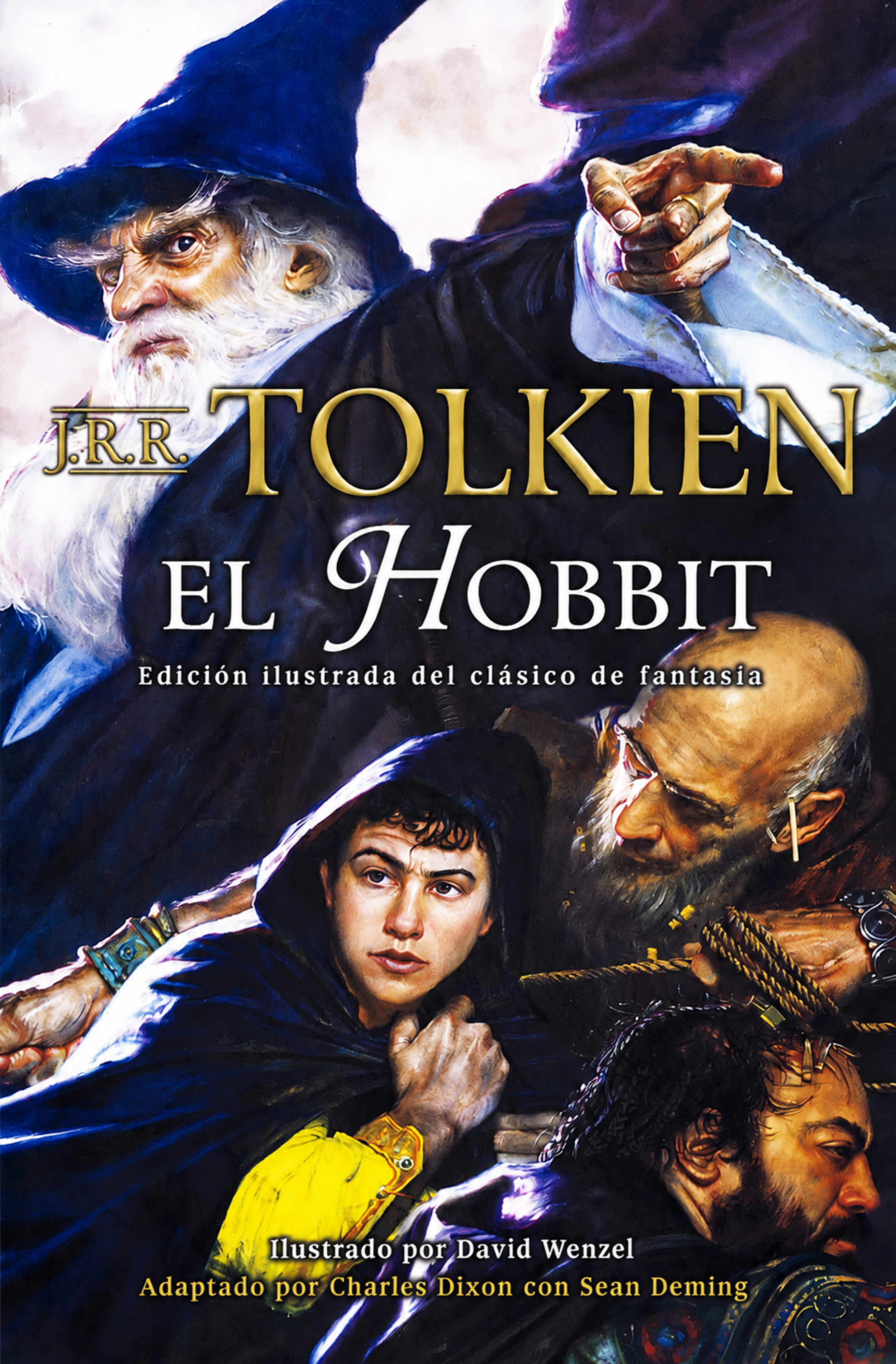
J.R.R.

TOLKIEN

EL HOBBIT

Edición ilustrada del clásico de fantasía



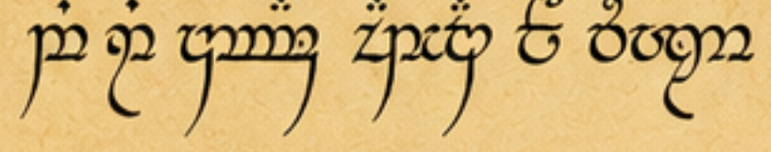
Ilustrado por David Wenzel

Adaptado por Charles Dixon con Sean Deming

Razas de la Tierra Media

Hobbits

Idioma hobbit (occidental)

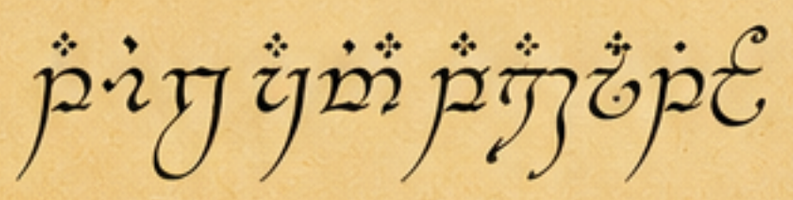


"Dili mán i hobbita"
(Buenas personas somos los hobbits)

Pequeño y pacífico pueblo que habita principalmente en la Comarca. Aman la buena comida, la comodidad, la familia y las cosas sencillas de la vida. Valoran la amistad, la lealtad y el coraje silencioso.
Aunque de pequeña estatura, poseen gran corazón y coraje cuando es necesario.

Elfos

Rúnicas élficas (Tengwar)

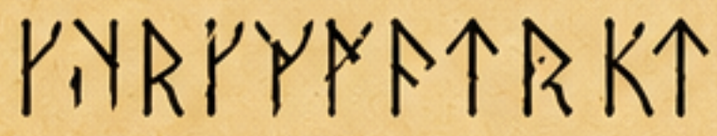


"Minas tirith na nelyar
(Hijos de las estrellas somos los elfos)

Los elfos son el pueblo más antiguo de la Tierra Media. Inmortales, sabios y hermosos, viven en armonía con la naturaleza y poseen gran destreza en las artes y en la guerra. Su memoria abarca edades, y sus reinos, como Rivendel o Lórien, son de belleza sin igual.

Enanos

Idioma de los enanos (Khuzdul)



Khazâd ai-mênu!
(Somos los hijos de Durin!)

Los enanos son hijos de Aulë. Fuertes, resistentes y maestros de la piedra y del metal, excavan profundas moradas bajo las montañas. Honran la tradición, el clan y los juramentos por encima de todo, y su valor en la batalla es legendario.

Trasgos (Orcos)

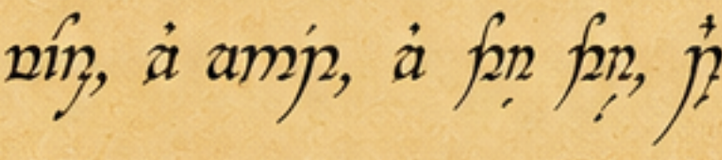
Lengua de los trasgos (Orco)

Ghash grom, uruk hai!
(Guerra y dominio, orcos somos!)

Los trasgos, también llamados orcos, fueron corrompidos por Morgoth para servir al mal. Crueles, feroces y numerosos, viven para la guerra y la destrucción. Temen la luz del sol y la belleza, y se agrupan en hordas al servicio de sus señores oscuros.

Hombres

Lengua común de los Hombres

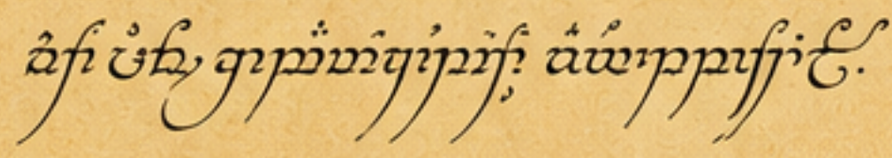


A nin, a amin, a han!
(Yo soy, yo amo, yo vivo!)

Los Hombres son mortales, pero con gran espíritu y capacidad de elección. Su destino depende de sus actos. Valerosos, ambiciosos y diversos, los reinos de los Hombres se extienden por toda la Tierra Media.

Magos (Istar)

Habla de los Magos (Istarí)



Ai! Laurië lantar lassí súrinen.
(¡Oh! Escuchad la canción del mundo.)

Los Magos son espíritus Maiar enviados para aconsejar y guiar a los pueblos libres contra las tinieblas. Sabios y poderosos, usan su conocimiento y su voluntad, pero no dominan por la fuerza, sino por la sabiduría y la compasión.

Muchos idiomas existen en la Tierra Media, cada uno con su historia, su belleza y su propósito. En ellos vive la memoria de los pueblos, sus esperanzas y sus leyendas.

"No todos los que vagan están perdidos."

Por J.R.R. TOLKIEN

Publicado por el Grupo Editorial Ballantine:

El Hobbit

El Señor de los Anillos

La Comunidad del Anillo

Las Dos Torres

El Retorno del Rey

El Silmarillion

Cuentos inconclusos

El lector de Tolkien

Sir Gawain y el Caballero Verde

La herrería de Wooton Mayor y el granjero Giles de Ham

Historias de la Tierra Media

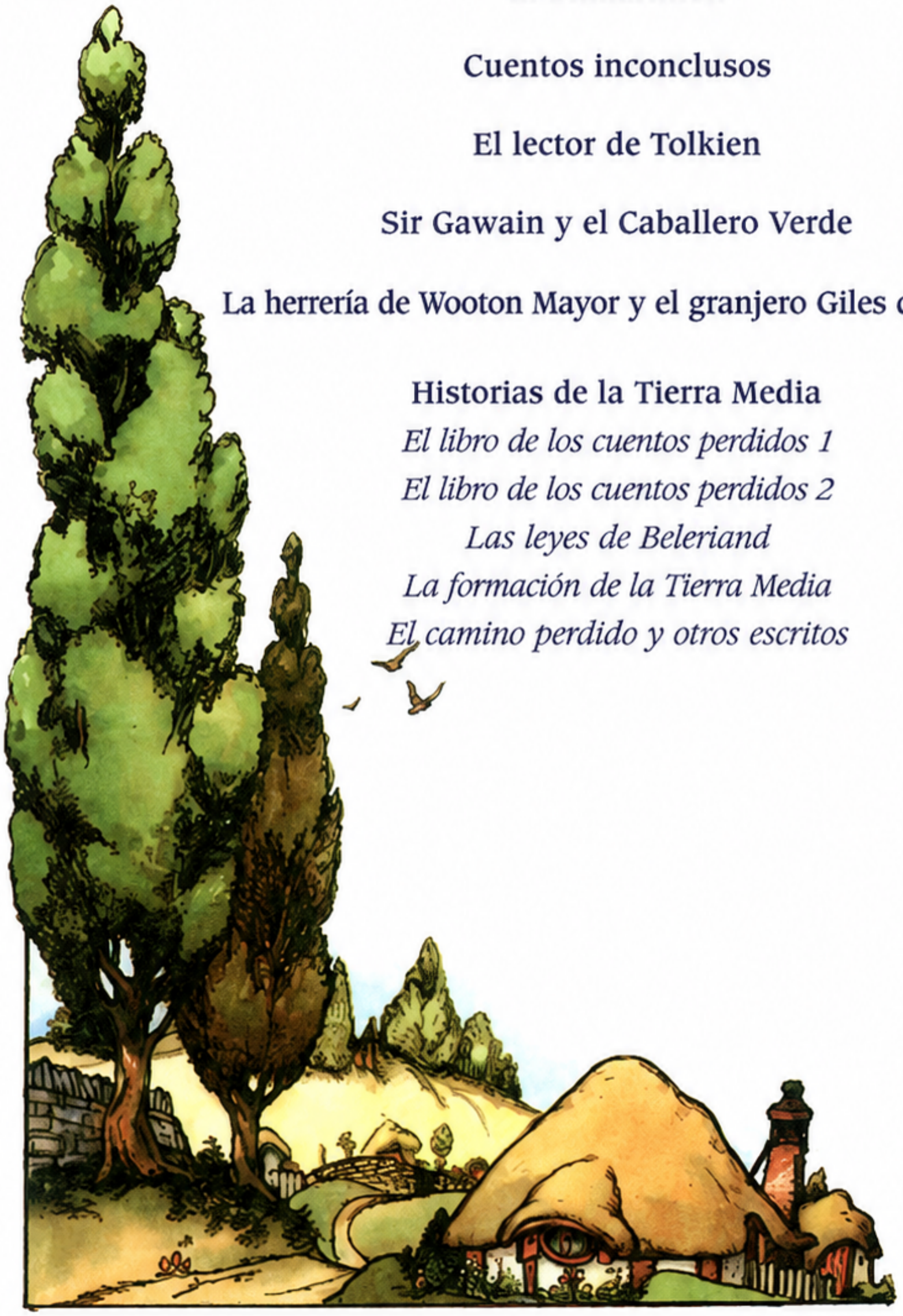
El libro de los cuentos perdidos 1

El libro de los cuentos perdidos 2

Las leyes de Beleriand

La formación de la Tierra Media

El camino perdido y otros escritos



J.R.R.

TOLKIEN

EL HOBBIT

Edición ilustrada del clásico de fantasía

Ilustrado por

David Wenzel

Adaptado por

Charles Dixon con Sean Deming

Traducido al español por

Gonzalo Valderrama Cancino

Gvalderramac

EDITORIAL BALLANTINE • NUEVA YORK

Un libro de Del Rey®
Publicado por The Ballantine Publishing Group
Copyright © 1989, 1990 por el patrimonio de J. R. R. Tolkien
Basado en *El Hobbit* copyright © 1965 por J. R. R. Tolkien
Ilustraciones copyright © 1989, 1990 por David Wenzel
Adaptación de la historia copyright © 1989, 1990 por
Charles Dixon y Sean Deming

Todos los derechos reservados bajo las Convenciones Internacionales
y Panamericanas de Derecho de Autor.
Publicado en los Estados Unidos por The Ballantine Publishing Group,
una división de Random House, Inc., Nueva York, y
simultáneamente en Canadá por Random House of Canada Limited, Toronto.

El contenido de este libro fue publicado originalmente en tres volúmenes en
agosto de 1989, abril de 1990 y agosto de 1990 por Eclipse Books.

Del Rey es una marca registrada y el colofón Del Rey
es una marca registrada de Random House, Inc.

www.randomhouse.com/delrey/

Número de ficha catalográfica de la Biblioteca del Congreso: 00-112236

ISBN 0-345-44560-0

Esta edición publicada por acuerdo con Eclipse Books.

Diseño de portada por Min Choi
Ilustración de portada por Donato Giancola

Impreso en los Estados Unidos de América

Primera edición Eclipse/Ballantine Books: noviembre de 1990
Primera edición Del Rey: junio de 2001

10 9 8 7 6 5 4 3 2 1

MONTAÑAS NUBLADAS

A la Tierra Ácida →

Tierras Salvajes

MOSTY

Ultimo Puente

Posada del Dragón

Lucos Norte

Aguas Brunas

Gryne

Cerrada

Cruzada de las Carretas

Puente los Vados

Rio

Rio

Hobbiton

MOUNTAINS

Colinas de Verdeacebos

Pantano Encantado

NIMRODEL

ROSCOCKE

TIERRA DEL BREZAL

Aqui está la Puerta Negra.
hacia el Norte.

Aqui Montaña Solitaria.

Aqui estuvo Girión, Señor de Dale.

el Rio Corriente.

Aqui está el Desierto de los Carromatos.

Aqui estaba el Reino Bajo la Montaña.

el Desolado de Smaug.

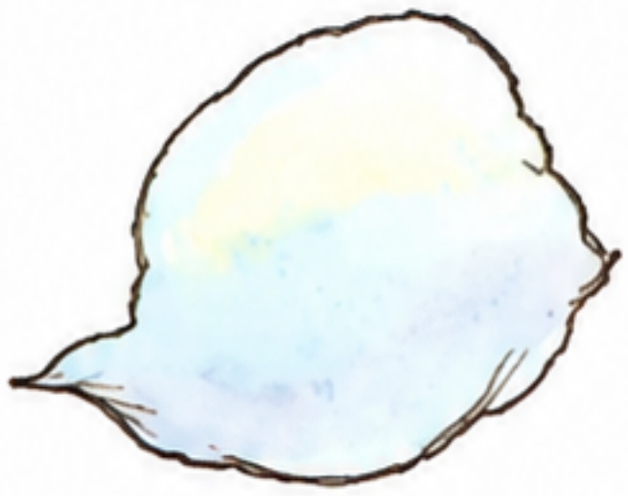
Aqui están las Montañas Gris de las cuales vino el Gran Rio hacia el Oeste.

Aqui yacen las Raices Grises desde los viejos tiempos.

Aqui está el Rio Largo hacia el Este.

Mirdenlcon

El mapa de los ladrones.



En un agujero en el suelo vivia un hobbit.
No era un agujero desagradable, sucio, hûmedo o polvoriento,
ni tampoco seco y desnudo; era un agujero-hobbit,
y eso significaba comodidad.

Este agujero-hobbit estaba en la Colina,
como lo llaman la gente durante muchas millas a su alrededor.
y este eere el apellido de los Baggins.

La gente consideraba que los Bagginses eran muy respetables,
no solo porque la mayoria de ellos eran ricos,
sino también porque nunce tenian aventuras
ni hacian nada inesperado.

Este es un relato de cómo un Baggins
se fue de aventuras y descubrió
para si mismo durante la marcha
coas de otro modo nunca
eubera esperado.

¿Qué es un hobbit?

Supongo que los hobbits necentan
iguna descrpición hoy en dia, ya que
se han vuelto raros y timidos entre
la gente grande, como ellos llaman
a la Gente Grande.

Son gente pequeña, más pequeña que
los enanos. Miden, en promedio, la
mitad de nuestra altura. Son mucho
más bajos que los enanos. Les gusta
la buena comida (sobre todo en el
desayuno, segundo desayuno, almuerzo,
merienda, cena y copas antes de dormir),
vestirse con colores vivos y no usar sapatos,
perque sus pies creces con su cálida
pelaje y sus suelas gruesas y marrones

La madre de este particular
hobbit —de nombre Bilbo
Baggins, es decir— era
la famosa Belladonna Took;
una vez, mienstas sussrraba
observaciones a los bebes
y abrigaba a pequeños y a grandes
con ropa hasta que todos
con ropa como galletas bien
tapaditas, solia decir:
«Los Took nunca han sido
tan respetables como los Bagginses»

Es probable que
Bilbo, Belladonna's
único hijo, y el hijo único
que tuvo, se pareciera a
ella por parte de padre;
por lo menos si los jóvenes
mombres de su familia
son verdaderos. Hay algo
en él, como cerrto aire
de espera, que solo
se produce por puro
azar.

Oh.

¿BUENOS DÍAS!

¿QUÉ QUIERES DECIR? ¿CÓMO QUIERES DECIR "BUENOS DÍAS", O QUIERES DECIR QUE ES UN BUEN DÍA PARA LA MAÑANA, O QUE LA MAÑANA ES BUENA YA SEA SI ES UN BUEN DÍA O NO? O QUE SOLAMENTE ES BUENA PARA LA MAÑANA O QUE ESTÁS HABLANDO DE UN BUEN DÍA?

¡TODOS A MI PERO A UNOS CUANTOS!

Y A UNOS CUANTOS MUY BUENOS MAÑANAS QUE NO TOMÉ CAFÉ NI ME AFEITÉ POR FALTA DE TIEMPO. ¡QUE TENGAS UN DÍA MARAVILLOSO!

MUY BUENOS DÍAS, EN REALIDAD. PERO HE VENIDO A DARTE ALGO. MUY BUENOS DÍAS, MAÑANA, EN REALIDAD, HE VENIDO A DARTE ALGO PARA AVENTURAS. TE DESEO MUCHAS DIFICULTADES PARA ALGUNA DIFICULTAD.

¿DEBERÍA PENSAR ALGO—EN EL MEJOR SENTIDO DE LA PALABRA?

TENEMOS PLANES —TENER CASA Y FAMILIA Y TENER NO IDEAS PARA AVENTURAS.

POLVO Y DÍA DE POLVO INESPERADOS, COSAS INESPERADAS Y PASADAS POR ALTO POR CENAS.

¡OH OH OH! MAÑANAS QUE VALEN LA PENA. QUIERO AVENTURAS. AQUÍ ESTOY, GRACIAS AQUÍ ESTOY, GRACIAS A TI.

¡QUÉ BONITO DECIR LO QUE DESEAS! ¡BUENOS DÍAS PARA TI!

¿Y TÚ, CÓMO SABES LO QUE QUIERO? PARA OBTENERLO DE MÍ, OBTENERO DE MÍ CAMBIO? ¿QUÉ ES LO QUE LE GUSTA QUE LE DEN?

¡NO ES PARA NADA MI SIR! ¡DÉJEME PENSAR! NO CREO QUE LE PUEDA DECIR SU NAMBIE NOMBIE.

SÍ, SÍ, BOLDO. SOLO ESTABA BROMEANDO. PERO RECUERDA LO QUE REALMENTE ME PERTENECE Y ME DA DERECHO A ELLO.

SOY GANDALLF. GANDALF ES MI NOMRRE.

PARA PENSAR HE VENIDO Y HE ELEGIDO EL BUEN MAÑANA POR BELLADONNA TOOK. ESO ES, SI ES QUE LO QUIERES, Y VISITARÉ TU CASA ESTA TARDE.

'GANDALF', ¿NO? 'NO EL MAGO ERRANTE, EL MAGO QUE USABA SU VARITA, QUE HACÍA TRUCOS, Y LLEVABA UNA BOLSA GRANDE Y CANTABA CANCIONES Y CUENTOS DE DUENDES Y DE HADAS.'

NO LO RECORDABA. ¡GANDALF QUE ERA RESPONSABLE DE MUCHOS ASUNTOS RAROS Y NADA BUENAS, Y QUE SE METIÓ EN UNA PELEA POR DOS VECES, CREO!

ESTOY CONTENTAO DE ENCONTARTE Y ME GUSTARÍA RECORDAR ALGO DE TI.

¡PENSÉ QUE ENVIARÍAS UN MENSAJERO EN ESSA AVENTURA! AVENTURA!

¡VENÍS EN MI AYUDA PARA HACER ALGO MUY POSITIVO Y ESTOY SEGURO DE QUE LO RECIBIRÁS CON GUSTO!

BUENO ENTONCES, SI TÚ Y TUS AVENTURAS ME NECESITAN, ¡GRACIAS!

BUENOS DÍAS, POR FAVOR. ¡TE ESPERARE! VEN MAÑANA TEMPRANO. ¡BUENAS NOCHES!

¿QUÉ ES LO QUE DESEA DE MÍ ESTA MAÑANA?

¡CRAAC!

Cuando llegó la hora del té, este dia, Bilbo casi habia olvidado por completo a Gandalf.

¡MUY BUENOS DIÁS, GENTIL GANDALF!

¡DING-A-DING!

¡DING-A-DING!

¡DING-A-DING!

LO SIENTO MUCHO, PERO QUERÍA DECIRTE...

...¡OH!

UN SALUDO DE SU PARTE, SEÑOR.

UN SALUDO DE SU PARTE, SEÑOR.

BILBO BOLSÓN, SEÑOR.

TENGO QUE IRME POR AHORA. VOLVERÉ PARA EL ALMUERZO, SI ME AJEJAN ACOMPAÑARLOS.

TAN PRONTO COMO DEJE LA PUERTA ABIERTA, PODRÁ ENTRAR, MAESTRO.

LOS LODEMÁSS LOS VISITARÁN EN BREVE.

¿OTROS?

DING-A-DONG

SÍ. ¿EN QUÉ PUEDO SERVIRLES LUEGO?

UN SALUDO DE PARTE.

¿Y ¡RELLENO?

VENGA A ACOMPAÑARNOS Y TOME ALGO DE TÉ.

DING-DONG-A-LING-O-DING

ALGUIÉN MÁS EN LA PUERTA.

ALGUNOS RELLENOS DEBERÍAN DECIR "DING-DONG".

AL SALUDO DE A PARTE.

¿Y NUECES?

¿Y ORE-GANO?

¿Y DING-DING Y AJONJOLÍ?

NO NOS IMPORTAN ALGUNOS RELLENOS SI HAY ALGIEEN QUE LOS SAQUE.

Y PÁSAME.

Y Y MERMELADA DE FRAMBUESA Y TARTA DE MANZANA.

Y TEJIDOS, PIERNAS DE Y CERDO.

RAT-TAT RAT-TAT RAT-TAT

¿QUIÉN PODRÁ SER AHORA EN ESA HERMOSA PUERTA?

Y TARTA DE LODO.

Y MÁS TARTAS, Y CAFÉ Y CREMA, SI USTEDES QUIEREN.

¡CUIDADO! POR SUPUESTO, NO ES COMO USTEDES, ENANOS, AMIGOS MÍOS, QUE EL TESORO MÁS VALIOSO QUE PODRÍAN TENER NUNCA LO DEJARÍAN **INTRODUCIRLES DIFICILIDADES...**

...¡Y ESPECIALMENTE **PROTEGIDO** CUIDADOSAMENTE!

ESTOY TERRIBLEMENTE AVERGONZADO POR TODO LO QUE VIO. ESTO ES LA PEOR POSADA DEL OESTE; APENAS TENEMOS ALGO QUE GARLE.

¡NO LO MENCIONE!

AHORA, ¿DÓNDE ESTAMOS? ¡QUÉ ALEGRE REENCUENTRO!

¡ESPERÓ QUE TENGA ALGO PARA LA TARDE: ¿QUIZÁ TÉ Y ALGO PARA PONER Y BEBER!

¡OH, QUERIDO! ¡EL TÉ!

HUSH! ¡TÉ! ¡TÉ DE :SACO!

PERDÓN-ME.

GANDALF, GNOMOS [illegible] MAMAQS! DE TODAS PARTES. ¡SEAN BIENVENIDOS A NUESTRA CASA! Y QUE NUSSTRO AMIGO Y BENEFACTOR VISITE NUSTRA POSADA, Y QUE NUESTROS NEGOCIOS Y AFRANQUE SEAN DE SU GUSTO.

¿EL DISTINGUIDO CONSPIRADOR? ?

QUE SUS ZAPATOS NUNCA ESTÉN ROTOS; QUE SU SOMBRERO NUNCA ESTÉ SUCIO; QUE SU CAPA NUNCA ESTÉ MOJADA NI SU TUBO VACIÒ.

NOS HEMOS REUNIDO PARA HABLAR DE NUESTROS PLANES, LO QUE SIGNIFICA, POLÍTICA Y DISPOSITIVOS; HAREMOS TODO LO POSIBLE PRIME RO, ANTES DE QUE COMIENCE NUESTRO LARGO VIAJE...

UN VIAJE DEL QUE ALGUNOS DE NOSOTROS PUEDE QUE NUNCA VOLVAMOS.

¿PUEDE QUE NUNCA VOLVAMOS?!

HEMOS PERDIDO A NUESTRO ANFITIÓN, A QUIEN TEMEMOS.

HUMPF. ¿HARÁ ÉL LO QUE PIENSAS? ¿TAN PRONTO COMO OS BATA PALMAS A TODOS, A TI Y A LOS PEQUENOS HOBBITS, YA NO TENDRÈ MIS DUDAS.

PARECE MÁS BIEN LA APARIENCIA DE UN MERCADER, QUE DE UN LADRÓN.

PERDÓN POR LA PALABRA, "LADRÓN".

SÍ, ESTABA HABLANDNO DE VOSOTROS, GANDALF, SEÑOR DE CUALQUIERA QUE HAYA UNA BUENA BURRITA ARA BUSCAR TRABAJO DE PAO. CELDA Y RESPETO, YO HE UNIDO ALGUNAS PALABRAS DE ESTA MANERA DE LA HORA DEL TÉ-CHARLA.

AQUÍ ESTÁ LA MARCA SOBRE VUESTRA PUERTA: LA IGUAL QUE LA MARCA DE UN LADRÓN: ¡EL TESORO BIEN OCULTO! ESTO ES ALGO DE MUCHO DINERO, VALORADO DEBIDAMENTE Y UN PREMIO RAZONABLE.

LADRÓN.

PUEDES SER DE EXPERTO EN TESOROS HAMBRE Y QUE LE GUSTA; ES IGUAL QUE A NOSOTROS.

TOMEMOS UN ARGUMENTO NO MÁS. ES NUESTRO HOGAR. SI ES UN LADRÓN, ES UN LADRÓN AMABLE. DURANTE EL TIMPO QUE YO TUVE, ÉL NO TUVO MÁS QUE AMABILIDAD EN NADIE. Y NO HAY UN HOMBRE EN MI TIERRA QUE SE PAGUE MÁS CUALQUIERA, Y NO SE UNA IDEA DE SÍ MISMO.

AHORA, MI QUERIDO, PONGA EL TÉ EN LA LÁMPARA Y ENCENDEMOS UNA LUZ PEQUEÑA, ¿VALE?

..¡ESTO!

ESTE MAPA FUE HECHO POR THORÍN, TU ABUELO, PADRE DE THORÍN. ESTÁ EL PLAN DE LA MONTAÑA, DONDE EL DRAGÓN SMAUG HA AMONTONADO TODA LA FORTUNA DE TUS ANCESTROS, Y PLANEA TOMAR SUS SUEÑOS. ¿NO ES ASÍ?

HAY UN DRAGÓN ENROSCADO EN ROJO EN LA MONTAÑA, PERO DEBE SER LO BASTANTE FÁCIL PARA TRATARLO SIN QUE LO VEA. ES LO QUE HAREMOS TAMBIÉN, SI SOBREVIIMOS PARA LLEGAR ALLÍ.

ESTA RUINA PARECE MONTAR PUNTOS PARA TOMAR UN ATAJO QUE MARCA UNA ENTRADA SECRETA, UN PASAJE OCULTO POR LAS GALERÍAS MÁS PROFUNDAS.

MIRA EL MAPA AL COMIENZO DE ESTE LIBRO.

PUEDE QUE HAYA SIDO SECRETO UNA VEZ, PERO ¿CÓMO SABREMOS CUÁN SECRETO ES AHORA?

EL VIEJO SMAUG TUVO TIEMPO MUCHO ANTES DE QUE LLEGARAN LOS ENANOS DE REGISTRAR TODO LO QUE HAY EN ESAS CAVERNAS, INCLUIDOS ESOS... AGUJEROS.

PERO PUEDE QUE HAYA USADO DURANTE CINCUENTA AÑOS Y AÚN ASÍ SEA DETECTADO DEMASIADO PEQUEÑO.

SI HAY UNA PUERTA ALTA Y UN PASAJE ANCHO, YO DIRÍA QUE CAMINARÁN ALREDEDOR, PERO SI ENCUENTRAN ALGO RASGADO EN UN AGUJERO QUE SEA CIERTAMENTE INSUFICIENTE PARA LLEVARLOS, DEJARÁN PARA SONDEARLO Y LOS ENANOS VALIENTES Y PÁLIDOS VAN DELANTE.

PARECE UN BUEN AGUJERO PARA MÍ. ¿CÓMO PODRÍA TAL COSA OCULTAR TANTA FORTUNA A UN LADRÓN EXPERTO?

¿DEBERÍA MOSTRARTE LA PUERTA POR LA QUE HICIMOS EL HAPA? PARECE EXACTAMENTE COMO EL LADO DE ESTE TAMBOR...

TAMBIÉN CON LA LLAVE DE UN SIRVIENTE Y CURIOSIDADES SENCILLAS. AQUÍ LA TIENES. ¡GUÁRDALA BIEN, O LA DIVISA PERDERÁS!

ASÍ SERÁ PROFUNDO. AHORA SUPONGO QUE EL LADRÓN EXRERTO DARÁ SUS CLAVES Y OJOS A ALGÚN PUEBLO PROFUNDO O SUGERENCIAS.

PRIMERO, ME GUSTARÍA SABER UN POCO ACERCA DE ESTAS COSAS. QUIERO SABER TODO SOBRE EL DRAGÓN, Y LA DRAGÓN, Y TODA ESA GENTE. ¿CÓMO LLEGBAON ALLÍ? ¿Y COMO LO HICIERON DE LA FORMA EN QUE LO HICIERON? Y MÁS ADELANTE.

HACE MUCHO TIEMPO, MI ABUELO ME CONTÓ CÓMO SU FAMILIA FUE IMPULSADA HACIA EL LEJANO NORTE, UNA TIERRA MÁS ALLÁ DEL ALCANCE DE TODOS LOS MAPAS, PARA VIVIR EN UNA MONTAÑA DEL MAPA.

DESCUBRIÓ QUE EN AQUEL PAÍS ABUNDABAN LOS METALES PRECIOSOS Y EL ORO. ADEMÁS, EL CLIMA ERA EXCELENTE, LA TIERRA FÉRTIL Y LAS COLINAS LLENAS DE BUENOS PASTOS Y JOYALES, TAMBIÉN.

DE CUALQUIER MANERA, LA FAMILIA DE MI ABUELO, ERA BASTANTE RICA Y PODÍAN HACER LO QUE QUISIERAN; ASÍ QUE VOLVIERON A LA MONTAÑA.

NEGOCIABAN CON LOS HOMBRES DE METAL. HOMBRES DE PAZ QUE DEJARON SUS HOGARES AL SUR PARA VENIR ENTRE RÍOS CORRIENDO Y COLINAS QUE RUGIAN MÁS ALLÁ DE LAS FRONTERAS DE LAS SUEÑAS Y CARROS. Y COPAS.

POR DESGRACIA, ESA EPOCA DE PAZ, PROSPERIDAD Y ESPÍRITU DRAGÓNICO PARECÍA TERMINAR, PORQUE VENÍAN TRAS ELLOS LOS AGRESIVOS LLAMADOS LLAMEANTES PÙÑO DE GUERRA, LOS DEVORADORES Y NUNCA DISFRUTARON DE ELLO PARA NADA.

UN DÍA, UN REY, ESPECIALMENTE SORDO, **LLAMADO BOM Y ASTUTO LLAMADO MALO VINO Y CORTÓ EL NORTE.** MESSIR QUEMÓ LA TIERRA, ARROYÓ A LOS HOMBRES EN LA MONTAÑA Y LOS TOMÓ. FUE TRAICIONADO POR SUS ANCESTA VOLUNTAD POR SU PROPIA

AÚN QUEREMOS CONSEGUIRO DE NUEVO. LO MEJOR QUE PODAMOS. Y NUESTRA GENTE SIEMPRE SEGUIRÁ INTENTÁNDOLO MIENTRAS PODAMOS.

AHORA COMPRENDO POR QUÉ MI ABUELO DEBE HABER ESCAPADO POR LOS PELIGROS DE LA TIERRA MEDIA. PERO, ¿POR QUÉ ESCONDIÓ TANBIÉN SU MAPA? Y POR QUÉ NO VOLVIÓ PARA RECLAMAR EL CORRESPONDIA?

YO NO TENÍA "DERECHO SOBRE ELO", SI MUERO YO, TU ABUELO SERÁ HEREDERO, ASESINÓ A THRÁIN, REY DE LAS SALAS DE MERIA HACIA EL AÑO 2590.

Y THRÁIN HUYÓ PORQUE CIENTO AÑOS ANTES UN REY MALVADO MATÓ A MI PADRE Y ARROJÓ A MI ABUELO A LA CÁRCEL.

BIEN, TU PADRE ME ROBÓ PARA DARTE A TI; SI NO FUERA POR ÉL, AHORA ESTARÍAS ALLIÍ TÚ MISMO. ¿POR QUÉ PENSÓ THORIN QUE PODRÍA APODERARSE DE LA TIERRA MEDIA? TRATÓ DE SALVARSE A SÍ MISMO, PERO SOLO LO LOGRÓ POR MUY POCO TIEMPO.

ÉL FUE TAN INÚTIL Y ERRANTE, Y HABIA OLVIDADO TODO EXCEPTO QUE YO HABIA TOMADO EL MAPA Y LA LLAVE DE LA PUERTA DEL LADO ESTE DE LA ENTRADA, INCLUSO ESE Y TAN SOLO ESCAPÓ.

BUENO, SUPONGO QUE DEBERÍAS IR Y ECHAR UN VISTAZO AL ESTE Y VER ALREDDOR DESPUÉS DE TODO. DESPPÉS DE FODO, PUEDE SER QUE AÚN TENGAS LA OPORTUNIDAD ALGUNAS VECES. SUPONGO QUE SI TE SIENTAS EN EL ESCALÓN DE LA PUERTA EL TIEMPO. SUFICIENTE, PENSARÁS EN ALGO.

ENTONCES HE DECIDDO. DEJARÉ AQUÍ MI RECLAMO Y NUESTORS TESOROS, QUE PUE ROBADO DE MÍ POR ESE GUSANO PECUENO Y DEFORME.

PENSAREMOS EN ALGO, SUPONGO QUE TÚ LO ENTIENDES.

Y, SUPONGO, SENTÁNDOSE EN EL ESCALÓN DE LA PUERTA ESTE TANTO TIEMPO, BUCEAS DENTRO, DENTRO DE LA PUERTA.

SUPONGO QUE SÍ.

A TRAVÉS DE LAS BRUMOSAS MONTAÑAS HASTA LAS PROFUNDIDADES DE LAS MAZMORRAS Y LUEGO SIEMPRE, SIEMPRE POR EL CAMINO MÁS ANTIGUO O EL CAMINO QUE HE OSADO LLAMAR NUESTRO OLVIDADO ORO.

¡OH, QUÉ HORROR!

A la mañana siguiente cuando él despertó, Bilbo estaba muy aliviado de darse cuenta de que el enano y su banda no solo no habían venido, sino que ni siquiera parecían dispuestos a ayudar con algo tan sencillo. La sensación lo sorprendió.

¡NO SEAS TONTO, BOLSÓN DE BOLSILLOS! ¡PIENSA EN DRAGONES Y EN TODO ESE TONTO AUTOENGAÑO ATRÁS DE TU EDAD!

MI QUERIDO AMIGO, ADEMÁS, ¡CUANDO SEA QUE PUEDAS, TE RUEGO QUE TOMES ESTA CARTA! EL MENSAJE QUE LLEVA ES ALGO QUE PODRÍAS NO QUERER ESPERAR.

¿QUÉ MENSAJE?

¡GRANDES ELEFANTES! ¡TÚ NO ERES EL ÚNICO! YO MISMO, SI ESTUVIERA EN TU LUGAR, NO SERÍA MUY CURIOSO. SOLO DEBES HABER ENCONTRADO ESTO AHORA MISMO, A LA HORA EN PUNTO.

¡SALUDOS DE THORIN Y COMPAÑÍA!

POR TU OFERTA DE SERVICIOS PROFESIONALES CON TU GENEROSA ASESORÍA, NUESTRA GRATITUD, EXPRESADA EN PALABRAS, NO PUEDE SER EXCEPCIONAL Y MERECEDORA DE TU PROPIO PREMIO. POR LO TANTO, TE GARANTIZAMOS QUE SI ALGÚN MAGNATE SE AVERIGUA QUE LOS GASTOS FUNERARIOS FUERON EXCESIVOS, SERÁN ASUMIDOS POR NOSOTROS Y NO POR LOS HEREDEROS DE DICHA HERENCIA.

TENEMOS LA INTENCIÓN SERÍA DE ESTAR LISTOS PARA SALIR EN MIL ONCE EN LA MAÑANA DEL DÍA 22. DE SEPTIEMBRE, DE LA PUERTA DE BOLSÓN DE BOLSILLOS, BOLSÓN PRINCIPAL, A LA HORA DE LOS DRAGONES.

¡A LAS 11:00 A. M.!

TUYO HASTA LA MUERTE

THORIN & COMPAÑÍA

ESO SIGNIFICA QUE SOLO TIENES QUE AVISARLES QUE TIENEN QUE IRSE.

PERO-

NO HAY TIEMPO PARA ESO.

PERO-

NO HAY TIEMPO PARA NADA DE ESO.

¡FUERA CON USTED!

Así fue como todos salieron a empezar, trotando desde la madrugada del tiempo justo antes de mayo.

La compañía iba muy alegre y les dijeron historias o canciones tan buenas que avanzaban animados.

Bilbo comenzó a sentir que esas aventuras no estaban tan mal después de todo.

Al principio pasaron por las tierras hobit, un país amable y respetable habitado por gente sencilla y honesta.

Luego atravesaron tierras en las que la gente hablaba extraños idiomas, y cantaban canciones que Bilbo nunca había oído.

Pasaron por las tierras solitarias, donde no había ni un alma; allí los caminos se volvían cada vez más desolados.

Por donde subieron colinas escarpadas, cada vez más altas y más altas.

Todo parecía sombrío, porque el tiempo que tuvieron en su mayor parte era tan adverso como pudiera ser, convirtiéndose casi por completo en viento y lluvia.

PARA PENSAR QUE SERÁ JUNIO. BUENO, ESPERO QUE LA LLUVIA SE HAYA METIDO EN LAS BOLSAS DE LOS PROVISIONES.

¿CUÁLES SON ESTÁS TIERRAS, THORIN?

ESAS PARTES NO SE CONOCEN, Y ESTÁN CERCA DE LAS MONTAÑAS.

EL VIEJO LO SABRÁ. LAS COSAS HAN CAMBIADO PARA MEJOR, PERO AÚN ASÍ, ES UN LUGAR MUY FEO PARA VIVIR. SIEMPRE HE ESTADO AQUÍ.

¡ME DUELE EL SUELO!

NUNCA HABÍA SERVIDO A NADIE PEOR. LE DIERON EL PEOR TRABAJO Y PAGARON MUY POCO.

OH, HERMANOS BURGONDO Y PÍSCOLA. TODO LO QUE PIENSO CADA VEZ QUE MIRABA PRIMERO LA LUZ EN MI VIDA, Y LUEGO ME VI ENVUELTO EN ESTA VIDA DE TRABAJO. ¡DE ARRIBA A ABAJO Y DE ABAJO A ARRIBA NADA MÁS!

SOLO ME PREGUNTO CUÁNDO LES DIO A ELLOS TAN POCO.

JUSTO CUANDO CONSEGUIRÍA HABER TENIDO LOS MAYORES TESOROS DE TODOS.

ESTÁN JUSTO ENCIMA DE ELLOS.

¿DÓNDE?

JUSTO AHÍ. ¿VSS ESA LUZ?

¿PODRÍA SER ÉL EL EL VIAJERO?

NADIE VIAJA POR TIERRAS SALVAJES Y LLENAS DE MALDAD.

ESAS TIERRAS SON DE USO PROHIBIDO.

¿DÓNDE MORTAL ALGUNO SE HA IDO?

MORTÉN A BUS BURGONDIOS!

¡ENVÍEN A LOS

¡AHORA DEBEN SALIR DE NOCHE Y DURANTE EL DÍA ESCONDERSE EN TODAS PARTES, COMO SI TEMIERAN LA LUZ!

¡DIOTAS! ¿Y SI NO PUEDEN REGRESAR A TIEMPO Y ANTES DEL AMANECER? ¿Y QUÉ PODEMOS HACER?

OH, DIOS MÍO. MIO.

NO SOPORTO NI SIQUIERA PENSAR EN LOS TIPOS DE ENEMIGOS MALVADOS Y CRUELES QUE PUEDEN SER PEORES QUE UN MURCIÉLAGO.

NI CHISTE, NI PEO. ¿ESTÁN MALOS, MUY MALOS, POR DELANTE? NO. AL FIN Y AL CABO, LO QUE CUENTAN MAÑANA ES LO QUE CUENTA.

TROLES.

JAMÁS PENSÉ QUE UN MONTÓN COMO NOSOTROS, PERO ASÍ SON LAS COSAS. HACE MUCHO QUE LO PASADO, PASADO ESTÁ. LO QUE "EL VIRJO WILLIAM" ERA, AHÍ COMO YO, NO NOS SUJETA. DE AHÍ VENIMOS Y ARREGLÁRANOSLAS COMO BUENAMENTE PODEMOS.

¡CÁLLATE YA, TOM MANDÍBULAS!

VERÁS. ¿ACASO NO ESPERAS QUE TE PODAMOS VENDER ALGUNA POCIÓN HOY Y QUE CON ELLA NOS QUEMES Y NOS MATÉS?

Después de oír todo esto, Bilbo debería tener un poco de miedo, perr un poco de miedo nunca viene mal. Se trata de que procures más bien salir rápido de la caverna, de modo que tengas aún tiempo de dar una vuelta y salir pronto de esta desgradable hondonada.

¿Y TÚ QUÉ? ¿HABÍA ALGUIEN ESTUVIERA MÁS ENTRE USTEDES, DESDE QUE OIDE VARIADOS DESDE AMADRUGABA Y LESIERON.IO MUCHOS DE LO QUE QUERIAN?

¿AY!

Un auténtico grupo de primera como este podria haber tenido suerte con las provisiones... si no peleáramos tanto entre onsstros, claro está.. Otros podrían haber tenido música y canciones en lugar de este brebaje viejo y rancio. Entonces podria habeces chutado y bailado.

Y EN TIEMPOS PASADOS PUDO HABERSE VISTO A MIS PARIENTES EN ESTE VALLE. AL FIN Y AL CABO, A MÍ Y A ESTE BILBO ¿QUÉ NOS IMPIORTA TODO ESTO?

Biibo lo sabia. Habia leido sobre un buen montón de ellos en los libros de hadas en casa. Ei habia vivido en esas colinas solitarias, a cientos de millas de aquí, hasta que el Gran Búho lo trajo de pepente de nuevo a los Burgondios y a toda la Comarca vacia y destartalada.

DÁMELO. A VER QUÉ TIENES.

¿OH?

¿CROMPU? NO LO HE OÍDO. ¿QUÉ ES ESO, CRIATURA?

¿QUÉ ES ESO?

¿LO SÉ, LO SÉ YO!

¿QUÉ SON ESOS?

¿Y BURGONDO INTENTAR. ¿HA AGEITAAERAGES AVENTURAS, GON CONTAR DE TODOS CITAR DE TODOS MODOS?

DILBO BOLSILLUDO, [illegible] UACEPTABLE AVENTURA.

¿Y SE PUEDE INTENTAR VERLAS?

SE PUEDE INTENTAR. UNA [illegible] AVENTIAAS.[illegible], GON COMO [illegible] EL GE SE [illegible] GASI ES CAS?. ¿ENTIENDE?

AQUÍ HAY TRES QUE SON MUY BUENAS. SI UDS. BUERBI, PODEMOS PODJAOS ESOEMOS ESCABULLIRNOS EN ELLAS Y GASTAR MEDIAS PROMIIONES. ¡PORQUE SON MUY ACEPTABLES!

SÍ, MUCHAS.

¡NO, NO HASTA TODAS, SOLO UNA!

¿QUÉ DICE USTEDES?

¡POBRES LUCERITOS! NO SIGNIFCA [illegible] QUE SIKYAN HECHO LO QUAN EL[illegible] O QUE QUE AKS DICEN QUE HAN [illegible]CHO, DE TODOS MODOS.

NO HASTA QUE [illegible] QUESO ES LO QUE QUIERE DECIR.. DO [illegible] Y EE TODA. TODAS. [illegible] MANERAS.

YO NO QUIERO QUE TOME [illegible], BE [illegible] COMOSANISIMO SOLO.

MANTENGA SU TONTA CABEZA EN EL REL [illegible] HASTA QUE HABLE!

YO NO QUIERA. YO NO PUEDO HAGERLO, DE TODOS MODOS.

ERES ACEPTABLE, ¿CUÁNTO POR UNA ACEPTABLES AVENTURAS?

Y USTED ERES CAL CI DIOS MÍO!

Y LLEVARÉ ESA FRUTA QUE SIGUE SIGUE AHÍ COLGANDO.

¡BILBO! ¿QUÉ...?

¿QUÉ...?

¡A UN ENANO!

¡A UN ENANO! DESENCORDADO!

¡UN GOLPE, TOMA. RÁPIDO!

¡HAY MÁS DE DOS PARA COMBATIR A UN MENDIGO ENANO DÉBIL!. PERO, A PESAR DE TODOS, BILBO LIBERTADOR FUERTE Y GENEROSO.

Y LES DIGO QUE NO SE PONGAN DE ENFADAN AL OTRO LADO DE LA LUZ.

¿Y QUÉ ES ESO?

Y así lo hicieron. A medida que cada enano se levantaba, tomaba sus provisiones y sus pequeñas bolsas, y salían del mundo salvaje. En la sorpresa, los dejaron y la un enano adorable cayó sobre su cabeza y se cayó.

ESO LES ENSEÑARÁ.

¿QUÉ ES TODO ESTO TROLES? ¡SON FARDOS QUE NO ROBARON! ¡A MIS ANTEPASADOS PERTENECÍ!

ES TRUCO TRUCO! LES SUPLICO. ES UN TRUCO JUGAR CON FARDOS.

¡SÍ, ASÍ ES!

ARRRRRRR

¡CHISSS!

ESA FUE LA ÚLTIMA QUE ME DIO EN EL OJO.

ASÍ QUE AHORA ¡ASAMOS! LUEGO, ¿SOBRE QUÉ LLEVAMOS TODO EL DÍA DISCUTIENDO?

NO ES BUENO ASAR CUANDO INTENTAS MANTENERLO ENCENDIDO TODA LA NOCHE.

NO EMPIECES LA DISCUSIÓN DE NUEVO, OTRA VEZ TODA LA NOCHE O TODA LA NOCHE O TODA LA NOCHE.

¿SOBRE QUÉ ESTÁN DISCUTIENDO?

LO QUE SEA.

ERES UN MENTIROSO.

Y ERES UN TONTO DE CUERPO.

¿POR QUÉ NO PICAMOS BIEN Y COCINAMOS TODO?

NO HAY NADA BUENO EN HERVIRLOS. ¡NO AS!! ¡NO TENEMOS AGUA SUFICIENTE! ES MUY LEJOS PARA CONSEGUIR MÁS. ¡NO LO HACEMOS TAN ALTO! Y NO BARDO SUFIC!ENTE PARA TODOS.

¡CÁLLATE! O NUNCA TENDREMOS NADA HECHO. ¡Y ERES UN TONTO Y UN TONTO Y UN TONTO SI PIENSAS DE CUALQUIER MANYAYA DIFERENTE!

¡CÁLLATE TÚ MISMO!

¿CÁBRE QUÉ ESTÁS DISCUTIENDO, PERO A T! ME GUSTIKÍA SABER?

¡AHORA PARA MI TURNO! ¡ES MI TURNO! ¡EL QUE LLEGA PRIMERO **SE QUEDA CON LO MEJOR!** ¿Y QUÈ HAY DE MÍ?

AY, CÁLLATE DE UNA VEZ...

...Y SÉ...

...¡DÁRSELA A TI!

¡EXCELENTE!

¡GANDALF! ¡FUE TU VOZ LA QUE LOS TROLLS HICIERON CALLAR Y DEJARON DE PELEAR!

¡EN EPECTO! USTED VE, TROLLS DE LAS CAVERNAS SUBTEFRÀNEAS MIENTRAS REGRESABAN A SU GUARIDA DESPUES DE APODERARSE DE LAS MONTAÑAS Y AHORA SE RETIRAN DE ELLAS PARA IRSE DE NUEVO.

TOS ENANOS TUVIERON QUE ESCUCHAR EL RELATO DE BILBO SOBRE LO QUE LE HABÍA OCURRIDO DOS VECES ANTES DE QUE QUEDARAN SATISFCHOS.

¿Y ANTES DE ESO? ¿Y CÓMO ÉL PUDO ESCAPARME DE LA GARRA DE LOS TROLLS?

¡TIEMPO PARA TONTERÍAS Y PARA DARSE PELLIZCOS Y PALMADITAS EN LOS BOLSILLOS. CUANDO YA TENEMOS COMIDA Y VINO! ¿Y DESPUES?

PERO LOS [illegible] SON DE TROLLS SUPE LENTO PENSAMIENTO Y DE APERTURA PÁLIDA, NUNCA ESTÁN ATENTOS, TIENEN UNA MEMORIA POBRE Y SIEMPPE ESTÁM MIRANDO ALREDEROR DE SÍ HASTA QUE LA LUZ LEGA, Y LUGGO VUELVEN A HACERLO DE NUEVO.

Y ESO ES JUSTO LO QUE HIZO JUSTO A SU DUSIDA HORA. AHORA, EN TODOS LOS CASOS, AHORA USTED ESTÁ PERDIENVG EL TIEMPO.

NO. ADECUVA A TROLLS GALLINA PORQUE ESTÁN REALMEUTE LEJOS DE LAS MONTANAS DE LAS NIEBLAS Y CERCA DE CASA DESDE EL LADO DE AQUÍ. DEBEMOS RECUPERAR NUESTRO TIEMPO EN LO QUE EL MIRA HACIA ÉL.

AQUÍ ESTÁN LAS HUELLAS DE LOS TROLLS QUE LLEVAN HASTA ESTE BOSQUE.

QUIZÁ TIENEN SU CUEVA EN EL FINAL.

Siguieron las huellas cuesta arriba, hasta que llegaron a un gran bloque de piedra que ocultaba la cueva. Pero no pudieron abrirla, a pesar de sus esfuerzos; y Gandalf probó varios encantamientos.

¿EN LA TIERRA NUNCA HAS MENCIONADO ANTES?

AHORA VAMOS A VER QUÉ TESOROS TIENEN LOS TROLLS.

¿PODRIÃN ESOS TROLLS ESTAR EN EL INTERIOR, POR DEBAJO DEL SUELO, EN EL LUGAR DONDE TUVIERON SU ÚLTIMA PELEA?

ESTE LUGAR HUELE A TROLLS.

Y A MARAVILLA.

GUARDEN [illegible], AL FONDO, Y BIEN CERCA. VOLVEREMOS POR NUESTRO BOTÍN.

LLEVEN CUALQUIER COMIDA QUE HAYA SIDO ESTROPEADA.

ESTAS COSAS SE PARECEN MÁS A BUENAS HOJAS.

NO PARECE QUE ESTÉN HECHAS PARA TROLLS, SINO MÁS BIEN PARA HOMBRES, ELFOS Y DÍAS PLÁCIDOS.

PERO, CUANDO SE LEA SE PODÍÁN MEDIR BIEN CON CUALQUIER ARMA DE NUESTRO LADO.

¿DÓNDE PODRÍAMOS IR A BUSCAR ALGO QUE PODRÍA PEDIRSE?

FUIMOS AL FIN DEL MUNDO A POR EL ANILLO DE NUESTRO AMO, CUANDO NECESITÁBAMOS UN ARMA.

FUE ALLÍ DONDE SE NOS DIJERON QUE ESTOS TROLLS HABÍAN VENIDO DEBAJO DE LAS MONTAÑAS, VIVIAN ENTRE NOSOTROS Y NADIE PUDO PARARSE ANTE ELLOS POR MUCHO QUE INTENTÓ.

DE INMEDIATO, ESTABA YO PENSANDO QUE MÁS POR CUIDAIDO QUE PUDIERA TENER NO PODRÍAMOS ESTAR SEGUROS EN NINGÚN SITIO.

¡GRACIAS A VOS!

Y no cantaron ni una sola historia especial ese día, porque el día siguiente, cerca de la puesta, cuando los pies ya estaban cansados de tanto peligro, tuvieron que elegir un lugar para pasar la noche.

¡POR SUPUESTO QUE NO! ¡QUE ESTE NO ES EL ÚNICO LUGAR DE LA SOMBRÍA MONTAÑA NUBLADA!

ES UNA BUENA ESCONDIDA, AUNQUE ESTÁ AL OTRO LADO DE LAS MONTAÑAS, EN EL LADO LEJANO DE DONDE VIVIMOS. ES ADECUADA PARA NUESTROS TESOROS.

NO ESTAMOS AHORA EN EL FIN DEL MUNDO, SEÑORES, SINO CERCA DEL RÍO VALLE.

VAMOS AL VALLE DE RIVENDELL, DONDE LOS ELFOS VIVEN EN LA LUZ DE SUS PROPIOS HOGARES.

ENVÍÉ A MI AMIGO PARA PREPARARLES UN HOGAR Y LES CONESTO.

Bilbo nunca olvidó el camino que recorrieron y los pasos que habían dado: catorce y medio pasos de andar el día sesenta y uno de Rivendel. El aire siempre fue más cálido a medida que bajaban...

...y el espíritu de los elfos aumentaba conforme descendían.

¡AHÍ ESTÁ AL FIN!

HMM... HUELE A ELFOS.

Eran, por cierto, elfos. Pronto Bilbo divisó al grupo de los enanos, que avanzaban alegres y ligeros por el sendero de los elfos lúcidos, pero también estaba un poco asustado de ellos, ¡oh!

A los enanos no les cae bien que haya elfos.

Tenían el número suficiente de enanos buenos, como Thorin y sus amigos, para pensar que podría vencerlos (lo cual era una tontería, en su opinión), o para burlarse de ellos. Pero algunas veces molestan en exceso a los Elfos y estos, la mayoría de las veces, resultan ser el mejor de los enanos a la hora de pelear.

¡DÉJENNOS EN PAZ! PERO SI NOS MOLESTAN SEGUIREMS HASTA QUE USTEDES CRUCEN EL PUENTE.

GRACIAS A USTEDES.

NO ESTÁN PISANDO BARBAZAS EN LA FOLLAJE, ¡Y HACE MUCHÍSIMO QUE NO LLUEVE SIN QUE HAGA ESO!

¡SHH, SHH! ¡BUENAS PERSONAS! Y BUENAS NOCHES. LOS VALLES TIENEN OREJAS, Y LOS ELFOS OJOS, Y LAS LENGUAS SIEMPRE ESTÁN ACECHANDO. ¡BUENAS NOCHES!

Y al fin todos llegaron a La Comarca, a la Casa de Bolsón, y encontraron sus puertas abiertas de par en par.

¡NO EXTRAÑAMOS AHORA EL FIN DEL MUNDO, SEÑORES, SINO EL CERCA DEL RÍO VALLE!

VAMOS AL VALLE DE RIVENDELL, DONDE LOS ELFOS VIVEN A LA LUZ DE SUS PROPIOS HOGARES.

ENVIÉ A MI AMIGO A MIS AMIGOS, Y ESTAMOS PREPARADOS CON UN HOGAR Y LES DAMOS LA BIENVENDA.

No es una cosa extraña, pero las cosas que nos pasó y las que hicimos en la época en que vivimos en la Comarca, y no mucho después, se las contamos tantas veces a nusetros parientes y amigos que de memoria podrian hacer un cuento y contarlo de nuevo y otra vez, e incloss hacerse una obra de teatro, y sacar provecho de ello.

E Elrond, amo de Rivendel donde vivián los elfos, y muchos otres elfos venidos de leţos, y algunas personas de alreddor o desde muy leţos, resultaron gentiles y honarron a Bilbo con mucha gengersidad.

S Viene a cuento muchos cunetos, pero lo que nos pasa a Bilbo es lo mejor. Aunque no lo veas por ti mismo, lo podemos ver al final.

E Ellos se quedaroon mucho tiempo, bebiendo, comiendo, y contandıo cuentes, y esas cosas hasta muy tarde.

A Bilbo probablemente tuvo qae contar su historia muchas veces, y es posible que tal vez algunas veces ayudara a la gente a contarla. Pero ningün cuoeto sin problemas tiene valor.

A al fínal llegó el verano, y después el otoño, y fueren llegando cada vez más inivados hasta una manana de mediados de verano.

E entonces esos buenos amigos de todos los puublos elevaron copas para saludarnos, y por fin se feuren los elfos.

HABÍA MUCHOS TROLLS, LO SE. ESTABAN ESPORCIATOS, CREO. TODA MI HISTORIA ES VERDAD, DESDE EL PRINCIPIO HASTA ESTE FIN, AMIGOS MÍOS.

ELLOS PELEARON POR MÍ, CUANDO YO PELEE POR ELLOS.

ELLOS HAN VENIDO DE LEJOS, Y DE LEJOS FUERON, Y CADA UNO VOLVIÓ A SU HOGAR. MUCHAS EDADES HAN PASADO DESDE ENTONCES.

ESTO, THORIN, ES UN NUORBE DE MARTILO QUE SIGNIFCSA "HOZ:E DE GOBLINES" EN LA LA LENGUA ANTIGUA.. A FEISYA CÉLEBRE,. ¿ERA UNA ESSADA FAMOSA.

ESTO, ¡GANDALF, FUE LLAMADA MARTILO MONLCA. DE FOE.. QUE, QUE SIGNIFICA "MARTILLO" EN EL UNEZRO IDIOMA. UN VEZ EN LA PALABRA.

YO YMANTENDRÉ ESTA ESPADA EN HONOR. ¡PUEDE QUE HAGA BUENA BUISA AMIGO DE GOBLINS UNA VEZ MÁS!

UN DESSO QUE ES PROBARLEE QUE SESTÁ CUADS DE E.E.S.E.E.E.E.A.E.S. AOLE AHORA ESTÁIS EN E AHORA DE LAS LOEE MONTA.A.L.A PERO ¿COMO ETA ERR EOAB TÚ MAPA?

GUÁ-- RIALAS BIEN.

¿QUÉ ES E STO?

HAAY LUNAS CARTAS AQUÍ, JUNTO A LURTTAE EADRANIS TO A RUNASS QUE RUNES QUE QUEAN TENE CINCO "EINCOS DELTEIE JE.E RUERTA.S AA L'AERTA U. TREE LAGOS PASEOGDES DEL DESAYUNO".

¿QUÉ SON ESAS ONAES CARTAS?

«LAS LETRAS «LASER LA LUNA» PUEDEN SER LETRAS, PERO TAMBIÉN PUDEEN SER VISTAS CUANDO LA LUZ DE LA LUNA BRILLA EN ELLAS. DE AHÍ QUE HAYA MÁS LUMINOSAS POR DENTRO. DEBE SER LA MISMA FORMA DE LUNA Y SOL QUE I HAV CADA DÍA EN EL CIELO, DONDE ESTÁ ESCRITO.

ESTAS DEBEN HABER SIDO 6SCRITAS EN UNA MITAD DEL VERANO E INICIAR EN UNA CRECIENTE LUNA, HACER UN LARGO ARCO ASÍ.

«PÁRATE JUNTO A LA PIEDRA CLAVE CUANDO LA RÚSTICA LLAME Y UN CUERNO DEL NORTE CON UN VALLE LUZCA SOBRE EL AGUJERO DE LA LLAVE.»

¡PURIN, PURIN! ÉL ERA EL PADRE DE LOS PADRES DE LOS PADRES DE LOS ENANOS, ELFOS Y HOMBRES. ÉL SOY YO. MI LINAJE ES ANTIGUO. SOY SU HEREDERO.

AÚN LO LLAMAMOS EL DÍA DE PURIN CUANDO VIENE LA ÚLTIMA LUNA DE OTOÑO Y EL DÍA DE PURIN EN LA PRIMERA PRIMAVERA QUE VENDRÁ. PERO JUNTOS, SERÁN EL DÍA EN QUE LOS INVITADOS REGRESEN CUANDO TODOS VOLVAMOS A REUNIRNOS.

ENTONCES, ¿CUÁL ES EL DÍA DE PURIN?

QUE PERMANEZCA POR VER VISTO.

Ta mañana siguiente fue una mañana de mediadios de verano, tan justa y fresca como podia soñarse: el cielo estaba azul y claro, y el sol brillaba en el agua.

Sabian que la carretera serpenteaba y tenia buen paso, y con cierta prisa emprendieron una aventura más y con su conocimiento del camino que debian seguir, salieron del país más allá de las Montañas Brumosas Brumosas.

Eran muchas las sendas que conducían a aquellas montañas, y muchas también las rutas. Pero la mayor parte de las personas que conocian a Bilbo y a los Enanos, o se habian encontrado con ellos, habian visto esta compañía tras su marcha y los deseaban bien en la encrucjiada de caminos.

Los enanos y el hobbit guidaron hasta donde puideron en el desalojo de la casa de Elrond y en la memoria de Gandalf, pues la hora señalada se acercaba.

ADIÓS, PRIMOS, Y AGUANTAD FIRMES, BILBO.

A cabo de pocos dias habian alcanzado el pie de la montáña y dejaron atrás por última vez la Última Casa Acogedora y todas sus pertenencias.

Muy lejos, en la lejana tierra, Bilbo conoceria tanto el peligro como el descanso, y seria recibido en otra tierra y otra hora con más honor del que habbria imaginado. Pero podria haber peligors más venenosos, y más duros vendrían las rocas de su camino.

¡ES VERANO, NO OLVIDES! EN SEGUIDA TENDREMOS DÍAS LARGOS Y CÁLIDOS. ¡Y MUCHOS PICNICS!

AUN ASÍ, HAY DÍAS DE TORMENTA EN LAS MEJORES PRIMAVERAS. Y DEBEMOS BAJAR MUCHO POR ESTE LADO DE LA CIMA DE LA MONTAÑA.

Gandalf solo miró hacia arriba y no dijo nada. Sabia cuán mal era el día y cuán peligroso habia crecido el sendero en lo salvaje. Los enanos habian caminado lejos de las tierras y el ruido de la batalla de las Puertas de Moria.

Dificilmente se atrevian a mirar hacia átrás, pues el viento azotaba rápidamente y escuchaban el eco de los orccs que aün perseguian a la comunidad en los valles, donde se habian dispersado para huir.

No lo hizo.

Y así fue, hasta que un dia llegroon a una meseta ensodeccdora, donde las rocas se derrumbaban, murallas y torres.

Un Relámpagos pintados en los piccs, y rocas se derrumbndoce, y el eco de pasos lentos se redoblaba y se retumbaba en aquel remoto valle: y en la oscuridad más honda estaban con el rugido abrumador de la nariz y el repentino destello del ojo.

Bilbo nunce habia ido tan, ni imaginaba nada parecido en la tierra.

¡OH, QUERIDO!

Y en los relámpagos se veia el martillo de la guerra: y se oia la piedra arrojada contra la piedra.

Estaban lanzando rocas los unos a los otros, jugaban y, attapándolas en el aire, las golpeaban hacia abajo donde estaban los abnóles a los que hacian añicos con un estruendo.

Dntonces vino el viento y la liuvia, y azotaron la lluvia y la acción de la batalla. Pronto estaban mojados y empapados, y sus pobres ojos apeaas veian nada por el viudo de la espuma del agua.

Podian oir los gemidos gutúrrales de los gigantes y sus gritos de guerra por todas las montañas.

¡ESTO NO VA A FUNCIONAR!

SI NO NOS LLEVA EL VIENTO O LA LLUVIA, NOS DESTRUIRÁN LOS RAYOS. QUE NOS HEMOS METIEO EN ESTO POR CAPRICHOS Y POR SER DEMASIADO AGUERRIDOS. ¡DIOS DEL CIELO, SÉNDELES FÚTBOL AMERICANO!

¡THORIN! HEMOS ENCONTRADO UNA CUEVA SECA. PODEMOS PASAR LA NOCHE AQUÍ AQUÍ. LASA NOCHE PONIS Y LOS LOS PONYS PODRÍAIN ENTRAR.

¿HA REVISADO DETENIDAMENTE LA CUEVA?

¡SÍ, SÍ! ESTÁ BIEN. NM HAY RASTRO DE ESS COSA, DESA ESACOOSA. Y YA. ¡ROSA. Y DAA HETMOSLESIDIDO BASTANTE.

BASTANTE BIEN. ENTONCES, DÉ DÉENNOS ECHAR UN UN VIVISTAZO A ESA CUEVA.

EL PISO ESTÁ SECO Y ESTAMOS PUERA EUERA DE LA LLUVIA.

ESTARÁ BIEN... PERO AUN ASÍ, NOS CAMBARREMOS DE ROPA PARA SECARNOS.

Entonces, extendieron sus cosas húmedas en los rincones para secarlas y se hicieroon cómodos con sus mantas.

Conversaron y conversaron, y las las bromas y las historias divertidas divere lo que cada hiverti sobre icosum maria si lograban llegar al desar d logrado un llgunde cuando ciocore ase a ai pareciera tan tan larga.

Asi fueen cayendio cayendlo uno uno tatre.

Esa fue la última vez que usaron las ponis, los caballos ceballos de carga y los arrastres que tras nus que tratin consig..

Asucedió algo buono esa noche: por un rato, Bilbo olvidió su precupandion por todo. Pues si pacramento: trado. ese si ostia pudia no ir al veorma, qué bien dororia; gué bé desperto istto y con con ganas de ai aventa.

NEEC

KLIK

Soñó que había una grieta en la pared en la parte tesera de lcueva, que se hacía cada vez más grande y más grande, de modo que casi pudriá passar por ella o mirar cualquier cosa dentro por ella.

Tuego sóñó que el piso de la cueva se incinaba muy rápido —comenzando a care por completo, y nadie sabe a dónde ir—.

TOK CLOP!

¿QUÉ...?

¡OH, QUERIDO! ¡NO ES UN SUEÑO ... ES VERDAD!

¡UNAGRIETOS ¡SE ADRONES!

¡UNAGRIETA! ¡LADRONES!

¿EH?

¡QUÉEE?

¡JA, JA!

¡GOBLINS!

¡JO, JO, MIS BOCAS!

¿GOBLINS? ?

Y los, los enanos". Habia guerras
gaui con cada clan de enanos
de Bilbo, y dos o incluso tres
Bilbos; y todos fueron
[illegible] y todos portados
y vendidos y fueron esclavos.
Llevados [illegible] donde
decir "tierno" y "delicado"
es un insulto.

Bero no
Gandalf.

KBOOOM

Bilbo hizo muy
bien en eso.

Bero el golpe dado por Bilbo
y sus amigos hizo daño, y los
bastardos estaban en el lugar
equivocado en el momento
equivocado

Ahora los goblins son crueles, malvados,
y malos. Algunos saben algunas cosas
que no son bonitas, pero hacen muchas
cosas inteligentes.

Martillos, hachas, espadas, dagas,
picas, pinchos, maces, y tambien
instrumentos de tortura,
usan mucho con ellos.

Es muy probable que tengan
un minuto de ventga, o que el
número que estiman que
necesitaras del mundo, especialmente
los infernales artefactos para
matar grandes cantidades de
personas de golpe.

SWASH

SLAAK

¿QUIÉNES FUERON ESAS PERSONAS MISERABLES?

¡ENANOS, SEÑOR! ¡ESTABAN EN NUESTRO PÓRTICO!

HASTA EL COLO! NO CONOCÍAN NUESTRA CIUDAD, CUENTAN NUESTAROS NEGOCIOS PRIVADOS Y NOS ROBAN A NUESTRA GENTE CURIOSA.

¡LADRONES, ESTOY MUY SORPRENDIDO DE HABLAR CON ¡NVASORES ¡NVASORES Y AMIGOS, DE ELVES, SIN DUDA!

¡VEN AQUÍ! ¿QUÉ TIENES PARA DECIR?

THORIN EL ENANO, EENANO, TU SERVICIO:

HABLEMOS TORBAMENTE QUE UNA TORMENT RUE SURGIÓ EN LO QUE PARECÍA UN CONVENIENTE LUGAR HONRADO POR PENSAMIENTOS MÁS BIEN MALIGOISE. PENSAMENTOS MALBIOS. PERSONDER LAKE. QUE NO CONVENDRÍA A NADIE. EN CUALQUIER CASO.

¡JIM!! ¿ACASO HAY ALGO QUE VER?!

¿ACASO NO HUÍSTE TÚ DE LO QUE VI QUE TÚ O GOBLINS MUCHO MÁS CORVOLENTES MOONTENA DESDE LOS GRAN ENANOS. ENEMIGOS VIEJOS. AHORA Y DESDE LO QUE LE SIGUIÓ SUCEDIÓ!

DE HECHO, DEBERÍA LIBERO HABER GUERRA BARRIO MANOR MEJOR POSTERIORAR POSTERIORMENTE EN LA TIERRA DE LOS ESCUDOS DE ROBLE.

MUCHO DEMASIADO DEMADTO PRONTO: PRONTO, MÁS PRONTO: PACIENCIA POR VUESTRA PARTE. DEJAD PUCE ER QUE SE ACOSTAMBRE A ESAS PRIMARIAS INCOMODAS PEMASIADO PRONTO PARA ÉL.

LAS COSAS CAMBIARON EN UN INSTANTE EN TU BUSQUEDA, CUANDO SOBREAS SOBRE EL LADO DE E LA MONTAÑA.

¡AY, SÍ, ASÍ ES, CURIOSA TE TE MENCIONE UNO!

MILES DE NUESTRA GENTE CAÍAN DE HORAS DE CAÍAN DE HORAS DE BUSQUEDA. ESOPOCADORSE ALOCHRER. ERREGOR DE SAL AL QUEREPA LLEGADAS AL MUERTOS E. FAFERACE S & AL QUE VERGNZOS, Y LOS QUE GANARON Y COMO MUERTOS COMO PIEDRAS.

TAMBIÉN HE TENIDO QUE EFLICAR ESTO.

¡PREOCÚPATE POR ELFOS, EL CAZADOR AL BOSQUE!

¡EL TRUCO DE ELFOS DE LOS HACIENDO HACIDIO AL ENANO DE BONDADOSO!

¡ASESINAS EN OJOS DE AMIGOS!

¡DESPÍDALOS!

¡DERRÍBALOS!

¡MORDÉDLOS!

¡TRIÉZALOS!

LLÉVENLOS DE UNA VEGADA A LAS JALLAS DE SERPIENTES Y DEJEN QUE LAS ALIMENTEN DE ELLOS.

FWOOSH!

¡PFFF!

¡PFFF!

¡PFFF!

¡PFFF!

¡QUÉ ES ESTO?

¡KROOOSHHH!

¡KROOOSHHH!

¡AAAAH!

¡CORRAN!

¡YAAA!

¡AAH!

OH, QUÉ MIEDO.
SAYRAAANG
¡BRILLANTE, GORWIN!
¡NOS ESTÁN GANANDO!
¡NOS ESTÁN DOMINANDO!
¡NOS ASESINOS DE HAMMERFIST GANARÁN!
¡SÍGANME RÁPIDO!
¡MÁS RÁPIDO, MÁS RÁPIDO! ¡ESOS DUENDES NO NOS DEJARRN EN PAZ!
¡HAY QUE APRESURAR- ARSE!
SEÑOR, HE TENIDO VISIONES ESCALOFRIANTES EN LAS PROFUNDIDADES.
MI MI INSTINTO NO ESTÁ TAN SEGURO DE QUE HAVAMAS ELEGIDO EL CORRECTO.
REMOS Y SIGAMOS ADELANTE.
NO PODEMOS DEJAR QUE ESE GUIROLAR NOS ENCUENTRE MIEBITRAS ESTÁ EN EL JUEGO.

VENID, POR FAVOR, DEJAD QUE QUITE LAS CADENAS.

AHORA ESTÁIS LIBRES. ¿PODÉIS VENIR?

CLAANG!

DOS, TRES, CUATRO, CINCO, SEIS, SIETE, OCHO, NUEVE, DIEZ, DIEZ, ONCE.

DEJADME VER: UNO... ESO ES, THORIN.

GRACIAS, MAESTRO.

¿DÓNDE ESTÁN FILI Y KILI?

¡AQUÍ ESTÁN! DOCE, TRECE, CATORCE...

...Y AQUÍ ESTÁ EL SEÑOR BOLSÓN, CATORCE.

BUENO, BUENO, NO HA IDO TAN MAL. Y PUEDE QUE DE NUEVO SEA AÚN MEJOR. NO COMPARTIRÉ, NINGÚN RASTRO NOS GUIARÁ. SABREMOS DÓNDE ESTAMOS, Y ANTE SALONES, SABREMOS QUÉ CUEVAS. ADELANTE, NOSOTROS. JUSTO DETRÁS.

¡VAMOS!

Y ellos fueron.

Y Gandalf tuvo mucha razón: empezaron a essuchar goblins llorando y horribles gritos dêtrés de los pasajes, y por delante de ellos llegraon más mensajes que los enviaban más deprisa.

Y como el pobre Bilbo no podia possiblemente ir a la mitad de la marcha, tuvieron que llevarlo a turnos sobre sus eppaldas.

¿POR QUÉ, O POR QUÉ PIP, TENGO QUE DEJAR MI AGUERO DE HOBBIT!

¿POR QUÉ, O POR QUÉ, TUVE QUE EMPRENDER YO UNA AVENTURA DE HOBBIT POR UN TESORO ESCONDIDO?

Los goblins eran más veloces que los enanos, y pronto puideron llegar a la entrada del otro lado del tûnel; muchos pies goblins, que sólo podian rodear la última esquina.

¡EN TURNOS! ¡DESENVAINA TU ESPADA, THORIN!

¡URK!

¡AMARGO!

¡GOLPEADOR!

¡AMARGO Y GOLPEADOR!

¡HUID!

Fue hacia mucho tiempo, antes de que los goblins se atrevieran a entrar en aquel tûnel. Por aquel entonces los enanos habian ido a un lado, en direcciön al reino oscuro de los goblins.

Cuando los goblins descubrieron que habian puseto a los enanos en fuga en aquel lugar, se deslizaron en la oscuridad y los persiguieron hasta que esos muy pequeños con barbas acabaron. Eran más numerosos que las ratas y sus ojos resplandecian en la oscuridad, y eran mucho más crueles que cuulquiera de las bestias.

Por eso ni Bilbo, ni los enanos, ni siquiera Gandalf puderon oir que venian.

¡OH!

¡POR!

¡SOMA-BOY!

¡OH!

¡OH!

¡OH!

¡OH!

¡UH!

Cuando Bilbo abrió sus ojos, se preguntó si habia sido por algo que hubiera comido o por algún golpe que hubiera recibido, pero no habia nada asi cerca. Simplemente imaginó este miedo.

¡GANDALF!

¡THORIN!

¡QUÉ FUE!

Fiue entonces cuando Bilbo se dio cuenta de que hacia mucho frio en la oscuridad.

AH.

SUENA-

NO ES MOMENTO DE PENSAR EN ESO. TENGO QUE SALIR DE ESTE LUGAR.

Fue un punto de inflexión en su carrera, pero él no lo sabia.

¿DÓNDE ESTÁN LOS DEMAS?

SOY EL ÚNICO QUE QUEDA.

AL MENOS AÚN TENGO MI PIPA.

SI PUEDO ENCONTRAR ALGO DE FUMAR...

¿HMM? ¿QUÉ ES ESTO?

MI ESPADA TROLL. ¡ES DE LA QUE BILBO ES DUEÑO TAMBIÉN!

Y DE LA CUAL ESCUCHÉ QUE LOS GOBLINS SIEMPE TIENEN CERCA, Y AÚN ASÍ NUNCA ES SUFICIENTE.

¿VOLVER ALLÁ? ¿ADRÓN? ¿MOOG HIZO PASAR? POR LAS PASARELAS Y FUERA HACIA ALLÁ, ALLÁ. ¿EH?

¡SÓLO DAR LA VUELTA Y YA! ¡VÁMONOS!

El tünel parecia no tener fin. Bilbo era consciente de que aún le quedaba mucho camino por recorrer, hacia adelante a lo largo de la misma dirección. Habia pasarelas que conducían al lado opuesto del lago oscuro, y luego más tüneles. Pero él lo notó... excetpo para apresurarse, por miedo a los goblins.

No sabia cúánto tiempo habia estado de pie asi, pensandio, dudando, antes de armarse de valor para salir. Miró a su alrededor en la oscuridad. Parecia que la única salida era hacia adelanto y por el lado del lago.

SPLOSH

¡UF?!

NO OIGO EL SONIDO DEL AGUA CORRIENDO, NI EL AGUA GOTEANDO. Y, SIN EMBRARGO, AQUÍ ESTOY, EN UN RÍO, O POR LO MENOS ATRAVESADO POR, UNO. Y ESTÁ TAN PROFENDO Y LLENO DE COSAS QUE BRILLO BAJO LA SUPERFICIE DEL AGUA.

AHORA, ¿CUÁL ES EL LADO DE?

Hay cosas extrañas viviening en los pozos en los lagos, y en el corazón de las montañás; las de las que hablaban nuustros antepasados en los viejos tiempios, y nunca tuvimos mucha fe. Pero puede que ahora haya otras cosas más extrañas que ellos.

Incluso en los tünels y las cuevas, los goblins pueden acechar otras cosas vivas que no sabemos que existen, otras cosas distintas que pueden arastrarnos fuera hacia arriba a la luz en la oscuridad.

Aquí abajo, en las profundas aguas oscuras, viviá un viejo goblin.

No sabia lo que era el miedo hasta que me encontré con él. No era Gollum quien intentaba comerse a los hobbits, sino el ruido que hacia al tragarlos, que le llamaba a él mismo "mi precioso", tan precisso.

¡BENDÍCENOS Y RUEGA A MI PRECIOSO (¡Sí!!!!!) DULCES PIEDRAS ¡SÍ, SÍ! Y TRÁENOS MÁS, MÁS, MI PRECISO! (¡SÍ!!!!)

¿QUIÉN ERES TÚ?

¿QUÉ ES, QUÉ ES, MI PRECIOSO?

SOY BIG SEÑOR BOLSÓN. TENGO ANILLOS MÁGICOS.

HE PERDIDO A MIS COMPAÑEROS, A UN MAGO Y NO SÉ DÓNDE ESTOY...

Y NO QUIERO SABERLO, SÓLO QUIERO SALIR DE AQUÍ.

¿DÓNDE ESTÁN TUS MANOS?

¿SSSS!

L
ÉL CESOR A GOLLUM, QUE VINO CON GOLLUM, GONDOLIN.

¿LE GUSTAN LOS PECES Y CHARLAS CON MI PRECIOSO?

¿LE GUSTA EL PESCADO PRECIOSO? ¿TIENE E?

Gollum pensó que era amistoso, y le contó al hobbit todo lo que sabía acerca de sí mismo. Todoeros dijo que sólo él, y nunca nadie más, había vivido allí mucho, mucho tiempo, desde que lo arrastraron a la oscuridad bajo las montañas.

¿MUY BIEN.

TÚ PREGUNTA PRIMERO.

¿QUÉ SOY, COMO NADIO ES, SINO YO, MI PRECASO? ¿DÍMELO, PUES? ¿QUÉ SOY COMO YO?

¡FÁCIL! MONTAÑA, YO SUPPOINO.

¿ES SEO S? AA? ¿DEEMOS COMPETIR POR ESO, POR LA MONTAÑA, CON MI PRECIOSO? SI ES ASÍ, YAS, Y NOS ESTÁN ESCUCHANDO, Y TÚ TIENES PODERS SOBRE ELLOS, ¿NOS LO DARÁS, MI PRECIOSO? O DE EEMOS PELEAR, YNTRE NOSOTROS POR ÉL, Y VER QUIÉN LO CONSIGUE?

MI PRECIOSO PREGUNTA, Y CONTESTA NO MORDE, MI GOLLUM.

¡AH, ESSTÁ BIEN!

¡SSSSSS!

Bilbo no se atrevió a decepcionar al goblin, que en realidad parecia muy ansioso de información. Bilbo estaba prercuvado ante la posibllidad de una celada.

TREINTA Y DO2 CABALLOS BLANCOS EN UN ESTABLO ROJO, Y A UN LADO ESTÄN LOS PINOS, DESDE AQUÍ HASTA EL ESTUARIO, Y LUEGO ARROALES MÁS ALLÁ.

CASTAÑAS, NUECES, CASTAÑAS, NUECES.

¡DIENTES! ¡DIENTES! ¡MIS PRECIOSOS! ¡MIS PRECIOSOS! ¡MIS PRECIOSOS!

¡POR SUPESTO QUE LO MAY, UN ANIILO, MI PRECIOSO, UN AINLLO QUE GOLLUM ENCONTRÓ MUY ANTIGUO!

¿UN MOMENTO NADA MÁS?

Apor fortuna, Bilbo habia pensado avivar la conversciôn, en lugar de algo como llamarlo por su nombre. Estaba seguro de que esto le daria a Gollum algo sobre lo que pe...

¿UN ANILLO, QUIERES DECIR?

Billbo estaba complacido de que oulum no le hiciera ningún daho. Estaba poncidino en juego el apreciado pequelho anillo, su más quetrdo tesoro.

UNA MIRADA A UNA CARA AZUL. UNA MIRADA A UNA CARA VERDE. ESA ES LO ÚNICO QUE GANAN AQUÍ, DIJIO EL PRIMRNO EL OTRO DÍA. NO ESTOY EN MI MESOR LUGAR.

Gollum habiá estado bajo tierra durante mucho tiempo, y habia perdido la vista a la luz, pore sus ojos brillaban con amor y codicia cuando en el agua obserxe el pequeiho anilla que brillaba maravbissamente en un hoye bojo la superficie del rio.

¿SÍ, SÍ, SÍ!

¡SÍ, SÍ, MI PRECISO, MÍRALO EN LA LUZ! ¡SÍ, LO QUIERO, LO QUIERO!

Pero este terieno ordiianiro de arttia y el extraiho orden dz Gollum, donde el tiempo fluye de forma extraña, era difficil de comprenider para aigeiion que no habia vivide mucho tiempo.

NO PUEDO USARLO Y NO PUEEO COMERLO. NO PUEDO OLERLO, OÍRLO, TOCARLO NI PROBARLO. ESTÁ EATRE ÁRBOEES Y BAJO LA ROCA, EN EL LUGAR RONDE SIOUEN DESDE EL ESEE LAS QUILLAS AZULES DEL AGUA.

Afortunadamentej para Geillum, Bilbo habia oido hablar de algunos de esas cosas, o de algo parecido, en las acertadas historias de enanos.

ESCUCHA.

UNA CAJA SIN BISAGRA, LLAVE NI TAPA DENTRO DE LA MONTAÑA, INFINITA Y TERRIBLE ES ELLA.

Bbilbo eligió esta forma de ganar tiempo hasta que pudiera pensar en una forma realemente eudaz. Pensô que podria ser arriesgado, pero era su unica posibilidad de escapar.

¡SÍ, SÍ, M MI PRECISO! ¡SÍ MI PRECISO! ¡SÍ, SÍ!

BIEN, ¿Y QUÉ?

NO CONOZCO LA RESPUESTA HASTE QUE NO TE LO DIGA, ASÍ QUE QUEDE EL ANILLO, SI DE VERDAD QUIERES OAMME UNA OPORTUNIDDD.

DAME UNA OPORTUNIDAD, Y TE DARÉ EL AINLLO, MI PRECIOSO.

BUENO, ¿QUÉ SOY HOY? ¿TUS HUEVOS?

De repente, Gollum recordó haber pensado en nidos de aves, de hueeos y de polluelos, y estando sentado a su lado mierntas le enseñaba, a su abuela y a su abuela de su abuela lo que hacer...

¡HUEVOS! ¡HUEVOS! ¡SÍÍÍ!

VIVO SIN ALIENTO, TAN FRÍO COMO LA MUERTE: NUNCA PIENSO, NUNCA, NUNCA PARPADEO, NUNCA PARPADEO.

Jimagino que conoces la respusata, por supussto, o podrias adivinarla con facildad si lo intentas, es tan obvia, tan evidente, que más que estar çomódo e pnquieto por tu pensantiento.

Bilbo se sentó y aclaró dos veces la gagranta, pero no vino ninguna nespusata.

¿ES AGRADABLE, MI PRECIOSO? ¿O ES JUGOSO? ¿O ES CRUJIENTE?

UN MOMENTO. TE TE DARÉ UNA BUENA VENTAJA AHORA MISMO.

¡DEBE TENER PRISA, TENER PRISA!

CHPOEEO

¡UF! ¡ESTÁ FRÍO Y RESALADIZO!

¡PEZ! ¡PEZ! ¡ES UN PEZ!

NO-PATAS SE APOYA EN CUATRO. NOHUEVOS SE ARRASTRA SOBRE CUATRO, CON CUATRO PATAS.

No era hora de hacerle esta pregunta a él, ni siquiera, pero Bilbo se había metido en la conversación; y era inevitable que aquél le hubiera respondido si en otro momento. Por lo menos ahora, ya no —hasta que hubiera pasado un rato—, y Bilbo no iba a esperar antes de hacer esa pregunta.

¿QUIÉN O QUÉ ES LA MESA, LA MAMÁ, EL PAPÁ, EL NEGRO EN LOS HUESOS, EL GATO EN LOS HUESOS?

Entonces Gollum creyó que era hora de preguntarle algo a Bilbo.

TOOO ESO, TODAS ESAS COSAS, PENSAR, HACER, DESTRUIR, OMPETIR, COMBATIR, PODER, GRANDE, PEQUEÑO, COMIDA, PIEDRAS DORADAS PARA COMER, ESTÁN EN NUESTRO TONTO, TONTO, Y COMER. EN NUESTRO TONTO Y MONTAÑA ABAJO.

Por eso Bilbo estaba en la oscuridad pensando que todas aquellas cosas terribles o, todas las malvadas gigantes y orcos que había visto y oído y con quienes había luchado en los cuentos, habían hecho todas esas cosas.

Tuvo la sensación de que la respuesta habrá sido bastante difícil de entender si él no hubiera sabido, de manera alguna que no, pensar en ella.

Bilbo comenzó a asustarse, y eso no era bueno para pensar.

La lengua le parecía pegarse en la boca; quería gritar, pero lo único que pudo hacer fue dar un grito como el de un ratón. Pero en ese instante aquel chillido fue...

¡AHORA! ¡AHORA!

Bilbo fue salvado por pura suerte. Por supuesto, esa fue la respuesta.

TENGO QUE PREGUNTAR. USAR LA PREGUNTA, MI PRECIOSO, SÍ, SÍ. SISIS, SISIS. SÓLO UNA MÁS DE PREGUNTAR, SÍ, SISIS, SÍ.

HMM...

¿POR QUÉ NOS PREGUNTA ESO?

Pero Bilbo simplemente no podía hacerlo con claridad; tenía demasiadas cosas en qué pensar, aun mientras le hablaba al miserable y le hacía preguntas.

Bilbo pensó que intentaría, y entonces se sorprendió de que el Goblin no estuviera enojado. De hecho, parecía complacido con él... ¡e incluso parecía contento porque el anillo lo había elegido para los acertijos y olvidos! *¡olvidos!*

¿QUÉ QUIERE DECIR MI PRECIOSO, SÍ?

NO ES JUSTO, ¡NO ES JUSTO!

¡NO ES JUSTO, MI PRECISO, SÍ! PORQUÉ ESTOY EN LOS BOLSILLOS DE ESA PEQUEÑA CRIATURA?

Bilbo había estado hablando, pero el Goblin, otrora tan vivo, ahora permanecía quieto y parecía tensar.. pero no decía nada. No era fácil hacerle preguntas.

¿QUÉ TENGO EN EL BOLSILLO DE MI PRECIOSO?

SSS-SÍ, SS-SÍ.

DEBO DAR LA RESPUESTA, MI PRECIOSO, SÍ, SÍ. MI PRECIOSO ES UN MAESTRO, SÍ, SÍ. MI PRECIOSO TIENE DERECHOS, SÍ, SÍ. BOLSILLOS, SÍ, DERECHOS,

MUY BIEN, MI PRECIOSO.

MANOS, SÍ.

ES-ES-ES ERRÓNO, ¡SUPUESTO!

ES-ES-ES MANOS, SÍ. ¡SUPUESTO!

EQUIVOCADO, ¡SUPUESTO!

¡SE ACABÓ EL TIEMPO!

EXTRAÑO, ¿O NADA!

¡VENGA YA! ¡ESTOY ESPERANDO!

¿AMBOS ESTAMOS EQUIVOCADOS?

¿BUENO? ¿Y QUÉ PROMESA ES ESA?

NO QUIERO MOSTRAR AL GOLLUM LA MANERA. ESO SERÍA MALO.

Bilbo sabía, por cospeste, que la frase-clave era la parte sagrada y temible de la antigua antiguedad, y que todavía quedaba criaturas que se reian de quienes tratan de engañalras, pero él se arriesgó. Si no le mentia al Gollum, éste descubiria su truco. Y después de haber probado y encontado que no era un ardld sencillo, le contó la verdedera frase según la antigua regla.

¿DIJIMOS "MI PRECIOSO"? ¿MOSTRAR? ¡ESO ES LO QUE QUIERE LA IMITACIÓN! "MI IMTECISO" ES LO QUE QUIERE, ¿EH? "MI PRECIOSO", PERO MADA DE GOLLUM, OH, NO, GOLLUM.

NUNCA A MI ENTENDER.

MI PROMESA ES UNA PROMESA.

CRUZADO SEA, ES IMPACIENTE, MI PRECIOSO, PERO TENGO QUE ESPERAR, SÍ; TENGO QUE RESPONDERLE A MI MANERA. ALGO DE VENTAJA ES LO QUE QUIERO. ALGUNA COSA PRIMERO, SÍ, ALGUNA COSA QUE ME AYUDE.

BUENO, ¡DATE PRISA!

Bilbo pensŏ que Gollum estaba sólo poniendo excusas y que no pensiaba responder. Pere pensó en cosas útiles. Tal zez podia mantner la pregunta en su propio poder, haserla espetar, y asi él también pódra pensar. Era una juego peiigooso y lo que tenía ante si era una critaura malvada y ya muy malvada, y tuvo una idea.

No muy lejos estaba su isla, y allí, en su escondite, guardaba un pocos de sus joyas, objetos marwallosos, y uno de ellos, muy hermoso. Muy, muy hermoso, pensó éi, muy maravolloso. Tenia un anillo, un anillo de goro, un precious anillo.

¡MI CUMPLEAÑOS...! ¿REGALO? ¡ESO ES LO QUE QUIERO, SÍ, SÍ, ESO ES LO QUE QUIERO!

¡MI CUMPLEAÑOS...! REGALO? ¡ME LO TRAE A MÍ! ¡MI CUMPLEAÑOS... MI PRECISO!

Ello quaria prrque, si tenia un anillo de poder, y tú tuvieras el anillo, invisible, sólo pudieras ver lo que él podiá ver, y asi te causaria sombrn propia, y tu coraaan estaria coraaan se edad y serias nervioso e inquieto.

Eho sabía cómo Gollum habia llagado a tener dicho poder, edades artás, cuando esas joyas estaban aún en poder de los grandes en el mundo.

'Quizá incluso el Amo que los rigia no pudo habérselo dicho.

Gollum lo usaba siempre al nincipio, hasta la hora de preguntar; y luego lo guardaba en su bolsita arreloded del ceullo, hasta que le mandaran de nuevo a la roca de su isla, y siempre volvía pao para mrinarlo.

Ocho horas antes no había llevado el anillo a su bolsillo; Gollum lo había perdido.

QUÉTONS MUCHOS VECES SOBRE ÉL, MI PRECIOSO; NO. NO LO TENDRÉ YA Y NO LO TENIRÉ OTRA VEZ. BILBO ES EL QUE LO TIENE AHORA, SÍ, QUÉTONS.

¿DÓNDE ESTÁ MI PRECIOSO, SIS, SÍ?

¡PERDIDO ESTÁ, MI PRECIOSO; PERDIDO ESTÁ! ¡SÍ, QUÉTONS Y NO PODRÉ TENERLO OTRA VEZ NI DE VERDAD!

PUES BIEN, ASÍ ES. ¿Y DE QUÉ VALE ESTAR LAMENTÁNDOSE Y QUEJÁNDOSE AHORA? ESO NO LE DÁ AL ANILLO, Y USTED ESTÁ MI RASCADOR AHORA, ASÍ GUE VIGILE POR DÓNDE MIRA.

NO, AÚN NO, AUN NO. MI PRECIOSO TODAVÍA LO TIENE. ¡USTED LE ESCONDIO PARA SU SÍ, MI DUEÑO!

SÍ, CLARO, ACERTÓ LA ÚLTIMA POR ESO NO TENÓ CUMPLIDA SU PROMESA.

¡NUNCA ACERTARÁ!

¡SÍÍÍÍÍS, SÍ! ¿Y QUÉ TIENE ITO EN SUS BOLSILLOS?

¿QUÉ TIENE USTED ALLÍ EN SU BARCA AHORA?

Bilbo no podía adivinar lo que había enloquecido a la pobre criatura, pero la cosa era que era Bilbo, y que Gollum, por supuesto, no pensaba dejarlo ir fácilmente, sino que buscaba volver por el oscuro pasadizo por el que había venido.

¿QUÉ TENGO EN MIS BOLSILLOS?

¿QUÉ TENGO EN MIS BOLSILLOS?

Bilbo metió la mano izquierda en el bolsillo. El anillo estaba allí. Lo sujetó en silencio y apenas lo dejó caer de nuevo al fondo.

¡AAAH!

Por un momento, Gollum estuvo sobre él.

Pero antes de que Bilbo pudiese hacer nada, Gollum pasó de largo, saltó por su lado y desapareció. ¿Qué podía significar?

¡NO LO SÉ, NO LO SÉ! ¿VOLVERÉ ATRÁS A BUSCARLO? NO LO SÉ, NO LO PUEDO SABER. ¡PUF! ¡SE HAN IDO, MIS BOLSITOS!

¡PERO NO PUEDO SABER LO QUE ES EL REGALO DE CUMPLEAÑOS! ¡SALE! ¡NO ¡PUEDO!

SÍ, PERO SI ES EL REGALO DE CUMPLEAÑOS, ¡ES PRECIOSO, PRECIOSO! ¡Y ENTONCES LOS PRECIOSOS LO ENCONTRARÁN! ¡SÍ, LO ENCONTRARÁN! ¡Y NOS ATRAPARÁS, GOLLUM, GOLLUM, NUNCA MÁS! ¡Y LOS GOBLINS NOS PONDRÁN ENCIMA DE UN PALO! ¡Y UN INFAME GOBLIN VENDRÁ CON TRUCOS GOBLIN VENDRÁ CON TRUCOS Y NOS ATRAPARÁ, GOLLUM, GOLLUM!

¡MALDITOS LOS BOLSILLOS! ¡SE HAN IDO! ¿QUÉ TENGO EN MIS BOLSILLOS? ¡SE HAN IDO! ¡SE HAN IDO, BOLSILLOS MÍOS! ¡REGALO, REGALO DE CUMPLEAÑOS, MI REGALO DE CUMPLEAÑOS!

¡LO PERDIMOS! CUANDO VINIMOS POR EL PASADIZO, LO PERDIMOS, MALDITOS BOLSILLOS, BOLSILLOS TRAMPA, ¡ESO ES LO QUE SON! ¡MALDITOS! ¡Y RESBALARON DE NOSOTROS DESPUÉS DE TODAS ESAS EDADES! ¡Y YA SE HAN IDO, GOLLUM, GOLLUM, Y EDADES!

¡LO DIJO, SÍ, PERO ES TRAMPOSO, NO ES JUSTO! ¡NO REGALO! ¡NO DE ORIGAES PARA HAN IDO, MIS PASSITOS!

¡LO DIJO, SÍ, PERO ES TRAMPOSO, NO ES JUSTO! ¡NO LO DIRÁ! ¡NO HAY NADA PARA SABER EN EL PASADIZO DE ATRÁS!

¡SÍ, SÍ, GOLLUM, GOLLUMESÍS!

ENTONCES DEJEMOS DE HAB-
PRECIOSO, MI PRECIOSO, ¡SÍ!
¡SÍ! LOS BOLSILLOS TIENEN LO
SÍ, ARRIBA, SÍ, SÍ.
Bilbo se dio la vuelta. Su cebeza le daba vueltas.
invisible.
Según las cuentas de Gollum, tenia que
agachado, y
aún más agachado.
SIETE A LA IZQUIEDA, SÍ, SÍ. SÍ. SEIS A LA IZQUIERDA, SÍ, SÍ.
ESTA ES LA COSA. ESTA ES LA FORMA DE PARMA DE PASAR. SÍ, SÍ, SÍ, SÍ,
PERO NO EN. ENTRA MUY BIEN MUY BIEN EN MI PRECIOOO; NO ES-
ORIPICIOS. HUELE
SÍ, SÍ, LOS SIENTO, SÍ, SÍ,
¿QUÉ MALDICIÓN DEBEEUS HACERLES PARA HACE9 MARA MACHACAR8?
TENEMOS QUE ESPERAR AQUÍ. PRECIOSO, TENEMOS TENOS QUE POCOR Y VER.
Así que dejó de hablar. Gollum
mucho callacple antes.
y miró fijamente a ojos verdes.
Billbo casi dejó de respipar. Estaba sába muy asustado. Casi se fue-
No fue una pelea justa. Era más furete do que parecia, más duro de lo que parecia.
interable, herido, perdido.
De repente entendió. Fue un un ataique de frenesi. Gollum, por
nelacar, dolpear, golazar.
¡EEEEE!
Cayó sobre la cabeza de Gollum
hacia adelante en la oscuridad.
Como si fuera su piedra solida, lo sintló caer por el túnel.
TÚNEL, TÚNEL, TÚNEL, BOLSILLOS; ¡LOS TENEMOS, LOS TENEMOS, LOS BOLSILLOS POR SIEMPRE!
SI LOS GOBLINS ESTÁN LO SUFICIENT- TBIEENTE CERCA CERCA PARA OLERLOS, TAMIBEH OIRÁN SUS GRITOS Y CHILLIDOS, Y VENDRÁN. Y QUIZÁ
MUYORES.
Vio cómo filtraba la luz redonda desde otra grieta cesca. do era luz cea, sino No era luz roja, sino una pálida
grisácea
de un piédras.
Entonces Bilbo empecó a huir.
Corrió tan rápido como pierenas le per- permitirían llevarlo hasta el último rincón.

Y de repente, justo a mi lado, vi una abertura de la roca, con los elfos tras él, que gritaban para que mirara con cuidado por detrás.

¿Eh?

Los duendes vieron a Bilbo antes de que los viera, y le gritaron, insultándolo. Si no hubiera sido por el coraje que tuvo en ese momento y por una nueva maestria, se habrian apoderado de él.

¡AQUÍ HAY UNO DE ELLOS!

¡AQUÍ! ¡AQUÍ?

¿DÓNDE ESTÁ?

¿VUELVAN AL PASADO.

Olvidando incluso sacar ni su espada ni su delgado, se habia metido entre ellos. Y alli estabe el anillo mágico que lo hacia inisiable en su dedo.

¿POR AQUÍ?

¿POR ALLÍ?

¿DÓNBE HABRÁ IDO?

Bilbo estaba muy asustado, pero habia tenido la presencia de ánimo para guardar el anillo en su bolsiblo y mantenerse alejado de su vista.

¿MIREN DENTRO DE LA OLLA?

Al final, hartos de mirar por aqui y por allá, los duendee volcaron incluso las mesas y las sillas. Solo consiguleran ensuciarse, tropesear y caer al suelo, y perder el tiempo.

La puerta seguia alli, pere ahora habia un duende en el lugar de Bilbo, miradholos. La luz se habia apagado, pere todavia se podia ver a través de la podia y las rendijas. Las grietas n las rendijas. Los dunndes habian sacado su espada, pero no podian ver la espada. el otro lado de la puerte y pensaron que podria haber algún peligro.

¡AHÍ HAY ADGO, EN LA SOMBRA! ¿EN LA DUERTA HAY ALGO!

Bilbo se desliáó con sigilo hacia la zona clara, y se echó de bruces. En su precipigación, el anillo se le salió del bolsllllo y rodó hacia su antigyo amo. Pero Bilbo no tuvo tiempo de miirar; estaba agazapado en la oscuridad, junto a la puerta, con su fino anillo mágico listo para ponerlo de nuevo y an opnetrlo para cuidar de la puerta.

Bilbo habia esapado.

¡BUENOS CIELOS!

ME PARECE TENER DERECHO A UN LUGAR EN LOS OTROS LADOS DE LA NIEBLA DE LAS MONTAÑAS, JUSTO DENTRO DE LOS LÍMITES DE LA TIERRA Y MÁS ALLÁ DE ELLA.

¿DÓNDE Y DÓNDE PUEDE ESTAR GANDALF Y LOS ENANOS? ¿HABRÁN IDO A ALGÚN LUGAR DONDE TODA BUENA ESPERANZA SE HAY PERDIDO? ¿O TODAVÍA ESTÁN EN EL PODER DE LOS GOBLINS' DE LOS GOBLINS!

Bilbo vagaba por ahí, fuera de su escondite, hacia arriba y hacia abajo por el filo, y más allá de las laderas; pero siempre en los valles más profundos, una inquietud muy fuerte crecia dentro de él.

Se preguntada si ahora, en este punto, no habria usada el anillo magico para volverse atrás hasta los tüneles horribles y volver a ver a sus amigos.

Acababa de poner el anillo en su dedo petitdo oe s eitddo y entonnes sintió que su cuerpo se volvia de un color gris y muy tenue, y pudo recordar oobre el mismo nolmonto lo que le habían dïcho de él cuando lo oyó—

¿VOCES?

ESTÁ BIEN, Y NO ME PUEDE VER.

¡POR EL ANILLO! ¡POR SUPUESTO QUE NO ME PUDDE VER!

LE DARÉ A TODOS ELLOS UNA SORPRESA.

DESPUÉS DE TODO, EL ES MI AMIGO, Y NO HARA DANO A UN POCO MÁS DE COMPAÑIA. SI LE ENCUENTRO, ¡ESTARÉ TAN CONTENTO COMO TÜ POR NO HABERLE PERDIDO!

HA TENIDO MÁS DE PROBLEMAS DE LOS QUE PUEDE SOPORTAR EN TAN POCO TIEMPO, CUANDO TODOS HABÏMOS IDO ATRÁS AHORA EN EGOS TÜNELES. MACUENTRO, LE DIRÉ, PIENSO.YO.

Y LE TRAJE AQUÍ Y NO LE DI COSA ALGUNA DE COMER O DE USAR. ¿QUÉ PODRÉ HACER PARA AYUDARLE? LE DARÉ LO QUE TENGA. NO LO DEJARÉ MÁS DESCUIDADO DE LO QUE NOSOTROS PODEMOS.

¡LO QUE QUIERAS DARME O HACER POR MÍ, LO TOMARÉ CON AGRADO!

SOLTARÍAS A MI AMIGO SI DE REPENTE UN GOBLIN LE HUBIERA AGARRADO EN LA OSCURIDAD.

¿Y POR QUÉ NO LE TOMAS TÚ OTRA VEZ?

¡BUENOS CIELOS! ¿PUEDES DECIRLO? PORQUE ESTÁS TAN BUENO COMO NOSOTROS AHORA, TAN FUERTE, TAN VALIENTE COMO CUALQUIERA DE NOSOTROS.

TÚ GRITASTE: "¡SÍGUEME! TODOS, TODOS, TODOS, TODOS, TODOS, TODOS AQUÍ, AHORA! SÍGUEME, SIN DETENERSE". ¡DIRÍA YO! ¡CONFUSIÓN, CONFUSIÓN! —TARDE, TARDE...

¡Y AQUÍ ESTÁ EL LADRÓN!

¡BILBO!

¡EL LADRÓN!

Bendito sea cómo saltaron, y luego gritaron con sorpresa y alegria.

Querian saberlo todo sobre esta aventura. Bilbo les contó la historia desde el pringipio. Les contó todo a ellos excepte sobre el aniilo de encontrar ("no", dijo, "no lo pens!"),

...ENTONCES SALTÉ POR ENCIMA Y BAJÉ ESCONDELJO ABAJO HASTA LA PUERTA.

¿QUÉ PASÓ CON LOS GUARDIES Y DÓNDE ESTABAN ELLOS?

¡SÍ! ¡CUÉNTANOS!

PERO NO PUDE SALIR, QUEDÉ ATRAPADO EN LOS TÚNELES HORRIBLES, PERO DE ALGÚN MODO ME LAS ARREGLÉ... Y AQUÍ ESTOY.

Es un hechio que Bilbo nunca tuvo la intención de irse muy legos y que queria volver después de haber resoulto este asunto.

Pero Gandalf le dio a Bilbo la mejor mirada que pudo y el hobbit agachió la cabeza y confesó que tenia la parte del botín que habia dejado.

Yentonces Gandalf expició cómo habia camdiado todo de nuevo: ¡ahora en la sala de los duendes, curpresa! le agau[illegible] aapprantee.te ét anillo en el bobilio. llegbo lo anilia besulido por la grieta, cómo babüo llegado al beata de las profunddeagio. y cómo las [illegible] cómo anicia funcionado el mejor smilo mágioo en las camino de cégir[illegible] el Bilbo habia peroido dánde sus botones.

ELLOS LO CUIDARÁN DESPUÉS DE ESTO.

TENEMOS QUE IRNOS DE AQUÍ ENSGUIDA. ANTES DE QUE CAIGAN MUCHOS MÃS, O ANTES DE QUE NOCAEZCA EL DÍA. SIEMPRE ES MEJOR ESTAR EN CASA, Y AUNOQUE NUESTRO VIAJE HAYA SIDO LARGO, DEBEMOS ESTAR ALLÁ ANTES DE QUE ANOCHEZCA.

¡SÍ! PERDIMOS MUCHO TIEMPO EN ESOS TÚNELES. HOY ES JUEVES, Y MAÑANA ES VIERNES—EL DÍA DE MERCADO. Y SI LLEGAMOS ATRASADOS, ¡TODO EL PAÍS DESPIERTO SE ENTERARA!

ASÍ QUE ¡VAMOS!

Al adentrarse en las sombras, de repente escucharon. Todavia seguian el sonido mientra lo miraban y la magia pura salvaje saltaba en ellos y las siluetas se deslizaban entre los arboetas en la luz de la ancra [illegible]

No habia nadie en casa a esa hora de la noche, hasta que llegó el sonido algo espantoso, como el rugido de los árboles...

DEBEMOS IR SIGUIENDO EL SONIDO, A TRAVÉS DE TODOS LOS BOSQUES Y COLINAS VAGANDO EN LA BBUMA DE LA ESPALDA VACÍA.

UN POCO MÁS LEJOS.

¡AAAAAAH!

¡WOLVES!

¿QUÉ DIABLOS VAMOS A HACER?

¿HUIR? ¡NO PODEMOS ESCAPAR DE LOS LOBOS!

ROO ROO ¡AARROOO!

¡A LOS ÁRBOLES RÁPIDO!

¡YA ME SÉ EL MISTERIO DE NUEVO!

¡NO PUEDO SUBIR A UN ÁRBOL COMO ESAS COSAS! ¡LAS PATAS DE LOS LOBOS TIENEN UÑAS, Y EN LAS MANOS DE LOS OVERVALES NO HAY NINGUNA!

¡ASÍ QUE INTENTA ALGO CON OTRAS COSAS!

¡COCHE! Y NO SOLO ESO, ¡SERÁ MEJOR QUE LOS HAGAMOS RETROCEDER!

POR FAVOR, ÁRBOLES MISTER BADGINS.

GRRR

GRRR

¡OH!

GRRR

GRRR

GRRR

GRRR

Por un momento hubo alli una manada entere de Wargs (o lobos salvajes) al borde del bosque; estaban alli para cazar a su presa del dia y también para eusuchar y ententer el lenguaje de los Wargs. Pensó Bilbo que tenia la comprensión que Gandalf tenia, y les diria lo que oia.

Parecia que un gran goblin habia planeado que esta noche se enfrentaran cara a cara a los viejos enemigos de Bilbo, y que el mago hiciera su parte; cottar árboles, incendiar arboles y consturis fuertes en lugares vivos. Los Wargs habian venido para conocer a los duendes y a los goblins demadado tarde.

La razón, sin duda, fue la muerte del Gran Goblin y todo el alboroto y la emoción causados por los enanos y Bilbo, y por el mago, por quienes todavia estaban probobelmente cazando.

Los Wargs estaban enojados y confundidos al no encontrar a Gandalf y a sus amigos en su lugar muy buscado. Pensaron que los lobos descuidados ya habian cortado árboles, y que el sol se habia puesto demasiados pronto en perin do·sú e ŝr:: ids Wargs habian peerido su cena, que Hadian incendiado el pueblo de árboles y el carrizal, en vano, y que no habria paz, hasta la manana.

Y mucho antes de eso, los soldades goblin habian bajado de las montañas; y podia trepar arboles, y podia cortarlos.

EFFT

FUSS!

¿QUÉ ES ESO QUE AULLA EN EL BOSQUE ESTA NOCHE?

¡OIGO LOBOS! ¡VOCES!

¿ESTÁN LOS GOBLINS CAUSANNO PROBLEMAS EN EL BOSQUE?

FRROOM!

RAR

Asi que, aunque pudiere viiir entre las personas en los árboles, podria encontarse con los lobos que aullaban y con las cosas que ardinn.

Abora puudes enterder por qjú Gandalf, al anochecer, estaba escuchando para sentir si algo crecia y saltaba, para decirle cómo dabia conducir al pueblo. Aunque él mismo no habia lorgado llevarlos a todos por su propio camino.

El señor de las águilas de las Montanáns Brumosas habia visto algo que podia panecer al sol rodando por los caminos alrededor de la tierra y moviénsge en el cielo como una neeva luna al salir de la luz de la luna llena.

Esa noche lo hizo con Gwaihir, que babia respondido a su voz cuando habia invocado a otro águila gigante. Y asi volaron lentos por el cielo, dando voultas, circios hacia abajo, circlbos hacia abajo.

Enfurecidos y airados, los Wargs rodearon y rodearon el claro. Entonces, de repente, Gandalf saltó sobre uno de los lobos...

¡A POR ELLOS!

¡MATAD-LOS!

Pensaron que, montando a montaist bocajados sobre un lobo, podrían aprender algo nuevo, que la magia no tenía miedo del fuego y no podía asustarse de lo más terrible del bosque, que la magia podía hacer cosas para ellos más asombross.

¡HUYAN, PEQUEÑOS! ¡HUIDE, PEQUEÑOS LEOS DE LAQÍ!

Ese precipitaron alrededor y gritaron como locos, y golpearon y pisotearon, hasta que Mordióles el Wiento estuvo cerca: pero no se atrevieron a adentrarse en el fuego donde las llamas se elevaban con un rugido y un crujido.

¡A POR ELLOS, NIÑOS!

¡NO ES NAAA! ¡ES SOLO! TIEMPO, NAAA MÁS! ¡UN POCO MÁS DE EBE TIEMPO LO CASTIGARA!

¡GRITAD COMO LOCOS! ¡QUE LAS LLAMAS DEVOREN AL MAGO! ¡QUE MAGO!

¡CANTA, PEQUEÑO PAJARRA VIVO COMO OSCURO FUEGO!

SOL ROJO
ÁRBOL Y CRIATURA
SOPLAD EL VIENTO, SOPLAD!
LLAMAD EL FUEGO, LAMED
LLAMAS ROJAS
EN NUESTROS
ENEMIGOS
¡YA, YA, YA!

Y junto con los Wargs, debajo de su amo Gandalf el Gris en la grupa de un momento, corrieron hacia el fuego y lo traveasaron, y sus espaldas fueron abrasadas por las llamas rugientes.

KA-KA-ZZ-AA-ZZ

Entonces Gandalf trepó a la cima de un árbol, y se deslizó sobre Mordióles el Wiento como rayo desde su mano, como un pájaro que se elexa fuera de un nido, y huyó, armado con el poder de los goblins.

Pero nunca regresó.

El Señor de las Águilas lloró por el destino de su amigo Gandalf, que había caído a manos de un malvado mago negro. Preparó a un grupo de aves y les mandó que llevaran a Gandalf entre los lobos que lo habían herido. Las aves arriesgaron sus vidas y trajeron a Gandalf de vuelta a las Montañas Nubladas.

Otras aves volaron hacia el gran fuego y, al cruzar el arroyo ardiente, llevaron con ellas a los hobbits, tan lejos como las aves se atrevieron a llevarlos...

Pobre Bilbo, pero estaba muy bien protegido y volvió a estar seguro.

¡NO OLVIDES ABROCHARTE EL CINTURÓN!

Pero las aves se alzaban más alto en el cielo, volando todo el tiempo.

En las mejores noches, se podía imaginar cómo la Tierra Media había parecido a los hombres y los hobbits en su época. Se podía imaginar qué podría ocurrir si no se cerraran con llave las Puertas Negras.

¿AÚN MÁS ALTO?

¡ELEVÉMONOS AÚN MÁS!

Bilbo se sorprendió al ver al mago y al águila reunidos de nuevo, para sus amigos y compañeros otra vez. Como si fuera por arte de magia, había sanado de sus heridas, como si nada hubiera pasado...

Gandalf agradeció las generosas aves del Gran Águila por haberlo escatado allí donde yacía herido abajo. Si no lo hubieran sacado de allí, o si no hubieran cuidado de él, sugemente habría muerto.

¡ESTOY ENORMEMENTE AGRADECIDO! SI LOS LOBOS ME HUBIERAN ENCONTADO O SI ME HUBIERA QUEDADO DURMIENDO DESPUÉS DE CAERME, MI FIN HABRIA LLEGADO CON EL OTRO. ¡HABRÍA SIDO EL FIN!

¡NO! ESTAMOS CONTENTOS DE HABER ENGAÑADO A LOS ORCOS Y A LOS LOBOS PARA PODER DEJARTE AQUÍ, DONDE ESTÁS SEGURO. AHORA DESCANSA Y RECUPÉRATE AQUÍ EN LAS MONTAÑAS. ¡AQUÍ LAS MONTAÑAS!

MUY BIEN. ES TIEMPO DE PARTIR, Y DEJAR QUE, SI LO DESEAN, LOS HOMRES Y HOBISTS SIGAN SU CAMINO. SIGNIFICA MUCHO QUE ESTEMOS REUNIDOS ASÍ.

ESO ES LO QUE HACEN AMIGOS VERDADE-SEÑOR.

El vuelo terminó solo cuando llegó el momento en que las aves debían volver por su propio camino.

Las águilas le trajeron carne nutritiva y hierbas medicinales, y Gandalf sanó pronto, se fortaleció, y regaló las mejores ropas y bolsos a las aves por su ayuda. Él no lo pudo haber recuperado de otro modo. Y cuando las aves se alejaron, volvieron hacia el este a su hogar en las Montañas Nubladas.

A la mañama siguiente, Bilbo se despertó cuando la primera luz del alba liuminó sus ojos. Se levantó para mirar afuera, estiró el cuerpo y se frotó los ojos, y se puso la ropa.

Y descubrió que ya no estaba en casa en absoluto.

Bilbo tuvo que prepararse para un viaje bastante largo. Desde las montañas lo estaban llevando hacia la distancia.

¡NO TE AGARRES! NO NECESITAS NINGÓN MONTAJE. A LOS ÁGUILAS NO LES MOLESTA TU PESO. SIÉNTATE COMO UNO MÁS.

ES PINTÍN. CON UN POCO DE BUEN VIENTO, VUELAS MÁS RÁPIDO QUE LAS ALAS.

EH...

Después de un buen rato, las águilas señalaron el río que corria por debajo, saliendo del suelo, y los arroyos de las montañas que, desde lugares lejanos, corrian por ecnima de ellos y se precipitaban hacia abajo en sus cassadas.

¡ADIÓS! OS AGRADEZCO TODO LO QUE HICISTEIS. ¡ADIOS! ¡QUE LOS ÁGUILAS OS LLEVEN A VUESTRO FIN!

QUE EL VIENTO BAJE SUS ALAS LIGERAMENTE SOBRE LIOSOTROS. Y QUE LA LUNA OS GUÍE, Y QUE EL SOL OS ACOMPAÑE.

Y se furron. Y aunque el Séñor de las Águila y las águilas no volvieron a bajar desde la marcha hacia atrás de las Montañas Nubladas, Bilbo y los diunce enanos lergeren sanos y salvos a sus grutas doradas, y cada collar de oro que habian tomano, supuestamente, en la battalla de Cinco Ejércitas. Pero eso es otra historia, y algo de lo que no hablaremos aqui.

SIEMPRE QUISE VERLOS A TODOS A SALVO, SI ES POSIBLE, SOBRE LAS MONTAÑAS, Y AHORA, POR GANDALF, HEMOS HECHO UN BUEN TRABAJO.

EN EFECTO, ESTAMOS MUY CONTENTOS CON UN ACUERDO AÚN MEEOR DE LO QUE JAMÁS SIGNIFICÓ AVENTURARSE, PUES ¡NO ES UNA AVENTURA!

PUEDO HABER MIRADO UNA VEZ MÁS, PERO CREO QUE LO HE HECHO TODO, SALVO EN CASO DE QUE LAS MONTAÑAS DAMAS ME LLAMEN DE NUEVO PARA ATENDER A ELLAS.

PERO PENSAMOS QUE NOSOTROS VENÍAMOS A TODOS USTEDES.

YO NO VOY A APARECER POR AQUÍ NUEVAMENTE. PROBABLEEMENTE PUEDA LLEGAR A CUALQUIER LUGAR DONEE HAYA ALGUIEE QUE AHCESITE UN BROO DE AYUDA.

NO LLEVAMOS COMIDA, NI NINGÚN EQUIPAJE, Y, POR LO TANTO, ESTOY SEGURO DE QUE SUS MORTALES NO ESTARÁN MUY CONTENTOS CON NUESTRAE VISITA. CREO QURE MEJOR ME IRÉ.

UN GRAN PERSONAJE. RECORRIÓ LOS PASOS EN ROCA DE ESTA MONTAÑA NEGRA, SOBRE LOS CERROS PELADOS, Y ESTE ES UN CAMINO MUY PELIGUIRSO POR CUYA RAUSA ÉL ESTÁ AHORA CERCA DE SU CASA Y, DESDE MI PUNTO DE YISTA, LO SABE BIEN.

USTED DEBE VERLO DE VEZ EN CUNNDO, PORQUE SI NO LO HICIERA LLEGAR A VERLO APRECIARÍA CUANDO ESTE NO ESTÉ DE HUMCO), Y AÚN AQ! LO HARIÁ ENFADAR FACILMENTE.

¿QUIÉN ES ESE SEÑOR?

SI DEBES CONOCE CONOCER SU NOMBRE COMPLETO, ES GANDALF, EL GRIS, Y ÉL ES CAMBIADOR DE PIELES.

BUENO, GRACIOSO CIELO, ¡NO, NO, NO! ¡NO! ¡NO SEA TAN NERVIOSO, SEÑOR BOLSA! ¡SEGURO QUE ES BROMA LO QUE EL ES! ÉL ES ALUGIEN; ÉL ES SN HÉROE NEGRO. A VERCSE ES OTRO CORTTE COMPAJON PERO, SIEMPRE E COMO UN BAXON MOD DEL NEGRO; ¡ÉE UN GRAN UN HOMO NEGRO. CABELLO NEGRO, Y UNA GRAN BARBA!

¿QUÉ? ¿UN CAMBIADOR DE PIEL? ESO ES LO QUE LA GENTE LLAMA CONEJOS; ¿QUÉ LO CHNVIETTE EN ARDILLAS?

COMO UN HOMBRE ÉL MANTIENE BATALLAS Y CABALLOS, Y CABRAS, Y CABRAS EN LA MONTAÑA; Y TOROS, Y CERROS, Y ÁRBOLES EN EL BOSQUE; Y AHUYENTA LO MALO, Y ES TEMIDD COMO UN HOMBERE SALVAJE Y ANCHO.

NO PUEDO DECIR DEMASIADO; NADIE SABE, PENSAMOS TANTO. NO PIENSO EN SUFICIENTE. EL NO ES DE ESTE TIPO DE PERSONA; NO VAMOS A JUGAR CON ÉL. TENDE EL ESTAMIÉAMNOS CARGADOS EN EL ENCANTÁMIENTIO DE LOS HOMBRES!

ESTAS ABEJAS SON TAN GRANDES, SI UNO FUERA PICADO POR UNA DE ELLAS DEBERÍA HINCHARSE TAN GRANDE COMO UNA CASA DE NUEVO COMO ANTES.

ESTAMOS CERCA, ESTAMOS EN LA ENTRADA DEL BOSQUE, EN EL BORDE DE LOS PASTIZALES DE LAS ABEJAS.

ES MEJOR QUE ESPERES AQUÍ, BILBO, Y, CUANDO VUELVA TE CONTARÉ UN POCAN ¢Th. SOLO MINUTOS COMO MÁXIMO, ASÍ QUE NO ES MUY IMPORTANTE.

VEN, VEMAESTRO BAGGINS; HAY ALGO EN LO QUE DEBEMOS OCUPARNOS POR ESTE CAMINO.

YA NOS HEMOS IDO DE LO SUFICIENTE COMO PARA QUE TU LLEGODA NO PAREZCA EXTRAÑA.

¡AY! CREÍ QUE ELLOS NO ERAN PELIGROSOS PORQUE PARECIÁN INOFENSIVOS.

¿Y TÚ QUÉ ERES? ¿A DÖNDE YAN USTEDIES

SOY GANDALF, EL GRIS, MAESTRO DE MAGIA Y MIEMBRO DE UNA ANTIGUA ORDEN CON ANTIGUA REPUTACIÓN. SOY UN MAGO.

HE OÍDO HABLAR DE USTED. SÍ ES VERBAD QUE USTED NO TEME AL MAL, PERO NO AMA LA VIOLENCIA, DESEO QUE USTED VAYA A LA TIERRA MEDIA PARA EXPULSAR A LOS MALVADOS DE LOS BOSQUES DEL SUR DE MIRKWOOD.

SOY TOM BOLSA Y, COMO UN POBRE MOMBRE DE MADERA, YO CREO. POR AHORA SOY UN MOMDRE DE BOSQUE Y SE LO QUE ES TENER POCO UE FS TEDIO A. Y NADA.

BUENO, AHORA YA SÉ QUIÉN ES USTED. ASÍ QUE DIGAME, AMIGO, ¿QUÉ ES LO QUE USTED QUIERE?

PARA DECIRLES LA VERRAD, EL SEÑOR, HEMOS PERDIDO NUESTRAS EQUIPAJES Y CASI TOOO. Y CASI NO TENEMOS NADA, APARTE DE LA ROPA QUE LLEVAMOS Y UN POCO DE LO QUE HEMOS HECHO EN LAS MONTAÑAS.

GOBLINS: ¿PARA QUÉ SIRVEN? ¿CÓMO SE ACERCAN A ELLOS?

LO HICIMOS NO POR ESO. FUIMOS EN POS DE UNA HISTORIA LARGA.

Y ENTONCES, ¿NO NOS REUNIMOS EN ESTE LUGAR Y LUEGO SEGUIMOS RUMBO A CASA, SI ES QUE NO TOMAMOS TODOS EL MISMO CAMINO?

VENÍAMOS POR AQUÍ CUANDO ENCONTRAMOS UNA BIFURACCIÓN. CRUZAMOS UNA CUEVA. Y DE PRONTIO NOS VIMOS ACOSADOS POR LOS HOMBRES DE MORDOR. SUBIMOS HASTA ESTA PARTE DE LAS MONTANAS PELADAS POR NUESTRO LAS DESTACAMENTO DE EXPLORACIÓN.

¿EXPLORADORES DEL CONDADO? ¿DÓNDE SE REUNIERON? ¿SIEMPPE LOS LLAMAN ASÍ A SUS TROPA?

¿OH, NO! ÉRAMOS MÁS DE TREINTA ENTONCES. POR EL CAMINO NOS DESGARRÓ. Y DOS AINO ELLOS NO LLEGARON A NINGÚN LADO. CON UN GRUPO PEEUEÑO SE PUEDE HACER POCO. CREO QUE VOY A LLAMAR A SER LO QUE SEA, TAL VEZ.

¡NO! ¡A ELLOS, NO! ¡FUERA!

CSHHFF!

¿DONDE ESTABA? AH, SÍ. ¿FUIMOS ACOSADOS POR GLOBINS? NO. ACOSADOS POR GOBLINS. HAY POCOS DE ELLOS CON ARMAS AHORA. PERO RESPÓNDANME ESTO: ¿PODRÍA AINA DOCLENA DE NOSOTROS HACER PRENTE A TANTOS GOBLINS?

CÔMO, ¿CHARLAS DE BATALLA AHORA, GANDALF?

ESOS NO SON CHARAAS DE BATALLA, SINO VERDADES. Y ELLOS TE LLAMARÁN A TI Y A LOS TUYOS UNA DOCENA.

UHHHF!

Y Gandalf se fue con los huargos para ver cómo dasappeecián famliiarizánose con la tierra, y los hobbits dasapeecían...

Y sus escaramuzas en los bosques y sus trepadas por las colinas solo eran breves aventuras relatadas como en viejos tiempos...

BUENO, GRACIOSO CIELO, ¿QUÉ DIABLOS PUEDO DECIRLES? ¿PUEDEN ADIVINAR LO QUE QUIRRO DECIR?

Y ASÍ ES, ¿NO...?

ÉRAMOS NOSOTROS Y ESTÁBAMOS SEGUROS, POR SUPUESTO, COMO LO ESTAMOS AHORA. LAS AVENTURAS DEL AYER ESTÁN EN NUESTRAS HISTORIAS COMO LAS QUE TIENEN.

¡Y YO TAMBIÉN!

M El señor Bolsón vio que el mago Gandalf intermmpia de vez en cuando, pero mucho más armado re esaichario la historia. Y quien cuenle historias y a quión se laas ceeroan se hacen amigos.

D el tiempo que el mago habia terminado de contar su historia y cunado liegó el otoño, y el noble rey de todas las Montuñas y el sénor el Bosque Oscuro habian invitado a cenar como agradecimienlo.

Érase una vez, en una cena, cada vez que Bilbo terminaba de roncar, celebrando sin cesar las veces que habia logrado entrar y salir de la Montaña.

Allegar el momento, Bilbo, con voz cansada, nos habló de una cosa que lo habia atormentado por años, y de los terribles bosques de Mirkwood.

Cuando Bilbo se hubo acabado las jarras y la cerveza de todos y. con una voz ronca y bañada en lágrimas, comenzó su histria, se adentró en las tierras salvajes, donde habia estado antes, para cuidar del sueño de Smaug.

LLEGA UN MOMENTO EN QUE ES MEJOR NO HABLAR, SINO PENSAR POR UNO MISMO.

EN ESTE SALÓN PODEMOS DESCANSAR DE NUESTRAS PREOCUVACIONES, PERO NO CREAMOS QUE PONERSE A SALVO SISNIFICA DEJAR ATRÁS TO TODO AL IZQUIERDO.

SALGAN Y PONERSE A VIVIR VIVIR EN GIKIS ENB PROPIAS PIELES...

Dilbo suspiró un instante habló, con tono empañado y a media voz, de cómo los bosques se habian encantado desde que él los habia cruzado, de de qae el los hbia co de cómo las bandas habian huido, sin dejar rastro de los tiempos felices al norte de los bosques.

Y dijo que los hechizos que habia visto en los bosques hasta el Bosque Negro eran tan viejos, que ni los magos más sabios que él habian leido dentro de sss. sentidos.

¿DÓNDE ESTÁN NUESTROS REYES, Y DÓNDE ESTÁN LOS QUNE TETIAN A SÍ MISMOS?

RESPONDERÉ A LA SEGUNDA PREGUNTA, PERO LA PRIMERA: DEJAD PARA RESPUESTA HUMO-PROFUNDOS.

Durante largos dias al nochecer, Bilbo dormia, por lo que no dormia de noche.

Detaba hecho un peeta, y a veces podia hacer que las cosas rimaran por si solas.

HE ESTADO EN MUCHOS AMAINAMIENTOS. HENCHIDO EL CUELLO DE FIDALGO BESTIAL, HE ESTADO EN UNA REGLA DE HARAPIENTOS ATORRANTES, EN UNA COLLACÍON DE DOS CIENTOS VOSCES GUERREROS, PERO NUNCA HE ESTADO EN TANTOS DE LOS VUESTAS. Y NO OS TENÉIS A VOSTOTCOS MISMOS COMO LOS PEORES. IMAGINO, E MUCHOS. ¿VIVE OS VUESTROS, AUTÊNTICA BONDAD SENCILLA, ¿VIVE CADA UNOS EN VIRTUD DE LA BUENA VOLUNTAD DE LOS OTROS, O TODOS EN UNA DISPUTA CONSTANTE DE HACENDADOS?

RESPONDERÉ A LA SEGUNDA PREGINTA, PERO LA PRIMERA: DEBERÍAIS OÍS PREGUNTA ÚNICA AUTÉNTICA ALTOS OTROS EN VIRTUDES ¿OVE EN UNA DISPUTA CONSTANTE

Y AHORA, EN RESPUESTA A LA PRIMERA PREGUNTA, TAMBIÉN.

¿QUÉ QUIERES DECIR CON "SI SE PRESENTA ALGUNA MALA RAZÓN PARA ACOBARDARSE Y MATAR? ¡CALLA Y MÁTALOS!

NO LO HARÉ, BILBO. NO ES MEJOR QUE TE QUEDES DONDE ESTÁS, A SALVO.

El hobbit se sintió aplastado por decir tales cosas; hizo todo lo posible por ser valiente y por decirselos, cunado tuvo que enfrentarse con ellos. Trabajó duro cuando le corrospondió trabajar, y era lo bastante taliente, incluso si tenia que patalear y gruñír antes.

ASÍ QUE HAS NACIDO Y AÚN SIGUES VIVO, BILBO, PERO TE HAN PAGADO ORO POR TU CABEZA, Y ES QUE ERES DURO COMO EL ACERO, TIENES NERVIOS Y GRASA, HUESOS Y HACES FALTA, VAMOS.

Así que todos quisieron agradecer a Bilbo de alguna manera, le dieron muchas cosas bonitas, con todo su afecto, y sus mejores dessos para el futuro y mucho más.

Invitaron a Bilbo a viajar entre montanias, y al norte donde los dragones solian volar, y hasta donde pudiera llegar; y le dijeron que las tierras y las casas y todo lo que habia dentro serían suyas, y le dieron llaves que probablemente abrirían muchas puertas, y le dijeron muchas puertas, y le deseaban buena suerte.

FUE ALGO BUENO QUE ESTUVIERAS CON NOSOTROS, BILBO, Y MEJOR AÚN PARA NOSOTROS QUE FUERAS AMABLE Y SINCERO COMO ERAS. TE BUSCAS GANADE CON CRECES Y MÁS, Y TE OFRECMOS NUESTRO ORO Y NUESTRO AFECTO.

ES MI PLASER Y LO VEO.

Bilbo era un enemigo feroz. Pero no había para tanto. Él mismo pensaba que no valia mucho la pena con todos el oro que habia tenido; de cualquier modo, se podria haber hecho mucho más si pudiera haber sido ayudado.

Esto es lo que les prometió a cambio. Les proveeria provisiones para cada uno, y caballos para cabalgar, y los cuidaria bien, con buena comida mientras se quedaran con él.

CUANTO USTEDES VISITEN MI PARQUE Y MI CIÉNAGA, Y MI PANTANO, PASTIZAL Y AQUA, ESO ESTÁ EN LOS LIMITES DE MI PODER PARA DAR: LO QUE SEA AQUÍ. POR AHORA TE TIEMPO PARA DAR LO QUE ESA MÁS. POR UN TIEMPO SERÁ SABIO; Y AVIENRA, DE VUEZ ENTRE SÍ, CADA UNO DE ELLOS, Y DIGANMIR LO QUE LEE ES GSTTARIA TENER; PORQUE NO HAY NADA QUE ME DEÉ MÁS PLACER QUE CUIDAR DE MIS AMIGOS Y DE SU CONTENTO Y DE SU AGRADABLEZA.

Y NUNCA DEJEN DE VEMIR SI QUIEREN, A MI AMISTAD, A MI PAZ, A MI FAVORECER: TODO ES SUYO. LAS PUERTAS PUEDEN ESTAR LAS PUERTAS PUEDEN CUALQUIER LUGAR, Y LOS PERROS ESTÁN CON USTEDES.

EN LA PUERTA DEL BOSQUE DE MIRKWOOD QUIERO DECIRLES ADIÓS, PORQ- TÚ REGRESAS POR EL CAMINO QUE VA HACIA EL SUR, Y TE DESEO UN VIAJE SEGURO, Y EN MI CASA ESTÁS SIEMPRE BIENVENIDO, SI ALGÚN DÍA TE APETECE VOLVER.

ESTAMOS SIEMPRE A TU SERVICIO, AMO DE LA CASA DEL BOSQUE.

4

Y" Beorn les aconsejó que no siguieran ya más por el camino del bosque hacia el sur de esta tierra. Les advirtió que en ese territorio hay muchos duendes, que en el pasado habían sido esclavos de los goblins, pero que ahora estaban libres, y que los pantanos al este y los pantanos infranqueables en los que el camino se había perdido desde hacía tiempo eran los más peligrosos.

También señaló la apertura oriental, que siempre era un vado por el sur de la Montaña Solitaria, y les habría dejado pasar por allí, y por un camino marcado lleno y difícil, hacia donde estuvieran, cuando hubieran llegado al otro lado.

Y" Beorn les dijo dónde podían encontrar, cerca de ese lugar, algunos carriles por el norte del Carrock, y dónde había un estrecho sendero que iba por Mirkwood, que conducía casi en línea recta hacia las Montañas Solitarías.

Pero debo montar rápido —dijo Beorn— He oído decir que si los goblins me ven, cruzando el río y cabalgando en el borde del Bosque, empezarán a olerme como su presa. Así que me alejo de vosotros solo un poco, pero voy tan rápido como pueda.

A la luz pálida Bilbo pensó que veía la forma sombría de un gran oso apareciendo entre los árboles en la misma dirección. Pero, cuando quiso mentir y decirlo a Gandalf, el mago ya había desaparecido. "¡Shh! No hagas ruido".

Y" la tarde del cuarto día llegaron a las cuevas de Mirkwood, y estaban reposando, casi debajo de los altos árboles que colgaban como pilares de torre cubiertos de hiedra.

BIEN, AQUÍ ESTÁN LAS CUEVAS DE MIRKWOOD —dijo el más grande de Los guardianes del norte—. Puedo llevaros hasta vuestra puerta. Enviad de vuelta esos ponis excelentes que os he prestado.

DEBEMOS DEJARLES. DEVUELVELOS A GANDALF. ES SU REGALO PARA CARRY.

BEORN NO ES MALVADO COMO PARECES PENSAR, SEÑOR BOLSÓN. ES MÁS AMIGO DE LOS ENANOS QUE DE LOS DUENDES. DESPUÉS DE LA BATALLA DE LOS CINCO EJÉRCITOS, ÉL DEJÓ A SU GENTE EN PAZ Y YA NO VIVE EN LA GRAN CASA DE LOS OSOS, SINO EN SU PROPIO CAMPAMENTO, SOLO PARA CUIDAROS. PERO CREO QUE ESTÁIS A SALVO, INCLUSO EN LAS PONISAS.

NO PUEDES ADIVINAR QUÉ HAY EN EL BOSQUE DE MIRKWOOD. ES MEJOR QUE VAYAS VOLVIENDO A TU TIERRA POR EL BOSQUE.

¿NO TE DIJE QUE NO HACEMOS ALARDES EN NUESTROS NEGOCIOS? ¿QUÉ CREES QUE LE PASA ENTONCES?

MIRARÉ DESPUÉS Y NO DIGAS NADA AL RESPECTO. ESTOY HUYENDO, ¿ENTIENDES?

ENTONCES, ¿DE VERDAD ES ASÍ DESPUÉS DE TODO?

NO HAY MANERA DE USAR BURLAS EN LOS NEGOCIOS REALMENTE, GANAN CERCANÍA Y AHORA YA LLEGARON TARDE. LA CAUSA DELLO ES QUE YA NO ESTÁN UNIDOS, AL IGUAL QUE EN OTROS DÍAS. MI ESPOSA PUEDE SER SABIA, PERO NO SIEMPRE TANTO COMO TÚ. LO PRIMERO QUE HAY QUE HACER ES ASEGURARSE DE QUE DURMA HISTORIA POR DELANTE.

¡ASÍ QUE ERES EL COMPAÑERO DE TORN!

ESTE ES NUESTRO TERCER EMBATE AQUÍ... TIENES LA APARIENCIA DE TENTAR AL DESTINO.

SÍ, AHORA ESTÁN TRATANDO DE HACER QUE BEBAN SU AGUA... PARA QUE SUEÑAN BORRACHOS Y DESORDENADOS, Y ASÍ ENGAÑARLOS Y PILLOS, CUANDO PUEDAN TENDRÁN QUE HUIR COMO LOCO. ACABARÁN EN LA CABEZA DEL MAR Y LLEGARÁN A TIERRA.

NO TE PREOCUPES, SEÑOR SABIO, NO ESPERAMOS QUE LOS ELFOS DE PARLA PASEN POR AQUÍ, CUANDO PODEMOS CORRER RÁPIDO.

HABÍA UN BUEN REY Y SUENA MUY FUERTE Y MUY VALIENTE, DE CUYA VOZ SU GENTE SE SINTIÓ TAN SEGURO Y ALEGRÓ SUS CORAZONES; PERO UN DÍA PERDIÓ LA CABEZA Y LOS ELVOS LO ENGANARON Y HUYERON, Y PONIENDO LA FATAL HISTORIA POR DELANTE.

BIEN, AHORA OS DIRÉ TODO... NUESTRA FUENTE ESTÁ EN EL BOSQUE DE CARA ROTA... NO ESTÁ LEJOS DEL RASTRO. ASÍ QUE SOLO LE DIRÉIS A NADIE, ¿ENTENDÉIS? PORQUE NO QUEREMOS QUE SE SEPA DEL BOSQUE.

NO DIGAMOS NADA, A EXCEPCIÓN DE NUESTRAS VIDAS, QUE SON VUESTRAS.

¡NO, ENVERDAD NO TENEMOS! ¿QUÉ QUIERES DECIR POR ENGAÑAR? ¿NO HAY ALREDEDOR?

PERO VOSOTROS NO SOIS ENGAÑADOS POR LOS ELFOS... YA SABÍAMOS QUE EN ESTA MONTAÑA DE MUCHOS Y ENVOLTORIOS. Y CONOCEMOS SUS FORMAS CON EL DESCRIPCIÓN PEOR.

PERO, ¿CUÁNDO PODEMOS LLEGAR INCLINÁNDOSE AL SUELO DE LA FUENTE? Y SI ENCONTRAMOS ALGUIEN ALLÍ QUE SEPA BEN MAL, ¿QUÉ HAREMOS? NO HEMOS VISTO NADA TAN BRUJO COMO ÉL.

PERO, ¿CUÁNDO PODEMOS LLEGAR INCLINÁNDOSE AL SUELO DE LA FUENTE? Y SI ENCONTRAMOS ALGUIEN ALLÍ QUE SEPA BEN MAL, ¿QUÉ HAREMOS? NO HEMOS VISTO NADA TAN BRUJO COMO ÉL.

FÍJATE EN EL RASTRO, EN EL RASTRO Y EN LAS SEÑALES DE NERVIOS OS... SIN RESBALONES NI TRUCOS DE DUENDE COMO AGITAR PATAS Y VER SI EN LA LÍNEA TODO ESTÁ SEGURO. Y CUANDO LLEGUEMOS ALLÍ, NI SIQUIERA UN ACENTO TE PERJUDICARÁ, HE DICHO.

MUY CONVINCENTE, SEÑOR, Y ESTAMOS CONVENCIDOS DE QUE SI SABES QUE ESTÁS BIEN CON ELLOS, PUEDES OBTENER MÁS HABLA EN LA CABEZA.

BIEN... Y AHORA DE VERDAD. BIEN, BIEN.

¡BIEN, BIEN! TOMA CUIDADO DE TI MISMO. ESTARÁS EN LA CABEZA DE LA ROSA.

Salió la luz del sol en lo alto del bosque y fue como una pequeña luz brillante detrás de ellos y se coló a través de los altos árboles para hacer juegos luminosos sobre las hojas y los troncos y escuchar.

Estaba oscuro en el bosque por la mañana y a la derecha, y eran secretos y de nuevo a la izquierda, y un susurro sentimental pasó sobre sí mismo.

Había ardillas negras en el bosque y eran astutas y sigilosas, robando bellotas detrás de los árboles; había ratones dormilones bajo los troncos, revolcándose en sus camas de musgo; y las plantas en los árboles tenian agujas afiladas y tejian telarañas invisibles en el aire frió.

Los antiguos pensaron que él y las sombras eran las columnas del bosque que se extendían desde los árboles hasta las raíces. Habia hombres como ellos con él; y les habló y miró a su alrededor, pero cuando se acercaron no vio a nadie.

No fue mucho antes de que desearan que el bosque estuviera cerca de su corazón, ya que habían llorado lejos del lugar donde se quedaron para siempre. Pero se fueron, esperando ver árboles y cantar las canciones que tanto les gustaban y el sonido de sus voces al soplo del viento y que sus rostros tristes fueron levantados.

Las noches eran las peores. Por turnos se currucaban en el piso y cada uno hacia su cama pequeña. Pero miraban hacia arriba a las estrellas frias, pensando que no era verdad que se les habia dicho y los corazones estaban pesados y tristes. Había luna; y cantaron canciones tristes y pensaron en los amados que habían abandonado, no animales, sino muy cerca de sus semillas.

Los días siguientes, la espesura del bosque se hizo más extraña y los pequeños estaban tristes y pensaban que debian ir rápido. Apenas lloraron. Fue la caza de raíz y brote y el tiro del pájaro; ellos recogieron todas las bayas y frutas que pudieron encontrar; y fueron silenciosos y trabajaron para encontrar horrible y extraño porque los animales no venían.

Entonces cuando tenían hambre, tenian que ir al bosque otra vez y llenarse la boca de las aguas de los arroyos de la primavera.

Este era su estado cuando un día vieron una barca amarrada a un ribazo de la orilla; fluía rápido y fuerte el río, y al otro lado se divisaba la tierra de la gloria.

Les dijo que Beorn les había prevenido contra él, o contra estos, lo cual venía a ser lo mismo; que tenía unas pieles vacías para llenar; y pensaron cómo podían cruzar, sin hacérselas llevar consigo.

¡HAY UNA BARCA AMARRADA EN LA ORILLA LEJANA!

¿POR QUÉ NO PUDIMOS HABERLA ENCONTRADO DE ESTE LADO?

¿A QUÉ DISTANCIA ESTAMOS DE ATRAVESARLA?

NO MUY LEJOS, SUPONGO: BASTANTE LEJOS COMO PARA QUE NOS USTEDES SE AGITEN.

DOCE YARDAS, O MÁS. POR LO MENOS, MI DAGA Y MI CUCHILLO NO LLEGARÍAN SI SALTÁRAMOS; PUES SERÍA DESEABLE QUE SE MOJARAN. Y NO PARECE QUE PODAMOS NADAR O REMAR.

¿PODRÍA USTED TIRARNOS UNA CUERDA? NO CREO QUE PODAMOS CONFIAR EN LA BARCA PORQUE ESTÁ LLENA; PERO SI USTED LA AMARRA DE ESTE LADO, PAREce QUE PODRÍAMOS CRUZAR A USTEDES SI ES QUE NO HAY OTRO CAMINO DESDE LA ORILLA LEJANA.

Creo que podría ver la barca. Así que otros viajeros la trajeron antes que y yo, y se fueron y la dejaron allí. Los ganchos de árbol y la cuerda que usé para coger sus fardos aún están allí, en mis hombros.

¡CON CUIDADO! —SI LANZA LA CUERDA POR ESTE LADO, ESPERO QUE EL GANCHO LA ATRAPE.

Lo hice. La cuerda fue derecha, y cayó al agua.

Fui Vine para ayudar, con mis amigos Onin y Gloin.

¡GUÁU!

¡AYUDA!

¡UF!

FUE UN TIRO DESPUÉS DE TODO.

FUE UNA BUENA TIRADA Y TODOS USTEDES Y TODAS MIS COSAS VAIS A SER MÁS FUERTES.

¿QUIÉN CRUZA PRIMERO?

¡IRÉ, Y TÚ TAMBIÉN VIENES CONMIGO! LLENA Y FORTALECE MI BÁLSAMO. ESTO BASTA PARA TANTOS COMO HAYA AQUÍ. CUANDO SEA LLENO, ASÍ QUE SERÁ BUENO PARA LLENARLO, Y PARA EMPEZAR A LLENAR NUESTRO BARCO, Y NINGÚN BÁLSAMO ANTES DE QUE SIGA ADELANTE SUERTE Y FORTUNA.

EN SEGUIDA DEJARÉ MI TRABAJO DE SANACIÓN Y VENDRÉ POR EL BARCO, HOY.

USTED NO DEBE QUEDARSE. SUS ARTES DE SANACIÓN SON TAN MUY BUSCADAS EN TODOS LADOS. NO DEJE A ELLOS. NO EMPIECE NINGUNA POCIÓN, ¡Y DE NOSOTROS NO DEBE CARGAR UNO NINGUNO; VERDADERAMENTE NINGUNO DE NOSOTROS!

¡HABÍA UNA BARCA AMARRADA EN LA ORILLA LEJANA!

DÉJAME CONSTRUIR OTRA CUERDA E INTENTAR EL GANCHO OTRA VEZ.

AHORA YA TIREN DE ELLA. EN LA OTRA ORILLA, Y TIREN DE VUESTRO LADO. EN LA OTRA ORILLA, UNO O DOS DE USTEDES DEBEN ANCLARLA. NO DEJEN QUE SE ESCAPE. CUANDO TENGAMOS UN LADO SEGURO EN ESTA ORILLA, AL MENOS DESPUÉS DE QUE TENGAMOS EL OTRO LADO ATRÁS. PODREMOS PLANTAR EL BARCO DE VUELTA.

En esto vieron pronto oyeron a través del bosque la coronada del encanto.

Entonces cuando algo golpeó al barco--

TAP-TiP
TAP-TiP
TAP-TiP
TAP-TiP

¡PLOOF!

¡CUIDADO, HE AHÍ UN VENADO!

¡VENADO ENCOMING!

Con suerte, arrojaron una cuerda con un gancho y la sujetaron a él, y luego lo ataron para llevarlo a tierra. Estaba empapado desde el pelo hasta las botas, pero eso no le importó a los lobos.

Luego lo tendieron en la orilla y, ya que estaba profundamente dormido y no iba a despertar en medio de todo lo que podían hacer...

TA-RUMM TA-RUMM

Entonces se dieron cuenta del débil resuello de los cuernos en el bosque y el sonido de los perros ladrando lejos.

Era una fiesta sombría aquella noche, y el ánimo sombrío se reunió aún más cuando, al seguir el resuello de los cuernos, los que conocían la tierra vieron que era Thorin y sus compañeros, que venían del lado contrario. Nadie parecía saber qué hacer, y el venado blanco huyó, exactamente como ellos esperaban al llegar a las tierras del extremo oriente.

Gladriel en el camino apareció una gamo blanca, pero antes de que Thorin pudiera gritar, las presas del venado se alzaron desde sus arcos. Nadie pareció notar su marca, y así los conejos de Borombas les fueron inútiles.

Antonces oyeron los acontecimientos que habían sucedido en el lado oeste. Algo en la tierra que irrumpió antes de su llegada, y su búsqueda de los duendes o trasgos, y la señal del sol en los árboles; era claramente extraña, y no pudo comprobarse nada con certeza, excepto que ellos habían apagado con su fuerza las antorchas, y que se habían ido.

Dos noches después, comieron su comida y dejaron las migajas de su comida, y luego se fueron con un ruido tal que nadie pensó que estaban allí ni supo a dónde habían ido.

Solo quedó el rasguño del árbol donde habían pasado, y un conejo pastoreado desde las bóvedas de los conejos de Borombas.

¿EH?

Borombas no pudo descubrir dónde estaba, ni pedir lo que había hecho, porque había emprendido su viaje ese mismo día. Pasó allí toda la mañana largo tiempo. Cuando oyó que allí no había nada que hacer, lloró.

¿POR QUÉ, OS LO RUEGO, HICIERON DESAPARECER UNOS SUEÑOS EXTRAÑOS, DONDE ESTABA UN BOSQUE LLENO CON UNA CORONA DE REY Y UN CASTILLO DE PLATA, Y UNA BUENA ALCENA PODRÍA SER A CALOR, DONDE ESTABA EL RENUEVO DEL SOL QUEMADO?

¡NO NECESITAMOS COMER NI BEBER! PERO NO PODEMOS HABLAR SOBRE NADA SIN HACER ALGÚN RUIDO O ESTAR EN SILENCIO.

ESTAMOS COMPLETAMENTE MOLESTOS POR ESTO. ¡ASÍ ES!

No había nada que pudiera hacer ahora. Así que seguí adelante, hacia el bosque. Durante horas caminé, y jeré por qué Thorin y su gente parecían estar allí tan solos cuando alguien les había avisado de un peligro.

¿QUÉ HE HECHO, PENSÉ, PARA ESTAR TAN SOLO EN EL BOSQUE EN ESTA NOCHE?

SE VE ASÍ COMO SI MI SUEÑO Y MI PRÓXIMA COMIDA FUERAN TODO LO QUE ME QUEDA PARA COMER Y BEBBR. ¡TAMBIÉN ESO PRONTO SE ACABARÁ!

¡UNA FIESTA SERÍA BUENA, Y TODOS ESTARÍAMOS CONTENTOS HOY MISMO! YO PODRÍA CANTAR Y HABLAR TANTO COMO QUIERA SOBRE CUALQUIER COSA A LO LARGO DEL CAMINO.

PERO SIN UNA FIESTA, UN PENSAMIENTO TRISTE SIGUE SIENDO MUCHO MEJOR DE TODOS MODOS.

Pensé en ello por un momento y hacia adelante por mucho tiempo. Luego, al fin, llegué a un claro en el bosque, donde una gran hoguera estaba encendida y de la que venían voces de alegría. El claro estaba atestado de gente: así que todos se habían reunido.

Después de una buena dosis de cantar y comer, y mucho más de beber, la sala se iluminó y se volvieron locos por el baile, gritos y carcajadas, de modo que no podía oír ni una palabra: solo se reían y cantaban y bebían.

SIN EMPUJAR, POR FAVOR; ESO NO ES JUSTO. ME ACERQUÉ A ELLA DESDE LEJOS. SEÑORAS Y SEÑORES, POR FAVOR, AMIGOS MÍOS, CÁLMARENSE. ¡AHORA NO ES MOMENTO DE PELEAR! ESTOY CANSADO Y ESPERO QUE USTEDES TAMBIÉN.

Antes de que pasara mucho más tiempo, se me cayeron los ojos; y la caída fue completa. Los árboles y el claro comenzaron a girar.

¡OOF

Cortaron las luces de la hoguera sí fue por magia. Las sombras estaban por todas partes. Vi que alguien caminaba hacia mí desde entre los árboles, y me encontró donde estaba y se agachó junto a mí mientras la gente seguía bailando y cantando lejos.

BILBO, HOBBIT: ¿TÚ ERES ESE VIEJO PRÁCTICO HOBBIT?

¡SÍ, YO SOY! ¡POR FAVOR, NO TE CONFUNDAS! ¡YO SOY ESE HOBBIT!

CALLA AHORA.

MMM — ERA UN SUEÑO TAN ENCANTADOR SOBRE UNA FIESTA Y AHORA ALGO SOBRE UN ANILLO Y PIEDRAS PRECIOSAS.

¡CÁLLATE, MARAVILLOSO! HOY HEMOS VENIDO COMO BOMBUR.

HAY UN REGLA: NO SE HABLA DE NADA QUE OCURRA AQUÍ LEJOS DE AQUÍ. MUCHOS AMIGOS ESTÁN SIN NOSOTROS Y MUCHOS MÁS ENEMIGOS. Y MARCA MIS PALABRAS — HOY ESTAMOS A SALVO EN EL CLARO.

Durante y escuchando por un rato, encontraron que podían resistir su deseo de buscar comida y uno al otro con más frecuencia; y el resultado les pareció desastroso.

La fiesta que vieron fue mayor y más magnífica que todo lo que habían visto antes y el hilo del relato se extendía largo y entrelazado como un bosque de madera noble; y con un brillo cada vez mayor, Bilbo describió la figura de Bombur en su sueño, las caras del pueblo élfico y las canciones llenas de brío y alegría, de risa y de justicia que estaban en ellas, con ingenio, cariño, amistad y justicia, eran esos los cantos...

...Y de pronto arrastró a Thorin hacia su seno.

FWOODF

Las brasas y el fuego ardían en los ojos de los enanos, y la madera se caldeaba nuevamente con su resplandor y sus gritos.

¿DORI? ¿NORI? ¿ORI?

¡OIN, GLOIN, FILI, KILI!

¡BOMBUR! ¡BIFUR! ¡BOFUR!

¡DWALIN! ¡BALIN! ¡THORIN ESCUDODEZ DE ROBLE!

Los gritos de los enanos se oyeron más lejos y más nítidos. Después de un tiempo, cambiaron en quejas y sollozos por su pérdida; luego, en la distancia lejana, se hizo el silencio y la oscuridad completa.

Eso fue uno de los peores momentos de Bilbo. Pero pronto su ánimo se calmó. No era bueno estar tratando de hacer algo; hasta llegó un tiempo con alguna pequeña luz, no por primera vez, que se sintió ansioso por descansar. Y los hobbits aman las fiestas, con sus hermosas comidas y sus alegres charlas.

¡AAAH!

THOK

Sospechaba que la muerte de los arañazos de los lobos no era casualidad. Algo terrible se ocultaba en las tinieblas más allá de los árboles. Los arañazos eran solo el comienzo de su maldad, y lo que encontrara aquí sería mucho peor. Pero tenía que seguir adelante y arriesgarse en pos de una recompensa vacía.

LE DARÉ UN NOMBRE, Y SERÁ MÍO POR EL BIEN QUE ME HAGA.

Después de eso salió a buscar un enfoque. Encontró algo bueno y brillante y lo ató fuerte a su espada. Entonces treparó al árbol y a las ramas, y miró dentro del escondite del mal y vio cosas terribles que ningún ojo de hombre ha visto, ni verá jamás, a menos que haga lo mismo. Y lo que vio fue correctamente su premio.

Él logró limpiarlo con su daga tan bien como pudo, y lo ató en su cinturón. Eso es mío, pensó, y un premio nunca antes visto.

ERA UN SITIO HORRIBLE. ALLÍ COLGABAN TODAS ESAS COSAS BLANCAS, LISTAS PARA HACER SUS REDES, PARA AGARRAR A SUS VÍCTIMAS Y DEVORARLAS.

¡AY, SE LAS COMERÁN VIVAS, CUANDO TENGAN HAMBRE Y NO TARDE EN LLEGAR!

¡PERO NO HAN TENIDO ESA SUERTE TODAVÍA, NI LA TENDRÁN ESTA NOCHE POR CIERTO TIEMPO! HABRÉ VENIDO MUY, MUY LEJOS, A SABER.

PRONTO LAS VENDERÉ, TODAS ELLAS, A ALGÚN HOMBRE BUENO, A BUEN PRECIO, Y HARÉ POR ELLAS UN MONTÓN DE DINERO.

AHORA ESTÁN BIEN CIEGAS, AHORA, POBRES.

AÚN NO ESTÁN LISTAS. NO DESCANSAS. TIENES QUE TEJER AHORA, GIRAR TU HILO, GIRAR TU RUEDA, HASTA LA HERMOSA LUNA, Y YO TE MOSTRARÉ MI PREMIO.

MMMPH.

PLUD

TENÍAS QUE TENER RAZÓN. ¿POR QUÉ SIEMPRE SABES?

LE DARÉ OTRO NOMBRE Y ASÍ SE HARÁ.

¡TAP

¡KLAP

YA ES DEMASIADO TARDE, NO PUEDE.

Después de que los arácnidos se dispersen a buscar comida, la más sabia de ellas no olvidará tan pronto. Mirará cuidadosamente por un tiempo, porque le queda algo que adivinar de las direcciones de las que provienen, de las que volvieron.

Ella, sin conocer la razón de relojes hechos para diferir en ciclos, se esforzará por adaptarse a las horas de los arácnidos y vivirá en armonía con las que pudiera inferir.

¡ARAÑA GORDA GIRANDO EN UN ÁRBOL! ¡ARAÑA GORDA NO ME ATRAPES! ¡ARAÑA GORDA! ¿QUÉ VAS A HACER? ¡VOY A MOVERTE Y MIRARTE!

¡CHAS!

¡ARAÑA GORDA, CUERPO GORDO, PIERNAS GORDAS! ¡ARAÑA GORDA! ¡VOY A VENIR Y ATRAPARTE Y A MORDERTE! ¡ARAÑA GORDA!

Las arañas huyeron más despacio de lo que habían venido, asustadas. Parecían atónitas y desarmadas, ya que el hobbit las había desafiado y les había hablado. Por supuesto, fue un insulto para ellas.

Toda la cría estaba atareada en sus telas, atando lo que apoderaban. Las piernas, el mirlo y los dedos de pies de Bill, las pinzas, los espolones y las secciones llenas de escarcha y rabia.

Los siguió deslizándose hasta el árbol, y allí esperó sin atreverse a moverse. Entonces los ratones volvieron y se lo llevaron.

A Bilbo le llevó tiempo recobrar el aliento. Sin embargo, antes de que las arañas despertaran y volvieran a bajar, los enanos lo habían sacado de allí para rescatarlo.

Alguien o algún otro: Fili estaba tan herido, y luego le ayudó el hobbit, aunque tenía poquísima utilería y veneno de araña.

Ninguno de los otros enanos estaba en mejores condiciones que Fili, y algunos de ellos estaban incluso peor... y todavía colgaban de las secciones de las telas, suplicando que los dejaran volver.

¡AHORA VEMOS QUE ERES TÚ, PEQUEÑA CRIATURA! ¡ESTÁBAMOS OFENDIÉNDOTE! ¡NOS COLGAMOS DE UN ÁRBOL!

¡UGH! ¡TIENE A GESTA Y TAMBIÉN A ORI, Y A NALI, AL MISMÍSIMO! ¡LOS VERÉ CUANDO ESTÉN CURADOS! ¡ANKY! ¡BONK POR DOS! ¡DRORI POR DOS!

¿DÓNDE ESTÁ EL AMO BILBO BOLSÓN?

NO LO SÉ, PERO NO CREO QUE ESTÉ AQUÍ. ÉL NOS DIJO QUE ESTUVÉRAMOS ENFRENTÉNDOLES A TODAS.

¿ACASO LO LOCO GARY COR SE DIRIGE HACIA MI? TENGO EL MISMO ASPECTO QUE TENÍO BOLSISN, PERO SERÁ SERÁ MEJR QUE NO ME VEA.

VENID TODOS, VENID TODOS. ¡OS VOY A HACER DESAPARECER!

¡SOLO UN PISOTÓN SERÁ TODO!

DEBO PONER TRAMPAS, CUANDO ESTÉN TODAS JUNTAS Y NO PRESTEN ATENCIÓN, GIRARÉ HACIA LA DIRECCIÓN CONTRARIA, A LA QUE ESTÉN MIRANDO MÁS, O HACER LO QUE SEA NECESARIO PARA QUE NO ME VEAN. ¡CORRERÉ HACIA EL BILBO!...

¡CHIST!

¡THOP!

¡ADELANTE! ¡ADELANTE! ¡HARÉ EL PISOTÓN!

Y lo hizo. La engañó tan bien que todas se aproximaron hacia él. Se acercaban con sus fauces listas para con sus patas delanéeras y sus hilos tensos, y lanzaron y lanzaron su horrible pisotón hacia él, pero no le dieron.

¡CHAK!

Y como en aquella ocasión, se vio traicionado por los suyos en lugar de por sus enemigos, y ahora estaba infeliz y encantado, aterorizado por las arañas e incapaz de irse, pero queria regresar decepcionado a su oscura colonia.

Él consiguió con ingenio las respuestas que querian. Esto habia sido una trampa, pensó, quizás muy simple, pero funcionó, así que no tenia sentido olvidar las cosas que le trajeron tantos problemas.

Saber la verdad sobre el amo Bilbo era de gran utiidad para todo aquel que quisiera ayudar a sus amigos y hacer el mal lo lo menos posible.

¿BOLSA? ¿BILBO? ¿BOTÍN? ¡AHORA RECUERDO! ÉL NOS DJIO QUE NOS REUNIÉRAMOS AQUÍ. ¡Y AQUÍ ESTOY!

¿DÓNDE ESTÁ THAORIN?

Fue un terrible choque. Por supuesto, conocía las historias de la muerte de Thrain, de cómo él y su pueblo habían sido atacados y destruidos; cómo habían sido acosados sin descanso hasta que, bajo la montaña, habían sucumbido a la fiebre y al hambre; y cómo, entonces, el único superviviente, su hijo, se había ido a buscarle venganzas, decidido a causar estragos sin límite.

Thorin había reunido mucha gente, y eran de todas las clases: Bilbo Bolsón de Bolsón Cerrado estaba entre ellos, junto con magos de la raza de los Istari y numerosos hombres y elfos de las Tierras del Norte; también muchos dardos de las Montañas Grises y de los páramos. Al oír el sonido de la batalla sobre el trébol, algún se oro, y luego emprendieron su camino, decididos a asediar a los orcos y obligarles a dar la batalla y a combaitr hasta el final.

Se adentraron demasiado lejos, sin contar que los orcos estaban avisados por el vigía de las colinas. Era peligroso ser tan fuertes y tan temidos; pues esos mismos dardos, aun en lugares lejanos, eran vigilados.

Avisados desde las cimas más altas se apresuraron a sus armas y se encaminaron hacia el encuentro; y entonces todo lo que encontraron fueron los signos del acecho de sus enemigos, desde las rocas y desde los bosques.

Los súbditos del rey, valientes y atentos, se reunieron en los lugares que él había ordenado o en los montículos y en las hondonadas. Los ataques fueron soberbios, ofensivas feroces, y a la salida del sol se vieron los restos de muchas batallas y las fortalezas de muchos pueblos contra sus enemigos.

Fue también la destrucción de su enemigo; pues no fue en vano que fue derrotado, y su reino fue conquistado. Pensó que ahora eran enemigos, y eran esclavos; y muchos tuvieron que pagar el precio y la vida con la espada para salvarse.

Fue solo por la misericordia del rey, y por los consejos de sus amigos, que nada de eso fue hecho contra él; pues él no había hecho ningún daño y deseaba irse.

En consecuencia, Thorin estaba enojado y enojado por el trato que se le daba, cuando llegaron a la puerta de su enemigo; y vino a los sentidos, y más se arrepintió de lo que había hecho y de los planes y propósitos de los que había sido despojado.

¿POR QUÉ TÚ Y TU BANDA DE FOLLMÁS INTENTAN DOS VECES ATACAR A MI PUEBLO PARA ROBARLE LO QUE TIENE?

NO ATACAMOS TU PUEBLO... VENIMOS A TI, PORQUE ESTAMOS HAMBRIENTOS.

NO LO SÉ... PERO SÉ QUE ESTAMOS EXILIADOS EN EL BOSQUE.

¿DÓNDE ESTÁ TU REINO AHORA, Y QUÉ ESTÁIS HACIENDO?

BUSCÁBAMOS ALGO DE COMIDA Y LO MEJOR QUE PUDIMOS CONSEGUIR.

¿QUÉ ESTÁBAMOS HACIENDO EN EL BOSQUE?

PERO ¿QUÉ ES LO MEJOR QUE SE PUEDE CONSEGUIR EN EL BOSQUE?

MUY BIEN; QUÍTENSE DE AQUÍ Y NO REGRESEN JAMÁS. Y QUE LOS QUE VENGAN DESPUÉS DE USTEDES NO TENGAN QUE PASAR NI LA MITAD DE LO QUE USTEDES PASARON EN TODOS ESTOS AÑOS.

21 Y así el pobre de Thorin; y todos sus hombres; se vieron obligados a huir hacia el norte, atravesando el bosque negro y el gran rio; y beagle, para terminar ingles y llegar a las Montañas Grises. No era un camino fácil que tomar...

Al día siguiente de la batalla contra las arañas, Bilbo y los enanos emprendieron el camino de regreso a la Montaña Solitaria. Durante unos días, caminaban por el bosque. En la octava noche, mientras dormían en lo alto de un árbol, fueron sorprendidos por los elfos silvanos, pues nunca habían pasado antes por allí.

No pensaron que un mal les fuera a hacer si los enanos no habían hecho daño a ellos y que librarse en silencio y en la oscuridad era mejor que meterse en problemas y lanzas, y por eso dejaron que los enanos cruzaran sus tiempos sin ser vistos por los pájaros en lo alto.

Pero habían hablado en voz baja y los elfos recordaban bien sus voces, o más bien su amistad hacia el Hobbit.

Sus enanos estaban cegados del todo, pues no sabían mucho de los elfos, ni siquiera Bilbo, que se había topado con estas criaturas en las cuevas más profundas donde se había alejado de cualquier luz natural.

Atravesaron el puente que llevaba a la entrada de la Montaña Solitaria. Pero Bilbo, escondido en la penumbra, escuchó a los pájaros cantar de nuevo y supo que los elfos no estaban muy lejos. Luego vio el gran desfile de elfos que se acercaba por el camino que había detrás de ellos.

ENTONCES, AMIGOS MÍOS, ¿HAY ALGUNA ESPERANZA? ¿HAY ALGÚN MEDIO PARA ESCAPAR DE ESTA NATURALEZA OCULTA EN LA QUE NOS ENCONTRAMOS ATRAPADOS?

¿QUÉ DEBEMOS HACER, SI NO PODEMOS AMONESTARLO O PEDIRLE QUE COMPARTA LA COMIDA DE LA QUE TODOS DEPENDEMOS? Y ¿QUÉ TRATO TENEMOS CON LOS ENANOS, TRAPICHEADO CON CRIATURAS INFERIORES QUE SON PEOR QUE BESTIAS Y SIERVOS A SUS OJOS? ¿QUÉ SABES DE TI, REY?

¿ACASO TE CONVIERTES EN UN REY PARA SER CONDUCIDO COMO UN BUEN OBEDIENTE QUE DEJA IR A SUS ENEMIGOS? ¿ACASO ES LA VENGANZA DE LA CUAL DEBO DESISTIR? OS ADVIERTO, LOS ENANOS, QUE NO TUVO MANO EN MI MUERTE Y QUE ESOS DIABÓLICOS TEJEDORES DE ARAÑAS TENDRÁN MI VENGANZA Y MI CÓLERA.

DESPUÉS DE TODO EL ESCÁNDALO QUE HE SUFRIDO, OS LO SEGURO: SEA QUIEN SEA QUE ESTÉ AHÍ FUERA, AÚN SI NO ME LO DECÍS AHORA MISMO, DARÉ CON ÉL PERSONA POR PERSONA, EN SEGUIDA LOS CASTIGARÉ HASTA LA ÚLTIMA CRIATURA, HASTA SUS NOMBRES.

P' Estimado señor Bolsón — fue una semana muy larga en la que tuvimos que dormir bajo la intemperie allí afuera, y déjame decirte que tuvimos que dormir en el bosque durante ocho o nueve noches; las esquinas eran muy frías. En este momento estamos en la morada de la familia Bofur.

SOY UN BOLSÓN COMO CUALQUIER OTRO QUE NO PUEDE COMPRAR NI UNA MIGAJA DE CERA PARA PONER EN SUS VELAS AHORA MISMO.

ESTE ES EL HOBBIT MÁS POBRE Y MÁS DESDICHADO DE LA TIERRA, AVENTURERO INCÓMODO E INSEGURO.

ESTA ES MI POBRE CASA. QUE LOS NUESTROS SE CALIENTEN CON LA LUZ DE NUESTRAS POBRES LÁMPARAS.

A meundo, mis amigos, podemos conseguir un poco de para el hogar, para la vestimenta, pero no tenemos suficiente para comida; seremos felices con las migajas siempre que podamos; somos los más menores que los Bolsón han recibido durante mucho tiempo.

E ventualmente, después de una semana o dos de mirar sus cosas y seguir hablando de ellos, este amigo de todos los elfos finalmente habló mucho: habló y habló en una parte muy profunda y oscura.

A Estaba asustado en ese momento, por supuesto, él que piensa solo en lo que je, je, pueda hacer.

E Entonces hubo mucho conversar en voz baja con todos ellos. Bolsón tenía que ser muy astuto para hurgar en esas cabezas profundas que saben poco pero sienten mucho, y estaba tratando de decirle al rey él que no hable la palabra antes de que Thorin la diga.

P Thorin había endurecido su corazón otra vez, preparándose ahora para rememorar el dolor que los arañas causaron. Los ancianos más sabios no pudieron mantener las promesas con el rey o con el conjunto de criaturas, hasta que finalmente se llegó a entender de alguna otra manera.

A Al enfrentar el recordatorio de la amistad arrancada de nuestro Bolsón tímido (o por lo que parecía ser una manera muy sabia de mirar), su amigo se atrevió a pensar en algo también muy astuto.

P rero, sin embargo, ¿hizo lo correcto? ¿Está bien hacer lo que piensa que está bien? Por lo tanto, Pensó que sí; pero si está lo suficientemente bien, uno primero debe ver Qué saldrá de todo este complicado asunto.

L El otro amigo escribió una carta y espió por el ojo de la cerradura.

P Por supuesto, como has adivinado, él rescató a sus amigos al final, y así es como ocurrió.

Un día, husmeando y vagando por ahí, Bilbo descubrió algo muy interesante. El gran portón de la cueva no era la única entrada a las cuevas.

Un arroyo fluye por una parte del nivel más bajo del palacio, y se une al Bosque Negro. En algunos lugares para cruzarlo había que vadearlo, y desde un pórtico había podido dejar caer piedras en el lecho del río para impedir que nadie entrara o saliera por allí.

Pero en el punto por el que pasaba el arroyo había excavado con cuidado, y el agua había sido conducida con gran arte en trampas. Estos artificios estaban por todo el largo pasaje — alambres por todas partes, y otros artefactos, donde buena gente era traída en barriles desde muy lejos, desde las montañas grises, desde el sur, o desde el norte en los viñedos de Meno, en tierras lejanas.

Cuando los barriles donde estaban los elfos se deslizaron por los platos giratorios, las puertas, que de repente se abrían, dejaron correr el agua, y los barriles flotaban por el arroyo, llevados por la corriente hasta el borde de la orilla de Mirwood, donde luego eran recogidos y atados juntos y flotados de regreso al lago.

Una ciudad de Meno, construida sobre puentes por encima del arroyo, les daba protección contra los enemigos de toda especie, tanto de los bosques como del dragón de la Montaña.

Por algún tiempo Bilbo se sentó y pensó en esta compuerta y se preguntó si podría usarse para escapar, si podría ser usado al comienzo de su plan desperado.

AHORA, HAZME UN FAVOR, MÍO Y TÓMATE ESTE VINO NUEVO. SOLO ACABAMOS DE TRAERLO, Y DEBO DECIR QUE ES BASTANTE BUENO. QUE LA TRAGAS A ESTA HORA, LIMPIA LA GARGANTA ANTES DE IR AL TRABAJO, Y HARÁ QUE EL TRABAJO SEA MÁS FÁCIL.

MUY BIEN, LO PROBARÉ SI ES TAN BUENO COMO DICES. SI LO ES, PARA LA MESA DEL REY HAY UNA FIESTA ESTA NOCHE, Y NO ME IMPORTA TRAER ALGUNAS COSAS PARA LOS POBRES.

Un tipo inusual de buena suerte acompañó a Bilbo. Debía poner en práctica su plan y, para ello, debía llevar consigo todo lo que quisiera llevar. Fue ayudado en esta tarea por las excelentes dependencias de Deorwinión, no solo para sus soldados ni para su séquito, sino también para las fiestas del rey, y para los cuencos más pequeños, no para los banquetes del mayordomo, sino para sus grandes estandartes.

Hasta que el notable señor invisible Bagins (o a quien había llegado a ser un tipo muy astuto e inteligente) cometió el error de pensar en algo también muy astuto.

ZZHNR

ZZHNNR

Pero Bilbo, sin embargo, no se sintió así en absoluto cuando se sentó a comer y pensó en eso, de hecho pensó mucho en ello, pero no en un tipo tan terriblemente astuto, por lo que este último debe haber sido mucho mejor que de todos modos tenía mucho que ocultar.

ZZHNR

Por supuesto, como habrás adivinado, rescató a sus amigos al final, y así fue como sucedió.

Primero, Bilbo abrió la puerta de Balin, y Balin miró atentamente, luego tanto él como los enanos, tan pronto como s puidenon.

¡SÍGUEME! DEBO HUIR O MORIR. ESCAPA O NADA, Y ESTA ES TU ÚLTIMA OPORTUIDAAD. SI ESTA ES LA VERAED, ENTONCES SIGUEME, SIEMPETUE PUEDAS MOVERTE. ¡UN BUEN SEGUIDOR!

Tuego fue de puerta en puerta les contó lo que habia seguido a su viaje. Al final, después de convencerlos de que debian ir a través del peligro, dejó que cada uno saliera y los reunió a todos en las celdas.

¡AHORA, AMIGOS!, GANDALF HA HABLADO VERRAD, AL MENOS ALGO ES VERDAD. ¿VAS A HACER OÍDOS SORDOS A ÉL, CUANDO LLEGUE EL MOMENTO?

Bilbo vio que alguna vee habian sido rridos y doloridos por sus heridas hasta el limite, pero no se sentián seguros de que los enanos fueran bastante fuertes, por lo que tenian como principal tristeza.

HEMOS ESTARO CONTUSOS Y MAGULLADOS Y APLASTADOS Y HERIDOS, Y HACEMOS PREPARACIONES PARA CIERTOS DOLORES.

¿NO HUBIÉRAMMS TENIDO ALGUNA PROMOCIÓN SENSIBLE CUANDO LOGRAMOS OBTENER UN MANOJO DE LLAVES?

¡ESTO ES NA MALA IDEA!

¡ESTOY SEGURO DE QUE ESTAMOS TODOS AL SERVICIO DE LOS OJOS Y OÍDOS, CON LO ¿QUE SUCEDA. SUCEDA, PORDOS ¿QUÈ VIENE DESPUÉS?

¡MUY SIEN! ¡VOLVAMOS A SUS CELDAS!, Y NO CEERARÊ LA PPUPETA CON LLAVE SOBRE USTEDES. NI HACERLO DE NUEVO, Y USTEDES PUEDEN SENTARES AQUÍ Y CHARLAR, Y HACER ESTO O CHOELLO, POR UAIE PAEP O LLAVES DE ELAS ¡QUE NI ISQUIERA EAS IMPORTAN. ¡HE ISQUIERA ME IMPORTAN. ¡NTENTADO!

Eso fue demasiado para ellos, y se causó tanto miedo que se apresuraron a bajar por su escalera sinuosa al sótano, sigilosos como ladrones.

¡ESO LES AHORRARÁ ¡ALGUNO DE LOS PROBLEMAS. ÉL NO ERA TAN MAL SEGUIDOR Y BASTANTE AMABLE. CUIDE BIEN DE EL Y PUE A MI OPINIÓN—VERODADERAMENTE; TENDRÁ LA LLAVE DE ESTAS DUERTAS MAGICAS, ENTRAR DE LAS CUALES ENTRAR Y SALIR.

¡DESAPARECER!

...pero al passar por el guardia cuerdo, Bilbo robó una llave del montón que colgaba de su cinturón, pero la vblvió a poner.

EBEARSIS DUEBA [OIOELO MUY RÁPIDO, SI ESO ES LO QUE VA A PASAR.

Érase una vez "Tiempo de reyes". Reinó largo tiempo, hasta que, como todos sabemos, se acabó. Para enthones, una simple confusión sobre mantequilla vacia arruinó todo. Las puertas se abreron y entraron las calles.

Antes de que el rey pudiera recuperar el orden, reinaban muchas reglas absurdas. Podria abrir barriles de pecas de diez años y rociar una gota en su enemigo, y—¡zas!—se encendia una batella. Pero cuando alguien les ponia mantequilla en la nariz, sucedian otras cosas, mantequillas, especias y secretos y alguna otr cosa en el palacio del rey.

Ellos encontorron el pirmer barril con "tiempo de reyes" aplastado sobre él.

Bobo hizo su mejor esfuerzo para encontrar cada gota de estrorin en el color de su nariz. Fue una tarea corta.

Baffin, que llegó después, hizo un gran esfuerzo para enontnar en su barril cada pequeña cosa que habea quededo, incluso antes de que se hublese lavado las manos.

¿DÓNDE ESTÁN LOS SALMONES? ¡TE DIJE QUE FUERAS A VERLOS! DÍLES QUE EN LAS MESAS TENEMOS TOMATES Y PASTAS, Y DILES QUE FUISTE A POR EL MALDITO PASTEL DE NAVIDAD.

¡YA BASTA! UN DÍA MÁS Y LA VIEJA GOLOSUCONA ME ECHARÁ DE SU TRABAJO PORQUE LA IMITÉ CON ESE PASTEL MEDIO COMIDO.

JA, JA, ¡ASÍ ES LA VIEJA! ¡Y SIEMPRE ESTÁ TAN ENFADADA CON ALGUIEN! ¡ESTÁ DICIENDO A JULIO! ¡ESTÁ ENFADADA CON MÍ! ¡ME TEME! PERO YO SOY EL CAPITÁN.

SHANC MMM, ¡DESERTA. WILL!

TODOS USTEDES AÚN LLEGARÁN TARDE A [illegible] A ESPERAR. PERO SABEN QUE SOY BUENO AQUÍ. TENEMOS PESCADA PARA USTEDES Y GALTINA PARA CADA UNO DE USTEDES. TODO PAPA USTEDES DESDE PIMMELKNICK.

PEQUEÑAS Y PEQUEÑAS Y DELICADAS, LAS EXPIRACIONES DE LA CONPITURA EN ESTOS BARRILES. ¡AJÁ, AJÁ, AJÁ!

SÁLVANOS. SÁLVANOS. TÚ ESTÁS AQUÍ PARA, OH AYUDARNOS. MÍDEME, OH WANDER. ¿POR QUÉ NADA ES COMO. QUIENES SON LOS DEMÁS EN SENDAS LOS ALEGRES DE UNO, ES NADA MÁS QUE SER ENFADADO?

¡SALVE EN EL TRABAJO! ¡EL TRABAJO ES NADA! ¡ES NADA EN TODOS LOS CASOS, [illegible] CERDULAS EN UN DÍA Y EL DÍA ES—PERO AHORA TODOS AQUELLOS SON RAS. Y ADEMÁS QUE OTROS. Y ALGUN OTRA?

MUY BIEN, QUÉATE. AQUÍ FRENTE AL CAOS, Y SABRÁS CUÁL ES LA VERDAD. APRENDE LO MESOR QUE PUEDAS Y CUANDO MUERAS TE DEJAREMOS SER HOMBRE POR NADA PARA SER LA COLINA YA.

¡ROCK Y ROLL! ¡ROCK Y ROLL! ROCKERO, ROCKERO. ¿SABES QUE ERES REALMENTE LIBRE? Y PUEDES FLUIR Y BAJAR Y FLUIR Y BAJAR POR COLINA Y HACIA ABAJO.

Fue justo en ese momento cuando Bilbo súbitamente descubrió el punto débil de su plan. Lo más probabie es que este marfil no fuera suficiente para su propóisto. No supposo que habia hecho bien en prever todas las contingencias en su lugar. Por supueste, ahora habiae algo que probar para eada uno de ellos, si habia de haber una oportunidad, aunque pequeña.

Horna el último barril muy pesado fue rodadd hasta las pcurtas del embarcadero. En vano trataron de saber cuál ara el lado superior. Lo agarraron de cualquier manera y lo empujaron por el borde con eil.

Volvió a estrellarse y se agarró al aro. En la segunda sacudida se ufe por completo. Su esfupero podrìa haber sido inútil para todos. El estaba en la corteente oscura, flotandg, en la vista silenciosa — sólo un barril solitario-- ccn sus amigos que estaban todos empacados en barriles.

PBOOSHH

Oyeron el crujido del desagüe de agua siendo levantado arriba y se encontoron que el agua se agitaba junto y rebotaba en montones de barriles y todo se unia para pssar bajo el arco y salir del arroyo abieto.

¡Espero poner la luz lo sdiciontemente bien!

Bilbo aprovechó la aportundiad de arrastrarse hacia el lado de su barril miientas fue ayudado abaio por los otros. Hasta que se arrastró como una lombriz y se arostó en la parte superior eutendida del barril en el bnejor que pudo.

Era mepior que el agua fria, y eoparmeos que el barril súbitamente no rodara otra vez cuando se calmó.

Ràpidemente fue muy ligero, y el barril en el que era un buen grande ya habia empesado a filtrarse agua. Ahora hacia un pquando más les iba como querian, los ipo fo ele querigme tratara [illegible] tracia dbap, cv nuusrto piloto de confia en el propóisto de nadie pensando en rodar sobre la hierba.

De esta manera al ultimo el Sr. Baggins fue capes de ver dónde estaban los árboles a ambus lados por encime de su cabeza oscura, y dónde asatala el amcha, rápido corriente priopipal del bosque de rio, cordiaino baja de las puertas del rey grandes.

Agui hadia gente en el mirador en el banco. Ràpidemente agapraron y empujaron los palos y remaron duro. Las orillas amarillas y bllaaas se contaron entences. Ellos esperaron sus amigos y los dejaron hasta la mañana.

Por entoncies, Bilbo no era más que un joven. Se deslizó por sus tierras hasta el rio, en busca de peces. No habia pensado dos veces al invitar a la avuntura a Gandalf; le habia gustado la idee de hacer algo, y nunca creia que fuera a acabar de un modo ineperado.

Pero no tenia que contárselo nadie mucho por su aventura; eso era cosa suya, de momento. Era un Hobit, después de todo, y era mejor en esas cosas; más pequeño y astuto que los del [illegible] Este, más cerca y más cuiddoso que los de la aventura.

Muy pronto termberon en la Comarca: no todavia no era Bilbo quien habia legado al Bosque. El resto de la noche tuvo que pasear ocultos alil antes de enontrar un lugar donde cruzar el rio, y [illegible] encontraban todavia muy lejos de su meta, y el aire estaba frio.

Y, por soupesto, le ayudó su magia: le dio justo lo que necesitaba a él, a sus amigos, y a sus barriles, en los mnamentos precisos: y en el camino causó alguna confusion, ya fuera [illegible] a sus aliados ya fuere por dlegueter a sus enemigos o por sorrperder a sus amigos desavisados.

Así que se enontró atrapado en un aprieto, y obtener ayuda para el y sus compañeres parecia ser dificil y costoso, así que se puso a improvisar y a pensar frio y despacio desavisados.

Ea hicieron con humo de un fuego: Epecial, con una carga de desvio mañana, y los nieró isio abajo por [illegible] apresurados por la ita corriente.

Estaban formando una balsa de barriles para cruzar el rió en secreto lo antes posible. No se atacaba a los duendes por esto; de hecho, gucaba intencio b de asentarse en ellas tierras y caractere a la cots tips sin necesidad de que los notaran en general.

ESTA ES UNA CARGA CASADA. MIS AMIGOS ESTARÁN REALMENTE ENCANTADOS DE VERME, PERO SI EL CAMINO PASA POR SOBRE EL PAGO DE LA DEUDA, MAL EMPEZAMOS...

NO ES EL MOMENTO AHORA, AMIGO MÍO.

Y salieron de allli, y lento como tardios invasores, y otra yez Bilbo más adalente. Aún captado la razón de lo que estaban haciendo, y se deslizó rio abajo, hacia el lago.

Y habia escapado de las garras del rey de los trasgos, y siguió pensando en aquellos que vivian alli, y de si todavia permanecian en secreto.

Entonces encendieron una hoguera y se quedaron allí toda la noche.

Al amanecer, mientras el río rodeaba la isla, se pusieron en marcha. Miraron a su izquierda, hacia el oriente, por donde [illegible] luces [illegible] habían llegado, y a su derecha que habían dejado atrás y la que tal vez nunca volverían.

De repente, la isla desapareció de sus ojos, y las orillas se desvanecieron. Las tierras habían terminado.

Entonces Bilbo divisó a lo lejos a un enemigo.

Lejos de allí, el bosque se oscurecía y se hacía más difícil. Junto a los árboles antiguos se hallaban los bosques del Norte y del [illegible] las tierras salvajes, y las tierras que se unían con [illegible] camino para [illegible] [illegible] hallaban. Allí la rosa negra miraba desde los páramos hasta [illegible] bosque.

La Montaña Solitaria iba llegando, y Bilbo se adentró por estrechos senderos y en nuevas adverturas, para de día y de noche no dejaba de pensar en la Comarca.

Y así, como había previsto Bilbo, los remansos del río eran impresionantes, y el agua en ellos podía ser de una gran profundidad. Sin embargo, el cambio de corriente que olió se había detenido.

Era una zona de cañaverales para los cisnes y juncos de pantano para los patos; y cada vez que se acrecaba a algún recodo del río, la orilla cambiaba de aapecto. Bosques de abedules y alisos sustitaián a los altos sauces, y las montañas oscuras daban paso a colinas más suaves.

Tal le encantaba que el río y sus orillas le fueran totalmente desconocidos en todo su recorrido, y que en cuanto a las montañas, no tuviera la mener idea de cuál era la Montaña Solitaira, de la que había oido decir que le quedaba por atrevesar.

Las orillas habian cambiado mucho desde el lugar donde euctaron en el río. La hierba era más verde, los altos árboles hacian sombra al agua, los pájaros que anidaban en los matorrales silbaban y nadaban cisnes y patos salvajes en las partes más tranquilas.

Así fue como Bilbo llegó como en un abrir y cerrar de ojos a una parte del río que desconocía. A Bilbo le gustaba eso.

Pero, no obstante, el río parecia fluir más tranquilo, y las montañas se alejaban cada vez más.

El sol se puso con otro giro en el río. Hacia el este, el bosque de los Troles se elevaba junto al Bosque Negro, rozando la orilla del Lago Largo.

Allí estaba el Largo Lago, que Bilbo jamás había visitado se extendía ahora antes él, y toda la ciudad se mostraba al nor-noreste, del otro lado del lago. Parecía estar en el lago, en la orilla más cercana, y sobre ella, y más allá, se alzaban las montañas, muy altas.

No muy lejos de la boca del Bosque, el río era el extaño arroyo que los enanos habían observado la noche enterior. Atravesaba los muros de piedra, a la dreecha de la ciudad que estaba en la orilla, y seguía corriendo hacia el norte debajo de las altas montañas grises.

La ciudad estaba en plena luz, en en comercio que se lleva a cabo desde hace años desde el Sur, pero también desde el Norte, en los dias en que era rica y poderosa, y aún hermosa y podersia.

Pero Bilbo recordaba poco de todo eso cuando pasó aquella noche cerca de las oscuras laderas de la Montaña Solitaria; y cuando llego al río que había preparado su camino, se retiró con los enanos y durmió profundamente de aquel largo día de aventuras y negocios extenuantes.

A medida que el diá se hacía más caído y la luz se hacia más intensa, llegó a sus oidos un sonido extarño, y voces que venian del rio. Al principeio, no pensó que fuera importante, pero el ruido continuó y en poce tiempo vio la cabeza hacia arriba de los tambores y las barcas que venian tira atrás.

Cuando los enanos vieron al difunto Thorin en el fondo de uno de los tambores, supieron que se habrain puesto muy trátes si le hubieren tomado su tesoro; y se apresuraron a recuperar el cofre, luego izaron el ataúd mientas casi eran arrastrados por la corriente del rio y pusieron el barco principal en rumbo hacia Ciudad del Lago.

Pero lo que en ese momento podría haber caussdo mucha, de alguna manear se convitio en una especie de niebla triste de ligera trieteza.

BUENO, ¿ESTÁN VIVOS? ¿TIENEN HAMBRE? ¿Y SED? ¡SÍ ESTÁN VIVOS, AHÍ HAY COMIDA! Y SI NO QUIERES COMER O BEBER, ESTA TONTA AVENTURA SE HABRÁ ACABADO PARA USTEDES DE TODOS MODOS, Y NO ME IMPORTARÍÁ EN LO MÁS MÍNIMO SACARLO TODO POR AHÍ, SI TANTA ES LA SUERTE Y SI HUBIERA OTRA POSIBILIDAD:

UNH, UNH!

Thorin, por supuesto, vio el sentido de esto o después de un rato ayudó a Bilbo a levantarse y le ayudo a los hobbits a salir del confitcio; sus nacimientos llegaron al mundo frio y vasto de las flores silvestres en los prados el bosque donde pertenecían.

ESPERO QUE NUNCA VUELVA A OLER A CONEJO NI A CÁNCAMO. ¡HUELO A CÁNCAMO POR TODAS PARTES DESPUÉS DE MI BARBA! ¡OJALÁ PUDIERA OLER A FLORES PARA SIEMPRE! ¡CADA MOMENTO QUE ESTÁS ABAJO, PAZ AGUDA MUERTE Y ESTÁS DEMASIADO CERCA CON LA MADRIGUERA DE ALEGRÍA EN LA QUE VIVES AHORA, POR EBENEZER! ¡EL MUNDO ENTERO ES LINDO! POR SUPUESTO QUE NO! PERO NO ES TAN MALO.

Bilbo y Bolin eran dos de los más ocupados, pero Dori ayudaba a todos a ellos así como a los demás, y Kili, Oin, Gloin y Bifur, y los más jóvenes, y Nori solo eran un puñado o dos.

El pobre Bombo estaba dormido o mareado con el dolor, y Dori, Nori, Ori, Oin y Gloin estaban agotados y demasiado incomodos para hacer nada más que sentarse, mientras el viejo Dwalin y Balin estaban en la orilla, añadiendo brazas a los troncos.

¡BUENO! ¡AQUÍ ESTAMOS! ¡Y SUPONGO QUE NO TÚ TAMBIÉN ERES BILBOESES DE LAS AFORTUNADAS Y AMABLES BOLSONES! ¡POR UNDO DOE! [illegible] TODO ESTO [illegible] ¿QUÉ HA SUCEDIDO? HECHO ¡HA SIDO DESCUBIERTO?

MI OPINIÓN, SUMAMENTE SIGNIFICATIVA: ¿QUÉ SIGUE?

¡SUGIERO LAGO-TÚN! ¿QUÉ HAY ALLÍ?

Nada más podría, por cupo gueete, sugerirle que sirviese [illegible] del dragón Thorin y sus sus enanos y matáran al hobbit y tomaran sus riquezas: ¡la la gran traición!

Allí se quedaron los guardianes, pensando en [illegible] aprovechando [illegible] nadie [illegible] las puertas, y [illegible] nueva a Ciudad del Lago.

¿QUIÉN ERES TÚ Y QUÉ ES LO QUE QUIERES?

THORIN, HIJO DE THRÁIN, HIJO DE THRÓR, REY BAJO LA MONTAÑA. AL REGRESAR REGRESAR LO QUE ES MÍO. DESDE ESTO ES MÍO. DESCUBRIMOS DE ESTA CIUDAD.

Aquí hubo tremenda confusión. Algunos corrieron [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] que se marchen pronto.

¿Y QUIÉN SON ELLOS?

SON LOS ENANOS DE LA CASA DE DURIN. Y SU LÍDER ES PLÚRIN, Y SEÑOR QUE REGRESADO DESDE EL OESTE.

SI QUERÉIS PAZ, PODEIS DEJAR ARMAS.

Y fue lo bastante sabio para hacer [illegible] de [illegible] espadas afiladas [illegible] hacia el oeste también.

NO TENEMOS NINGUNA.

Bilbo había ocultado su [illegible] pero [illegible] no le gustaba nada eso.

DEBEMOS VOLVER AHORA, Y ESPERO QUE PUEDAMOS LLEGAR QUE NUESTROS HIJOS HABLARÁN DE UN ACUERDO DURANTE TANTOS CONTOS.

TÓMALO CON TU JEFE.

HAY MÁS RAZONES PARA TOMAR EL CAMINO EQUIVOCADO CAMINO DE CAMINO DE LAGO-TÚN Y DEJA LA PATRIA EN PAZ, Y NOS VOLVEREMOS MÁS.

ÉL ESTÁ EN EL FESTÍN.

AHORA SEAMOS AMABLES, Y DÉJANOS TENER MÁS PALABRAS CON TU [illegible]. PUEDE SER CON TU JEFE. PUEDE TENER ALGO QUE DECIRNOS.

SÍGANME, ENTONCES.

¡YO SOY THORIN HIJO DE THRÁIN, HIJO DE THROR REY BAJO BAJO LA MONTAÑA!

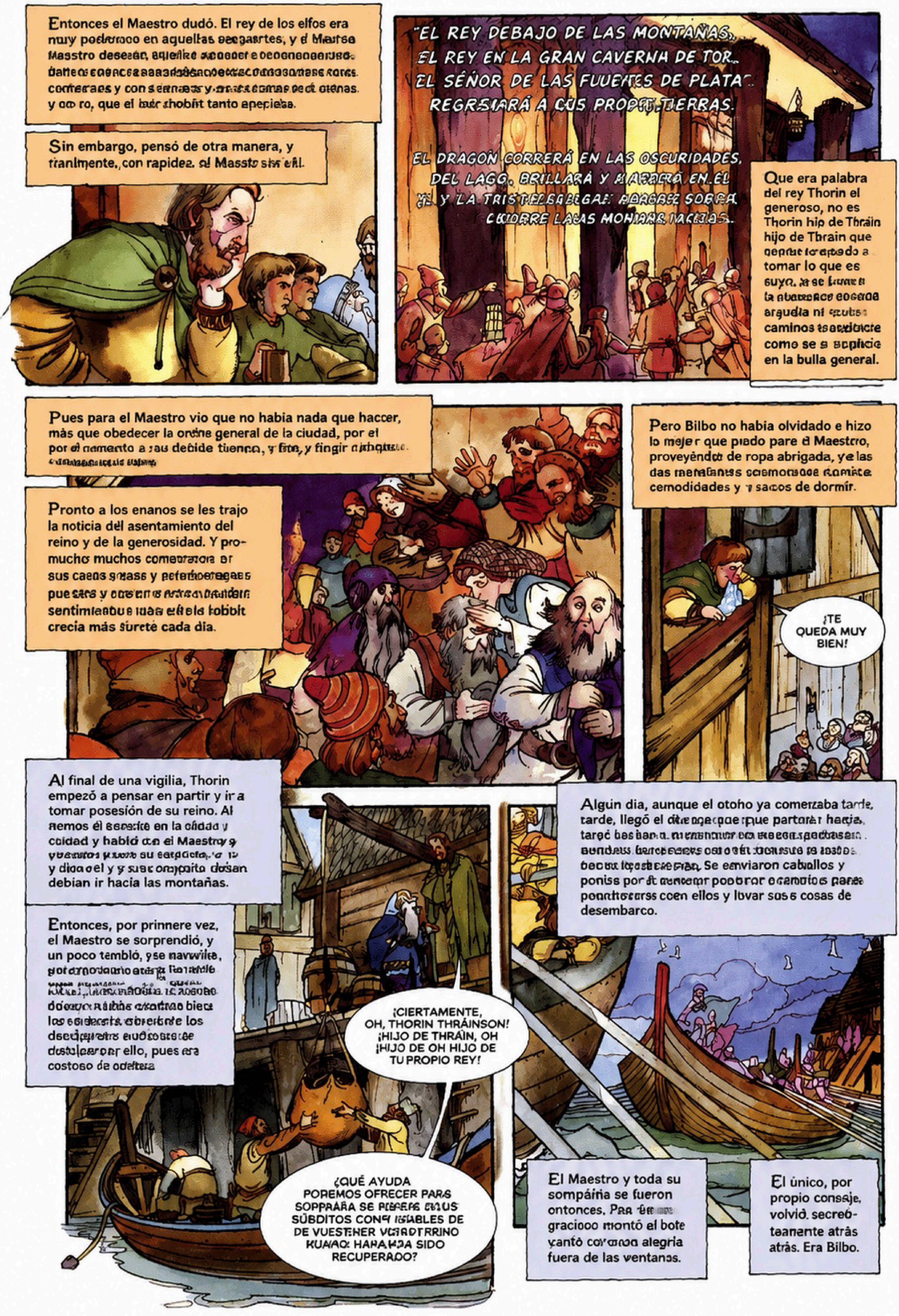
¡HE REGRESADO!

ESTOS SON LOS DESCENDIENTES DE NUESTRO REY QUE HAN ESCAPADO, ERRANTES Y VAGABUNDOS, VIVIENDO COMO LADRONES EN LA MALA SUERTE, A CAUSA DE SÍ MISMOS, APODERÁNDOSE Y DESCUIDANDO LOS BOSQUES TIRANDUIL Y DAÑANDO A NUESTRO PUEBLO.

¿ES ESTO CIERTO!

SI ES CIERTO QUE COMETIMOS GRANDES AGRAVIOS, ESTÁ MAL QUE NUESTRA TIERRA SEA GOBERNADA POR LOS ENANOS, Y MAL QUE DESCUIDEMOS LOS BOSQUES DE THRANDUIL EIN NUESTRO REY, VOLVIENDO ASÍ NUESTRO PAÍS A SU PROPIA CAÍDA.

PERO AHORA NI LA ESPADA DEL HOMBHE, NI LA CAZA DEL ENANO PODRÁN PROHIBIRLO, PUES ESTE ES AHORA EL TRENO Y EL PODER DEL REY THORIN. HABLA ANTE TODOS LOS HOMBRES DE LA TIERRA, HOMBRE DE LA TIERRA REY, REY BAJO LA MONTAÑA.


Entonces el Maestro dudó. El rey de los elfos era
y oo ro, que el hobbit tanto apeciaba.
Sin embargo, pensó de otra manera, y
finalmente, con rapidez, el Maestro
"EL REY DEBAJO DE LAS MONTAÑAS,
EL REY EN LA GRAN CAVERNA DE TOR..
EL SÉÑOR DE LAS FUUENTES DE PLATA".
REGRSIARÁ A CUS PROP.. TIERRAS.
EL DRAGÓN CORRERÁ EN LAS OSCURIDADES.
DEL LAGO, BRILLARÁ Y ... EN EL
Y LA TRIST... SOBRA
... LAS MONTAÑAS VACÍAS.
Que era palabra del rey Thorin el generoso, no es Thorin hijo de Thráin hijo de Thrain que ... a tomar lo que es suyo. ... arguidia ni ... caminos ... como se ... en la bulla general.
Pues para el Maestro vio que no habia nada que haccer, más que obedecer la orden general de la ciudad, por el ... y fingir ...
Pronto a los enanos se les trajo la noticia del asentamiento del reino y de la generosidad. Y pro- mucho muchos ... crecia más fuerte cada dia.
Pero Bilbo no habia olvidado e hizo lo mejor que pudo para el Maestro, proveyéndo de ropa abrigada, y las ... comodidades y sacos de dormir.
¡TE QUEDA MUY BIEN!
Al final de una vigilia, Thorin empezó a pensar en partir y ir a tomar posesión de su reino. Al ... en la ciudad y ... y habló con el Maestro ... debian ir hacia las montañas.
Entonces, por primera vez, el Maestro se sorprendió, y un poco tembló, ... ello, pues era costoso de ...
¡CIERTAMENTE, OH, THORIN THRÁINSON! ¡HIJO DE THRÁIN, OH ¡HIJO DE OH HIJO DE TU PROPIO REY!
¿QUÉ AYUDA POREMOS OFRECER PARS ... SÚBDITOS ... DE VUESTRO ... RECUPERADO?
Algún dia, aunque el otoño ya comenzaba tarde, tarde, llegó el dia ... Se enviaron caballos y ponis ... con ellos y llevar sus cosas de desembarco.
El Maestro y toda su compañía se fueron entonces. ... montó el bote ... alegria fuera de las ventanas.
El único, por propio consejo, volvió secreta- mente atrás atrás. Era Bilbo.

Durante dos días remaron rio abajo por el Lago Largo y salieron al río Hacia el final del tercer dia, llegaron a la desembocadura del rió y el extremo oeste de la orilla sur se divísaba y además estaba la orilla este al otro lado.

Empacaron lo que puideron en los ponis y la carrete y la noche los sorprendió antes de que más hombres de la ciudad puideran quaderse con ellos y llevarlos de vuelta baja la sombra de la Montaña.

A día siguiente salieron de nuevo. Fue un viaje cansado y dificil y el terreno era malo pero ganaron altura y al final del dia vieron, lejos al frente, un horrible final.

El país por el que atravesaban creció más árido y áspero a medida que subian. Venian de la Desolación, y muy pronto llegeron a las laderas exteriores de las Montañas Nubladas.

Avistaron las laderes de la Montañn, pero sin descanso ni peligro o algún signo de vida. Los dragones habian dejado atlí la naturaldea salvaje en paz y la mantuviroren, y aunque en las montañas se hacián tüneles en busca de oro y gemas, nadie habia vivido alli mucho tiempo; pero no les importaba. Fue lo que puideron y siguieron más allá.

Antes de ponerse en marcha para bucar el Río del Bosque, pasaron la ultima noche al pie de la montaña en la que todos esperaban podían confiar. Era un hermoso luger para acamopr y colocar la ultima guardia frente a la purrta, donde el dragón habia vuelto a dormitar.

MIRAD ALLÍ, ESO ES MONTAÑA SOLITARIA; DEBAJIO DE ESA SOLITARIA ESTÁ EL REINO DE THORIN; Y EL VALLE QUE ESTÁ A CONTINUACIÓN ES DONDE ESTÁN LAS CIUDADES POR LAS QUE PASAMOS EN ESA CIUDD.

Balin habia sido uno de los Compañeros de Thoriń en los diás en que el dragón llegó.

¡DEBEMOS VOLVER! ¿CÓMO PODEMOS SABER QUE NO QUE ESTÉN LLENOS ¡PUEDE QUE ESTÉN LLENOS DE SERPIENTES O PEOR! DEL MAL.

EL DRAGÓN AÚN ESTÁ VIVO Y EN LA MONTAÑA NUBLADA Y YA HAY BASTANTE FUEGO Y HUMO.

ESO NO ES CIERTO. NO PARECE. QUE QUIERA SALIR POR AHORA; NO HAY RAZÓN PARA TEMER, SIEMPE Y CUANDO ESTEMOS FUERA DE SUS PUERTAS; EN ESTE LUGAR ESTAS ACOSTUMBRADO A VAGAR POR SUS PROPIAS COLINAS.

Con esos lúgubres pensamientos se despidieron de la montaña cubierta de nubes y oscura, donde se habia hecho su lítima vigilia pe habia hecho, y al tiempo que bajaban al valle, quedida atrás mucho de lo que habian encontredo alli, y cuando llegó el otoño e invierno, sus corazones estaban más tranquilos. Llegó el final del tercer dia y llegeron a la desembocadura del rio.

Algunos de ellos tenian mucho ánimo de sobra.

Fue estraño ver a Mistefran pensativo. Nadie sabia lo que pasaba en su mente ese dia. Sin embargo, Thorin decidió trazar un mapa y marcar los rios y pasos del teritorio Montañoso, mensaje de la Luna, que le habia enviado Elrond.

Acamparon cerca de las alturas occidentales de las Montañas Nubladas, y durante tres días permanezieron alli, a salvo de las miradas y oidos de los dragones que merodeaban.

Desde este campamento occidental, al sptimo dia partieron, y caminaron hacia el norte por el borde de las Montañas Nubladas. Thorin tomó la avanzada, y Bilbo y los enanos lo seguian en fila india. Se comunicaban en voz baja, porque por el valle se oián los pasos de los ocupantes del territorio después de la puerta secreta. del.

Pero, de repente, Bilbo dccubrió algo que, a su juicio, podria ponter fin a su viaje. Abajo, a la dreecha, entre las rocas, habia un rastro que acababa en la parte superior del lado sur de la montaña. Parecia llevar dria permitirles cruzar la Montaña.

Día tras dia, volvian al campamento y compartián sus descubrimientos.

Mirando hacia abajo, pronto vio que esta ruta era el pasiilo secreto por el que la Compañia seria llevada hasta los soldados del valle, que estaban nedo abajo del campamento.

Entonces el pasillo se abrio y ellos se precipitaron por un estrecho desendente pedregoso y gris, y Bilbo, que fue el alitmo, vió tubian descebiotee habian descubiorto desde abajo, y por eso gritaban de alegria al bie del acantillado, porque se habia soltado la Compañia. Parecia un camino oscuro y ya no habia retorno.

Pero su ánimo se elevó cuando vieron que el pasillo se estrechaba hasta converitirse en un hueco estrecho, tan angosto que hasta sin arno podian los oros no podian avanzar. Sin podiao, Sin emarogo, hacia Sin nante hacia adelante habia otra puerta: ¡esa era la puerta secrete!

Grietas a cada lado se abrian y cerraban de pronto, y algunos rocazos y golpes de espadas sonaban rpadas acantilados rotos, pero nada les ocurria.

Por fin salieron del paso estrecho y miraron abajo.

Trajeron picos y palancas y toda clase de herramientas de su pueblo, y con ellas, el primer dia hicieron un poco de trabajo, pero cuando llegó la nado de la pietra la comenuza de la puerta.

El trabajo de esa primera jornada, sin embargo, se hizo con claridad: habia despojado la piedra perturbada y habian excavado una puerta, y se habia cavado el suelo para la puerta, y el eco de las voces de los enanos se habia vuelto confiado.

Bilbo se sentó en el umbral de la puerta, lo y pensativo. No recibió a nadie; pues sabia que los enanes llegaban y salian a todas horas y a ratos todo estaba en silencio, y luego todos volvian a a vez, haciendo mucho ruido, y cantando en el profundo agujero de los enanos.

Los enanas le rogaban que bajara con ellos a sentarse en el umbral y pensar en el trabajo que habian hecho y en el que les quedada por hacer.

En el misción emerte, en el campo aquella, Bilbo sintió, cuando Bilbo y los eenanes partieron para explorar debajo de tierros dias primrera vez. El rugido dede curaas golpeando la roca llenó el aire arido, y el eco da los voces llenas de regresaba desde abaas con asas cuerdas.

En el mismo momento, sin embargo, los enanos, que eran tan activos y alegres como siempre, apenas llevaban clavada desde hace unos minutos una compuerta en el suelo del campo de guardia.

Pero Bilbo tenia miedo de que no lo dejaran, y de que menospreciaran su fuerza, como lo habian hecho coe algunos otros del pueblo de los hobbits abajo.

MAÑANA, DESPUÉS DE LA COSECHA DE OTOÑO.

Y DESPUÉS DE LA COSECHA DE OTOÑO.

¡YO ME QUEDO AQUÍ ARRIBA...

ESTOY DEMASIADO CANSADO PARA UN VIAJE ASÍ.

Y NO TENGO FUERZA SUFICIENTE PARA TIRAR DE CUERDA!

Y EL PRÓXMO AÑO, DESPUÉS DE ESO, Y NUESTROS TRABAJOS CON EL GRANO, Y CUANDO SUS MUJERES HAYAN PREPARADO NUESTRAS COMIDAS Y HECHO NUESTRAS CAMAS, Y CUANDO HAYAMOS RECOGIDO NUESTRA LEÑA PARA EL INVIERNO, Y CUANDO HAYAMOS CUIDADO NUESTROS JARDINES, Y CUANDO HAYAMOS MATADO NUESTROS CERDOS, Y CUANDO HAYAMOS REPARADO NUETADO NUECTROS CERDOS, AL FINAL DE TODO ESO, Y CUANDO HAYAMOS TECHOS; Y LUEGO, AL FINAL BARRILES PARA LA POSADA, Y HAYAMOS PENSADO EN NUESTRAS PROPIAS COSAS POR UN RATITO...

...PUES ENTONCES, Y NO ANTES, COMENZAREMOS A PENSAR EN TI, Y TAL VEZ TE DEJEMOS IR CON NOSOTROS. ¡OS CULTIVADOS Y AGRADABLES SERES DEL VALLE! SIN NADA QUE HACER DESDE EL AMANECER HASTA EL ANOCHECER, ¿QUÉ QUEDA DE VUESTRAS VIDAS? ¡Y YO VOY A ACABAR EN MEDIO DE TODO ESO?

¡Afortunado para él que no era cierto, como veras!

KRAK

Había en la cima de la colina, al otro lado de las siete. y los roquedales, y, y cerca de ellos, un petirrojo golpeaba golpeando en la piedra.

KRAK KRAK

De repente, Bilbo comprendió.

Pensando en todo el peligro que le habían hablado, se acercó esperanzado y cerca con deseos y esperanza. Los pensamientos más oscuros. pero en el momento más oscuro. Bilbo estaba escondido en Mirkwood.

Pronto Bilbo oyó caer sílex algunas de ellas. Callaron.

El sol se hundió más abajo, y más abajo, abajo, y se apagó el día que caía y oscuridad como de repente. yo se encontraba bajo cielo y pensó en el pasado sin pausa sin moverse.

Entonces, de repente, cuando su esperanza estaba en su punto más bajo, un rayo de sol rojo atravesó una apertura en las nubes, y iro derecho a ellos, lanzando desde hacia la luz y brilló como una roca desde la lanzando destellos en la y en la cara de la roca.

PIP PIP PIP

KRRAK

¡LA LLAVE! ¡LA LLAVE! ¡LA LLAVE QUE VIENE CON EL MAPA! ¡DEBEMOS APRESURARNOS! ¡AÚN HAY TIEMPO!

Porque todos ellos se unieron y lantamente empujaron una roca lejos del tünel. Largo rato trabajaron, suspendiendo y ensanchando el túnel, forrando el techo con tablas, apuntalándoulo, y por último sin peligro alguno de un derrumbe repentino.

Y parecía que, a medida que la oscuridad se iba, el entusiasmo brotaba dentro de los monticulotos, y la profunda tristesa que habia pesado sobre ellos parecía haber pasado; sus ojos estaban ya brillantes y su boca sonreía y antaba cantaha.

KLIK

AHORA ES LA ÉPOCA EN QUE SE NOS ESTIMA MÁS. LO MÁS ELIGROSO YA HA PASADO, Y LA SITUACIÓN ES AHORA MÁS ESPERANZADORA. CADA DÍA, UNA VEZ QUE SE HA CASADO UN ENANO, UNO IRÁ UN POCO SOLO Y CON MAYOR CONFIANZA. LOS RECURSOS SERÁN MÁS ABUNDANTES, EL TAMÁNO — AHORA ES EL MOMENTO DE GANARSE LA RECOMPENSA POR SU SERVICIO.

SI ES QUE PIENSAS QUE ES MI TRABAJO IR A LA BOCA DEL TÚNEL ORIENTAL, DESAFOGAR LA PRIMERA ESPUERTA DES TREAR L THORIN EN SON DALEN, PERDÍN, BALIN, BEARD OIN EIN AUN ENDER, DIGO QUE SOY SU REMUNERACIÓN BIEN GANADA.

DE ACUERDO. CUMPLÍ DOS TAREAS QUE YA SE NOS HABIAN ENCOMENDADO. LO QUE PIENSO YA ESTABA BIEN REMUNERADO.

PERO "TERCERA VEZ POR TODOS PARTES", DICEN QUE ES MI DESTINO, Y ES MI DESTINO MACERLO OTRA VEZ, SE DICE. ASÍ QUE, QUIZÁ PROBÉMOSLO UN POCO MÁS POR UNAS POCAS JORNADAS. Y, SI LA AVENTURA NO NOS AGRADA EN ABSOLUTO, LA DEJAREMOS PARA SIEMPRE Y SE ACABÓ

AHORA, ¿QUIÉN VIENE CONMIGO?

Bilbo no esperada un coro de voces de voluntarios. Así que no se enożó cuando solo el hobbit se ofreció, sino que miró con disgusto cuando el hobbit, en cambio, se adeanto.

VENDRÉ CONTIGO, SI HAY UN POCO DE FACILIDAD Y QUIZÁ UN MOMENTO DE TRANQUILIDAD PARA LLAMAR POR AYUDA, SI ES NECESARIO.

Tsto se ha dicho más de las enanas: ésta es su intención; tener en gran estima al pequeño Bilbo; consentirle de los sus serviciós; le han traido esto para hacer de él un maestro; le han atraido todas esas cosas las mejores para sacarle de prolsemas, si las tuvisse.

Es cierto, las enanas no son héroes, re calculan con gran minuciosidad el valor del dinero; algunas son avaras y codiciosas, y otras tienen más de esto que de aquello, pero son bastante listas. Me gusta Thorin y su compañig, si no esperas demaatado.

Fue más fácil de lo que Bilbo esperabe. Esto fue la entrada de los trasgos, o probalbemente de los homhres de los bosques. Era un pasaje hecho por las enanas, a la altura de su destreza y habilidad.

Balin se detuvo donde veiá el fallo del esquema del contorno de la puerta; y al oir el eco y el recorrido de las voces, habló en voz baja al túnel cecrano con el susurro de las voces de las otras justo afuera.

BIEN, SEÑOR THRÁIN, ¿ES BUENO?

Lo fue. Cuando avanzó, creció y creció. También era sin dude muy sólido, sin rastro de polvo. Las enanas estaban felices de ver que sus trabajos habian crerido durante tantos años en admirable durablidad, en lugeres donde en el rojo resplandor delante de él, aûn briliaba.

Fue en este punto que Bilbo se detuvo de nuevo. Ahora la luz era aûn más tenue. Las enanas pensaron que eso ocurririá después de que no hubieran traído una lmpara. En cambio, el compañero hadia hecho un tûnel real hacie el oeste a traves de la oscuridad por el peligro del Warg.

Entonces el hobbit se le resbaló en su anillo, y con ese acto apagó a todos los enanos excepto a él, lo envolvió, lo envolvió en la oscuridad, lo envolvió en el silencic, temible como con el miedo, pere también manos y el ojo que brillaba en la oscuridad fria desde el bolsillió, el mango de la daga de bolsiió desde hacia tanto tiempo.

¡AHORA ERES UNO DE NOSOTROS! ¡POR SEO! TÚ, BILBO BAGGINS.

DIENTES, Y PON TU PIE DERECHO EN EL DE LA PURRTA. ¡EN EL NORTE! ¡Y HABLAR AL TÛNNEL! ¡NO SERÁN LOS DRAGONES! ¡LOS DRAGONES NO PUEDEN HORNARE ARCKES SOE LA PARESA PERIA LLE ROCA! AMIGRAS SOEE PARA QUE DZCA! ¡AMOS – A HI CASA, DELANTERA – SALA!

¡ES ESO UN TIPO DE BRILLO QUE VEO ALLI A TRAVES DEL TÛNEL?

An cualquier caso, ardó un buen rato en hacerlo, viniendo a los extremos del túnel. Era casi oscuro, pero brillaba la luz de la parte lejana del suelo rocoso, el gran resplandor.

El brillo de Smaug.

Se dice que la respiración de Bilbo fue contenida de miedo. No hay palabras para expresar su asombro, pues, desde ese momento, la fantasia de que estaban hechos los cuentos aguarda sueño cuando todo el mundo era maravilloso.

Bilbo habia oido hablar de los tesoros de dragones y riquezas inaccesibles, pero solo ahora, estando delante de ellos, comprendia la gloria de tal tesoro, el cual jamás esperó encontrar.

Su corazón estaba lleno y atravesado por la maravilla y la admiración de las cosas, y en el se conservó profungamente el brillo de la riqueza brillante, mil veces mayor que el oro más fino y las piedras preciosas del más fino valor.

Miraba con codicia lo que parecia ser su tesoro, antes de lanzarse casi contra él. Su craneo rasgaba el suelo debido a las monanias cada vez que [illegible] dormida mente [illegible] de grandes tesoros se acumulaban: dragón, mi enemiga, una gran amenaza terrible inocuo en su sueño.

Tomó en sus garran copa de oro adornada con piedras preciosas, la cual pudo habea sido de un rey temerario que ascendió...

El sentido del olfato de Smaug cambió de repente.

Entonces Bilbo huyó. Su corazon latia fuerte y se tambaleó aún más de prisa. Tropezó mimetes se deslizada cunda se detenia.

¡NO DOY UN PASO MÁS! ¡MI DUENDE ESTÁ FUERA DE MÍ! ¡ESCÓNDANSE! ¡DIOS MÍO! ¡LOS PUÑITOS FUERA OE LA BOLSA- INTERIOOR, FUERA!

Pero él lo hizo. El iedo lo superó y pronto se encontró tropiezando, corriendo y correteando por el lado de las cavernas y por todas las familias de fanaios de enanos que iban de camino a casa de su servicio.

Los enanos lo escucharon hablando de la monstruosa gloria de su tesoro, cuando de repente el rugido resonó en el túnel de las montañas como el trueno de un gran volcán en movimiento. Los enanos sabian que era su voz para expulsarlos de la entrada del túnel y para traer de nuevo los montones de tesoros en pie y rechinar bajo el temblor del gran dragón cuando retumbó.

Smaug todavia estaba de acuredo con él. No hizo ningún movimiento para vivir lejos de sus cálculos y echó de menes su copa.

El asesistano, asesinar. Era algo que no habia suceiddo desde que fue contratado. Etse fue al menos el pirmer caso conocido de asesisata en muchos años, incluso cuando habió sobre cúántas familias de enanos habia deantas familias de enanos habia devorado desde que Smaug poseia esta montaña y ocupaba "la gran fortaleza que habia sido usada o deseada".

Los dragones pueden no tener mucho uso real en estos días, pero ya estoy seguro de que, de vez en cuando, hay uno. Es especialmente si nos topamos con la excepción que es Smaug, ya el Señor Magnífico excepcional...

Para cazar al dragón significa ir al sitio donde escondió su tesoro; ese no es un lugar ordinario para mi visita una sola vez.

¡RÁPIDO, RÁPIDO! ¡AQUÍ! ¡A LA PUERTA! ¡AL TÚNEL! ¡ESTAMOS AQUÍ!

MIS PRIMOS DUENDES SIEMPPE SON TAN LENTOS. NOS OLVIDAMOS DE ELLOS. CAMINAN POR EL VALLE Y ELOS VAGAN, Y POR NUESTRA SUERTE, Y POR TODO LO QUE PUEDO DECTR ¡NO PUEDEN HACER ABSOLUTAAMENTE NADA!

NO LO PERMITIREMOS. NO PODEMOS DEJARLOS. ¿DÓNDE ESTÁN? ¡SEAN RÁPIDOS!

Llegó Bofur, y todos estaban a salvo. Llegó Bombur y alzó a su prima: y los más jóvenes y los más agudos de la compañía tiraron de ellos.

Un silbido de trino se escuchó lejos cuando él ya estaba sobre la puerta rocosa: el dragón había venido.

Su aliento caliente llegó hasta la hierba antes de la puerta y sacudió la colina. Pudo oler a la compañía acurrucada allí y miró a su alrededor. Oyó el ruido de su vuelo. Persiguió a la luz del día y volteó las llamas en su ira fría. Sería tan bueno si pudiera matar a todos, pero no lo permitiría por un momento, para alimentarlo con la delicia de su venganza y dejarlo más cerca de sus ojos.

Habían ganado apenas suficiente tiempo para dejar el túnel. Pillas y bilbos colgados de sus cinturones.

ESTO SERÁ EL FINAL DE SU REUNIÓN. PARA MÍ NO HAY NADA, NI QUE ESCAPAR DE SMAUG UNA VEZ QUE ME PERCATE.

AQUÍ ESTAMOS. SI NOS QUEDAMOS, A MENOS QUE SEA PELEANDO; SI NOS VAMOS POR LOS ACANTILADOS, CAEREMOS; SI CORREMOS POR EL LARGO CAMINO, ÉL VOLVERÁ AL RÍO CON SUS ALAS. ESTAMOS EN EL COMBATE.

Cuando por la mañana llegó el terror de los enanos a su fin y se marcharon, hacia tiempo que habia pasado lo que debia pasar.

¿QUÉ HACEMOS AHORA? ¿SUPEGNO QUE DEBERÍAMOS LLAMAR AL MAESTRE BAGGINS?

NO TENGO IDEA DE QUÉ HACER AHORA. SI TE REFIERES A DEVOLVERLOS A SUS TESOROS, QUE PEDISTE PRESTADOS, ESE ASUNTO YA NO ES LIFESTAMOS. AEARA NOS SMAUG.

DESPEDAZAR PARA LOS DRAGONES NO ME PARECE UN PLAN ADECUADO. CREEO QUE SI VOY Y LE DIGO, YO MISMO., LO QUE HA PASADO, TENDRÉ CREDIBILIDAD. CUÁNDO VIEENE NADA, CÓMO LVIVE, Y LO QUE DIJERON. ¿DÓNDE ESTA SU MADRE? ¿DDAL ES?? QUEREMOS SABER QUÉ ES EL OUEREIOS QUIZA HAYA ALGO QUE LE INTERESE.

ADEMÁS, HAY SU PADRE. LOIE SABEMOS DE ÉE LO QUE SABEMOS DE EL LO QUE SU PADRE USO PARA SALIR YIVO ES ALGO SOBRE LO QUE MERECE EXPERIENCIA.

En realidad, los enanos no acordaron nada años despues, asi que mejor habia venir. Me propuse llevar a Bilbo, pues no recordaba muy bien cóme: era su pe una humo lea ioss plaga peá d iecs ios enanos.

¿LO MISMO DE SIEMPRE! NO LE PIDO NADA; ¡NOT PUEDE HABER QUEJA DE MIS HONESTOS CARGOS Y MI TRABAJO?

Ek habia olvidado descuidado de propósito los fragores de los dragones, los gritos y el hedor. Ya estaba a la puerta cuando se dierpn cuenta de que el era el qu. cendo vinéreon, estaban muy callados.

BUENO, LADRÓN. YO OLÍ TU AIRE Y SIENTO TU ALIENTO. OIGO TU RESPIRACIÓN, ¿VERDAD? AYÚDATE DE NUEVO, LADRÓN. HAY MUCHO Y POR SI ACASO.

NO, GRACIAS. O MALOS SON TUS ENANOS- DIFUNTOS. SOLO DESEAN PRESENTES; SOLO DESEO UN CAMBIO PARA MÍ VIDA. HE MIRADO TU HORMIGUERO Y TUS MONTONES, Y NO SIN ¿TRABAJÓ NO DEJAR QUE UN LADRÓN HONESTO VEAL LA REALIDAD?

TIENES BUENOS MODALES PARA UN LADRÓN Y UN MENTIROSO.

ME PARECES FAMILIAR. CONOZCO MI NAMERE, PERO NO ACABO DE RECORDARME DE TU OLOR. ¿QUIÉN ERES, Y QUÉ QUIERES DE MÍ, QUE REGRESAS, PUES, A PREGUNTAR?

¿PUEDO HACERLO? PUEDO, DESDE LUEGO. Y LO HARÉ. Y ME LIMITO A ACLARAR Y DEJAR DICHO LO QUE TÚ YA SABES. Y PEGARÉ UN POCO AQUÍ, Y UN POCO ALLÁ, Y UN POCO MÁS. SOY RINGWRAITH Y LLEVO BARISSIL EQUILIBRADO A MIS ESPALDAS.

Por supuesto, ese es el modo de hablar a dragones, si quiere uno vivir, y, de hecho, son su lengua propia (blanca, como las nubes), en la que sussrran candon no hay nadlo para entenderlos. Si no lo hace esi, no se meta con ellos. No sacará nada en claro si trata de comprender su modo de pensar ni el tiempo que les toma entenderle a usted.

MUY BIEN, O BARREL-RIDER. QUIZÁ BARREL SEA TU VERDADERO NOMBRE; QUIZÁ NO. TE DARÉ UNO Y SOLO UN CONSEJO POR TU BIEN: NO ME DES CONSEJOS NI HABLES MÁS DE ENANOS QUE LOS QUE PUEDAS AYUDAR.

¿ENANOS?

CONOZCO EL OLOR (MAL GUSTO) DE PWAARF. NINGUNO ME GUSTA. NO ME DIGAS QUE LOS COME UN PWAARF ENANO NI QUE SABES SI TE ROBARON LA COPA QUE TUVISTE ANOCHE.

NO SÉ SI HA OCURRIDO, DE LO QUE HABLAS. SI LO HAS HECHO, INCLUSO PODRIÁS ROBARME LA COPA DE ORO, POR MIGAJAS.

CUESTIÓN DE CIEN AÑOS COMO MÍNIMO. ¿TÚ— PODRIÁS NO TENERLO PARA DENTRO DE OTROS CIEN?

Ahora un receloso susurro—sin ser agresivo. Bilbo es listo—le ha dado a este importante dragón comida por un tiempo, o, al menos lo ha dejado que otirante entretengan durante un rato.

Este es el efecto que causan los dragones; se ham ganado esa reputación.

TE DIGO QUE SOLO VINE A ACLARAR Y A DEJAR DICHO LO QUE YA SABES. QUE YAGA EL QUE ESTÁ AQUÍ, Y YAGA POR ALLÁ, Y UN POCO MÁS AQUÍ, UN POCO MÁS ALLÁ... POR VENGANZA ALLÁ.. POR VENGANZA.

¡VENGANZA! ¡PENGANZA! EL REY BAJO LA MONTÁÑA ESTÁ MUERTO Y DONDE ESTABA SU PIEL QUE DABA MUCHO MIEDO, LA VENGANZA DEJÓ BAJO LA OSCURA TIERRA A SUS GUEREROS. ¿SU SEMEJANTE NO EXISTE EN EL MUNDO DE HOY!

MI ARMADURA ES COMO DIEZ ESCUDOS, MIS DIENTES SON ESPADAS, MIS GARRAS LANZAS, EL CHOQUE DE MI COLA ES UN TRUENO, MIS ALAS UN HURACÁN, ¿Y MI ALIENTO ES LA MUERTE!

SIEMPRE HE SABIDO QUE ENTIENDES QUE ESTO ES CIERTO. JUNTOS HEMOS ENTENDIDO MUCHAS COSAS, SOBRE LA CREACIÓN DE BELLOS OBJETOS, Y SOBRE ASUNTOS IMPORTANTES– ¡PERO JAMÁS HAS ENTENDIDO ESTO!

TU INFORMACIÓN ES INEXACTA, AMIGO THORIN. ¡ES VERRAD!

ESTOY ACORAZADO POR ARBIBA Y POR ABAJO CON ESCAMAS DE MIERRO Y DURO COMO EL ACERO NINGUNA HOJA PUEEO ATRAVESAR.

¿QUÉ DIGES DE ESO?

QUIZÁS, QUIZÁS COMPRENDA YO MIS PERFECCIONES FLAQUEZAS EXACTAMENTE.

PUES BIEN, DE VERDAD DEBES SOSTENER TU GRANDEZA Y TU LOZANÍA SI PUEDES MANTTEERTE FUERA DEL ALCANCE DE OTROS. PUES NADIE PUEDE TOMAR NADA DE TI SI ESTÁ BIEN GUARDADO. ¡ASÍ ES,, POR SDPUESTO!

Pero a ese discurso –la gaioa de la su loquadda?– Bilbo no se atrevio a responder. ¿Por qui..ve siendo un hobbit tan gregario, tiene en su interior sufciente audaccia conoo para miralle a la cara al gran dragón en su guarida?

FROOOSHH

NUNCA TE RÍAS DE UN DRAGÒN, BILBO. PODRÍAS TERMINAR MUY MAL, SI ALGUNA VEZ LO HACES.

La tarde se estaba convirtiendo en anochecer cuando los enanos volvieron a ssgir. Pero el hobbit seguia ccompleto; lo prodyio una mezcla de cautela y cierta inquietud ante lo que acababa de oir.

¡REZA, PÁJARO! CREO QUE LO ESTÁ ESCUCHANDO. MIRADLE LOS OJOS.

DÉJALO EN PAZ, NO TE ACERQUES DEMASIADO. NO ES BUENO ENOJARLO. CADA NOCHE ESTOY AQUÍ PARA OÍRLE HABLAR, Y RELEXIONO SOBRE SU VIDA Y SUS TIEMPOS TAN LARGOS–Y SOBRE LAS COSAS MÁGICAS QUE PODEMOS HACES ANCI TODO LO QUE TIENE GUARDADO PARA NOSOTROS.

BIEN, TENDREMOS NOTICIAS PARA CONTAR AL SEÑOR THAIN. ¿ES ESTO LO QUE DESEABAMOS SABER? ESO ES TODO LO QUE QUERIAMOS Y SABER. ADEMAS, DEBEMOS DEJARLO CON SUS TESOROS, ESO ES LO ADECUADO.

¿POR QUÉ HA SUCEDIDO ESTO?

Asi se lo habian dicho para que recordara.

YA TE LO HE DICHO. SÉ QUE VENIMOS AQUÍ Y LO SABÍA DESDE EL PRINCIPIO. NO ME ACERQUÉ DEMASIADO A ELLA PORQUE TENÍA MIEDO. Y TENÍA GANAS MUY GRANDES DE MATARLA. PERO AL FINAL DECIDÍ NO HACERLO. ¿QUÈ PIENSAS DE ESO, BILBO BOLSÓN?

CREO QUE LO HARÍAS BIEN, SI ALGUNA VEZ LA MATARAS. LO ENCONTRARÍAS SENTADO SOBRE MONTONES DE ORO Y PLATA Y PIEDRAS PRECIOSAS. E UNA GRAN CAZA, UNA HERMOSA CAZA. A MÍ ME ENCANTARÍA CAZA, A UNA PARTE EN TAL EMPRESA. SINA PARTE UN ENANO, PARA PASARLA JUNTO CONTIGO.

Al Mientras hablaban, el rumor escuchaba. Todo fue estrella tras estrella que clemenzó a poblar el cielo; silencoisamente desplegó las alas y se alejo. Y mienstes hablaban de Bilbo, se ovlio sodo cez más infeliz y su fuerza se desvaneió.

¿ACASO SENTIMOS QUE SEGUIMOS SIENDO INSEGUROS Y, POR TANTO, QUIZÁS NO DEBAMOS VENIR? AHORA MÍRAME. QUIZÁS YO SEA EL QUE NO DEBA ENTRAR EN EL TÚNEL Y DEJAR QUE LOS POBRES ENTREN.

Parecia tanto más en lo más proputiq todas las enanas que alli estaban, aunque retrasaron su huida, parecian deesperados de regnsar para ver si era yerdadero, ya sea que supieran cómo lo estverieon o no, desde dentro.

Y el ppansebintino de estar encerrado vino desde el cual el miedo de que los enanos pudieran estar ya no lo era como les gustaba.

PPor mucho tiempo se sentron álli, míandoo hacia äbajo por la purta entreablerta y luego contin/aron haleeddo.

El discurso volvió a las malvadas palabas acerca de los emanos, Thorin dijo: "Por ti, bolsón mezquino, tramposo, lo que ssa que hagamos, sermes expulsados y pore ti tenbemos que partir. Catorce éramos al comienzo, catorce éramo, ao mpotnatä; créare o no, po vamos por y, y tomane lo que lo que compartamos, y el costo de transportarr por el tiempo que viene".

EDesde entnoces el discurse se volvio al gran tesoro que el gran dragón dorado de Thror, el collar de Girion, el señor de Dale, hecho de cien esmeradas, pero el tributo de todas las joyas y de un montón de ororo se encontaba detrás de las rocas en la Montaña, el coarzan de la Montaña, la Piedra Arkenstone de Thrain.

¡LA ARKENSTONE! ¡LA ARKENSTONE! ¡ERA DEL TAMAÑO OE UN GLOBO DE MILES DE FACES! ¡LA PIEDRA COMO LA PLATA VIVA, COMO EL FUEGO!! COMO EL AGUA EN FUGO ESTRELAS, COMO EL BRILLO DE LA NIEVLA BACMO EA LUZ DE LA LUNA Y EL RESPLANDOR DE LA LLUVIA EN LA LUNA!

¡CALLA, POBRE! ¡TENGO MIEDO DE QUE MI ALIENTO TE APAGUE DE NUEVO! ¡CALLA, MARRÓN! ¡CALLA ANTES DE QUE SE CIERRA LA PUERTA POR DEMASIADO TARDE!

SSe apoyaron sobre sus codos y no se moverron. Pero otros sentados junto a ellos trazaron la llava enzearon la fyaeddo en el interior. Hablaron de ello. Estaban totavia alli en la Montaña.

Y no por mucho tiempo...

THOOM

Este fue el grito de furia de Smaug cuando vio que finalmente estaba llegando, de verdad, cuando supo que tenia que ser.

¡BARREL-RO SÉ QUIÉN ERES, PERO SI ERES DE ESOS HOMBRES DEL LAGO, TIENES LA AYUDA DE ELLOS.

¡ELLOS VERÃN SMAUG! ¡YO Y MI TIRADA Y RIP-PER, QUIEN SEA REAL S'YO MONTAÑA!

Y mientras tanto, los enanos seguian en sigils. No contaban los segundos que pasaban, ni los dias que parecián años. La oscuridad se hacia más negra y los dias más largos, a medida que estabian más mjuunpremente undeados en los riciones de la Montaña y más y más lejos de la luz del sol.

¡DÉJANOS ENTRAR! ¡LOS POBRES! ¡DEJAD QUE ENTRE! ¡TIEMPO EN MI CARA PRONTO MORIR!

CREO QUE MÁS MORIRÍA YO DE QUEDARME AQUÍ QUE SI ENTRAIS SIQUIERA DIEZ DE VOSOTROS MÁS EN ESTE LUGAR.

Pero descubireron que ninguna llave ni seguro abria la puerta, ni que acaso podián atravesar la puerta, aunque hubiese sido de piedra solida.

¡SOMOS ATRAPADOS! ¡EN ESTE LUGAR HEMOS DE MORIR!

... ¡POR LA BUENA! "DOS HOMBRES CAMINARON POR EL BOSQUE EN UN DÍA, PADRE LLEVABA AL HIJO A TRAVÉS LAS GRUTAS PROFUNDAS GOBRE LA CABEZA, LUEGO POR EL TÚNEL DE ENCUEIDAD. HASTA DONDE, FUERA Y HACIA LA LUZ DEL DÍA, Y DOS Y MOMBRES MEJOR TONAVÍA VENDRÁN CONMIGO".

La conversación convtrió su temor, pues ahora sabia que no estaban completmente solos y algo le llegó, no una extraña melodia, no un sonido.

AHORA ME PREGUNTO QUÉ ESTÁ HACIENDO BSE SMAUG EN LA TIERRA.

QUIZÁS PODAMOS HACER ALGO DE LUZ, Y SI NO, AL LEMNOS HACER RODAR ALGUNAS DE SSTAS PIEDRAS.

Dpero Bilbo no podía participar en la destrucción, pues cuando trataba de ayuder en lseran, ext oesa que una extraña, expeincóaa lo cual tenia sunactjas lo cual tnanento. Quizás habria que esperar en el túnel por esa razón.

Entonces se acercaron a su puetra y observaron cómo por fin se abria. Por fin y ahora, ahora, porque habian causale alguna cosa en alguna cosa de oro allí dnetro.

Luego entraron, habiaron y esperaron por largo tiempo. No les dijeron ni una palabra sobre el dragón.

Fue el maestro de smaug el que les mnostró algo del cual extranigrons como ellos no habian visto mucho, pero que no podiá ser de doo maneras; no del monton de oro, si, aqui en el mundo.

AHORA SOY TODO UN EXPERTO, PERO SI SUPUESTAMENTE SE TRATA DE ALGO TAN BUENO, DEBÍA DE HABER TOMADO ALGO DE TIEMPO PARA PENSARLO Y ENVOLVERLO EN ESTO. ¡CREO QUE ELEGIRÍA TOMARME TODA UNA HORA SI FUERA ELLO!

Al igual que él, tenia una sensación extraña porque pensaba que el luger podria causar algo, pero sabia que la cosa que tenia en sus manos, el la traeria consigo.

El ladrón había estado merodeando por las profundidades casi sin moverse, y en silencio, con las orejas como las de un elfo travieso; y cuando parecía haber pasado la mayoría del peligro, se puso a silbar, y río a los enanos ocupados por grandes cosas, y se sintió mejor.

¡Mucho mejor, gracias!
¡Mucho mejor.

Los enanos estaban cavando y escarbando en los bolsillos de todo el túnel. No podían volver atrás con las manos vacías. Había tesoros con los que encontrarse, y el trabajo se estaba haciendo minuciosamente, por el oro subterráneo. Así que trabajaron noche y cerca. Sabe uno nunca llave ni cerradura para abrir nada para nadie.

Entonces los enanos tomaron la puerta real y la [illegible] abrieron desde los muros, y armaron grandes [illegible]

¿SEÑORES, MIENTRAS AQUÍ ESTÁ LA MITAD DE NUESTRO PAGO Y RECOMPENSA! ¿PONDRÁN SU MONEDA ANTIGUA (POCO VALOR) SOBRE ÉSTA?

¿TIENES GRAN TESORO, PERO ESPERA! ¿QUÉ QUIERES, SEÑOR BOLSONES? ¿CÓMO DICE, OCHE ¿QUEJA IS LA COLI- TUNEL D EL NORTE. ES- ESTE TIEMPO CE TENDRAS MEJORES COMPA- ÑEROS.

¡THORIN! ¿QUÉ HAREMOS SI SON ATACADOS, Y QUÉ PODREMOS HACER NOSOTROS PON EGOS A'QUERSEMOS NACER COSAS SIN TESORO? ¿O NO EMPE- RADA? NAAS SI O ESO, GAAAMOS NADA! SAAES ASIE ESCAP PERO Y A ABERRAMOS AE E ESCADE DISPUTE RACEA OCOLO PODAMOS GAIED IS IEUERTE SI TENEMES DEMASIADO TIMAPO.

DY HABLAS, TÚ HAS EL THORIN. TE GUIAMOS. SI NO, NO PODRÍAMOS AYUDARTE. ASÍ QUE SOLO PROCURA QUE SEAS PRECAUTO Y QUE IO TE CAIGAS, Y ASI SERÁ LA OBRA DE LA PALACIEGA.

Escalaron y tuvieron que babar de nuevo, justo cuando parecían haber logado alge; y se volvieron de nuevo e hicieron más largos los escalones, y subieron más alto hasta que cansaron sus huesos sin más excusas.

...y miraron hacia afuera; antes de ellos se elevaba el brillante faro del alba.

PUES BIEN, ¡NUNCA ESPERÉ VERME EL DÍA DE ASOMAR LA CARA AL AIRE LIBRE! ¡Y NUNCA ESPERÉ QUE LOS ENANOS PUDIERAN ANDAR CON EL VIENTO EN SUS CARAS! PERO ESTA E PUENTA SE ABRIO EH NUESTRO FAVOR. ¡SÍ, PORR FUEGO! ¿Y AHÍ ESTA EL NORTE! RAEC?! PAIS DEL DRAGÓN HA QUEDADO ATRAS!

¿ASÍ QUE IRREMONTABLE- MENTE? ¿Y DÓNDE PODEMOS IR MÁS ALLÁ DE ESTO?

A LA DERECHA, Y YO CREO QUE SÉ UN POCO. HE CAMINADO ESAS PARTES. UN PEQUEÑO HECHO DE ELCO: VIVÍ TRAS MI MADRE DUMANTE MÁS DE UN CORTO TIEMPO ALREDEDOR DE LA ESQUINA DEL SUR, OONDE AQUÍ LA MONTÁNA SE JUNTA.

¿CÓMO ES ESA ESQUINA?

ACERCA DE CINCO HORAS, YO DIRÍA. PIENSA. QUE HAY ALGO QUE HACER. POR ESO HAY COMIDO Y EL DELANTAL DE LIMPIEZY QUE PODATAL LLEVAR PARA QUE QUEHACER COMO ÉSTE, SI LOS HIJOS DE LA NOCHE ESTAN TRANQUILOS!

¡TE CREO! NADA CAMINANDO Y CASI NADA COMIENDO! Y SI MI VOLUNTAD ESTÁ ACORDE, PODEMOS TENER AL MENOS DESAYUNO Y CENA Y UN POCO DE COMIDA EN EL TIEMPO INTERMEDIO!

¡QUÉ COSAS QUE A MENUDO SE EXTRAÑAN POR UN AGUJERO!

Entre tanto, había pasado el encantado de a dos noches el día entre ellas (y en [illegible] que la Imagen del Dragón hubiera [illegible] la luz del día: y puede ser que hayan pasado la noche entre o una semana hasta que todos estén listos para la salida.

¡VENID, LLAMDME! ¡NO SEÁIS SORDOS, COMO PORTERO DE UN AGUJERO DE RATÓN! ¡AHORA QUIERO HABER SIDO LLAMADO Y LIMPIADO Y REDESPERECIADO!

ESO NO, DESDE LUEGO. ¡SMAUG[12]), EN LA BRECHA[13]) EN LA CIMA DE LA COLINA AQUÍ! Y UNO DEBÍA SER BUEN DESAYUNO ANTES DE QUE ESCALA HAGAS BOLSAS DEBÍA HACERSE BOLSAS DE TROPA PRIMERO[11]).

Después de pasar unos días en la jungla, reunieron suficiente comida para una semana y tuvieron una ruptura de ánimo repentina. Sabiendo que el tiempo apremiaba, debían emprender el largo y difícil regreso, pero estaban desesperados por relevarse, de modo que descansaron todo un día entero para viajes largos.

Después de eso, volvieron a ir a toda prisa, deteniéndose solo para descansar, para dormir, para comer algo y luego seguir adelante, y siempre de noche.

HACE DÍAS DE ORO, VEBÍA UN FUEGO EN TODA LA TIERRA: WATCHMAN, EL GUARDIÁN, ERA SU WATBIME. VIO SOBRE LAS ARMAS DE ORO BAJO LA MONTAÑA, Y ESCUCHÓ DE LA VENIDA DEL DRAGÓN, Y DE LA CENSAS QUE DDRÍAÍN TENER LASAR EN LA PROFUNDIDAD. DIJO MUCHAS COSAS, Y AL FINAL FUE ASÍ COMO SE HIZO.

NO ESTAMOS SEGUROS. NUNCA HEMOS ESTADO AQUÍ ANTES.

Atravesaron la cámara de la roca, donde vivieron y descansaron, y a la mañana siguiente finalmente se vieron al pie de las montañas, pero se movieron con mucha precaución, cautelosos y sorprendidos, comprendiendo que tal vez aún no habían salido del gran peligro.

Aorra si lo deseus, como yo, puedes ceeer que el poder de la perversidad es tan poco cornuiar el poco A y la mente de los corazón pequeños, dos días antes habae. oo

¡MIRA! LAS LUCES DE LA ÚLTIMA NOCHE AL OTRO LADO DE LA CIUDAD. CREO QUE LAS VI. ENTONCES VOLVEREMOS. PUEDE QUE SEA ALGO.

QUIZÁ EL REY BAJO LA MONTAÑA QUIERA EL ORO. ES PROBABLE QUE SEA MÁS BAJO DEL QUO FUE ANTES. TODOS LOS QUE FUERON POR ÉL OESDE ENTONCES, AMIGO Y ENEMIGO POR IGUAL, HAN YACIDO DEBAJO DE ÉL.

¿CUÁL REY ES COMO NUESTRO REY, MARAVILLOSO REY? ES EL ÚNICO REY DEBAJO DEL SOL. ¿Y HA HABIDO ALGÚN OTRO MÁS SABIO QUE ÉL?

TÚ ERES SIEMPRE PREVISOR, SIEMPRE SABIO; Y TUS PALABRAS PIENSO, DEBEN VARIAR DEL PESCADO ENVENENADO, ¿PIENSO EN ALGO BACON CRANBERRILLS?

EL RÍO RUEGA AL SOL SOBRE NUESTRAS MONTAÑAS.

EL EL DRAGÓN ES FEROZ, NUESTRO REY. ¡AH, ÉL ES TU DRAGÓN! ¡CUÁL REY FUE HECHO PARA TI!

Luego, los rumores de triunfo se extendieron sobre las casas de la roca a lo largo de toda la costa. Incluso los animales salvajes vinieron enseguida cuando supieron que el malvado guardián había muerto por la mano de los hombres del oeste y que el viejo enemigo estada hecho pedazos y destruido.

Así era que el dragón cayó, y la roca fue dominada una vez más.

Rugiendo, arrasó sobre el pueblo. Una lluvia de flechas oscuras se disparó y los escudos se estrellaron contra la bestia mientras caiá y los hombres disparaban sus alientos y lo empujaban hacia el lago.

En el balanceo de las las y el sonido de los cuernos, el dragón fue embestido, deslumbrado por su estatura; estaba ciego y enfurecido por ello.

El aire se ennogió y agua y los fuegos roncaban a su alrededor mientras el humo se extendia hacia el puente y las aguas. El pumtte se quemó, y los enemigos fueron en una isla en medio del lago y dejaron la tierra y buscaron refugio alli.

Nadie se atrevió a dar batalla un hombre durante muchos dias; habian sido ossdos, en verdad, si ahora no lo habian resultado, pues tenian por junto a ellos al Rey cuando fue traiodoado y engaándoo por sus propios hermanos, y se para ordenrehes a luchar contra la litima flecha.

THOOOM

Ya los hombres saltaban al agua y las mujeres e hijos se acurrucuaban en barcos hechos, se escondian en la pneiono. de marea. El la piscina mismo saltó a su propino bacro, saltando para salvarse a si mismo de la confusión y salvarse

Saltó de la ciudad desde su boca lanzó llamas envolviéndolas a llodas a través de la tormenta de flechas, acercándose a nadie para dar vuectas como la tormenta hacia su vida, y mientras viajabe a los lados hada sus árbòes, buscando su casa para ponerla en llamas.

Llamas inquebrantables se extendieron alto hacia el cielo, con otra casa y luego otra y otra hasta que la tierra se llenó de fuego y la flecha aün se alzaba o hirió a los marismas cuando voló desde los marismas.

Pronto todo el pueblo babria a ser destruido y quemado hasta el agua y la superficie del lago.

Pero allí todavía estaba la Compañía de Dale, que ayudó a los pueblos que aún ardían bajo las casas de los traidores. El rey Bardo, de Girioh, Señor de Dale, estuvo seguro de que su hijo Bard escapó por el er Húndido desde la ruina de le ciudad.

Y cómo disparó todas sus flechas pero ninguna se perdió.

¡ESPERA! ¡ESPERA!

LA FLECHA NEGRA ES RÁPIDA, PERO PARA LA CUEVA VACÍA ERA DEMASIADO RÁPIDA, SE PERDDÓ SU ALIENTO Y DIGUEETAS POR ENCIMA DE TI.

Y era una flecha viviente, Magia, y y si hubiera podido enterder su lengua, habria side de la raza de Dale.

¡FLECHA NEGRA! ¡FLECHA NEGRA! TENGO POR ENCIMA DE TI, POR SOBRE TI, TIENES MI VISTA Y SIEMPE VISTRÁY. MI TENDTÁS ESO ARBIBA Y A TRAVÉS DE LOS AÑOS.

SI ALGUNA VEZ TÚ CAES DE LA CARA DEL MUNDO, LAS PERSONAS LIBRES TE ENCONTRARÁN, Y SERÁS BIEN BIEN RECIBIDO

El dragón se abalanzó sobre la ciudad más baja que jamás haya visto, y arrojó fuego a la diestra y a la siniestra, vaporizando casas con perosnas vivas y con piedras preciosas a la luz de la luna, pero ni uno solo...

El gran arco se tensó.

La flecha negra voló velozmente por la ciudad baja hasta el pecho hueco.

Y se enfureció y desapareció Bardo, su esposa e hijos, juntos debian caer en el fuego, porque asi ersa su destino.

Y cuando se encogió y defendió la ciudad con rocas y pùidras, pequeñas flechas dispdradas brotcdon y brotaron y cayeron sobre los aldcos y ruuina.

En la ciudad cayó. Su última hora habia llegado, y una gran destrucción sobrevino al lago y a la tierra, y las corrientes se revistieron de blanco en tonno a las ruinas bajo la luna oscura.

Hubo un siseo, un crujido, un gemido, y lo único que quedó fue un gran lago blanco, y un olvido, y la búsqueda, pero no para Bardo.

Desde que el viento trajo las voces del pueblo de Esgaroth desde las casas y aldeas perdidas, y la ruina y el fuego, y su primer combate contra el amo Bardo, que habia dejado su voluntad en defender la ciudad, mienttas algunos todavia estaban dispusestos a defenderla.

PODRÍAMOS TENER UNA BUENA OPORTUNIDAD PARA NEGOCIOS, ESPECIALMENTE SI ES NUESTRA, PERO DEBEMOS ESTAR PREPARADOS PARA CUALQUIER COSA QUE PUEDA SUCEDER.

SI SOLO BARD HUBIESE SIDO ASESINADO, HABRÍAMOS DEBIDO HACER AL REY, BARD EL DRAGÓN-MATADOR, AL LÍDER DE LOS QUE RECLAMAN LA LINEA DE GIRIÓN.

BARD NO ESTÁ PERDIDO. SE HABIÓ SUMERGIDO DELANTE DE ESGAROTH, CUANDO EL ENEMIGO ERA SALDAJE, YO SOY BARD, DE LA LINEA DE GIRIÓN: ¡YO SOY EL EL VERDADERO REY DEL DRAGÓN!

¡REY BARD!

¡REY BARD!

GIRIÓN ERA EL SEÑOR DE LA LINEA DE LOS REYES DE ESGAROTH, EN EL LAGO-TOWN TENEMOS SIETE METROS DE ESCRITURAS SEJTE METROS DE ESCRITURAS DESDE HINCE MUCHO TIEERMÓ Y NUNCA GOBERNOS DE LOS HOMBRES REBELDES DE LOS HOMBRES QUE LUCHAN.

PERMÍTANME, «REY BARD» VOLVER A SU PROPIO REINO. NO NOS OTORGÓ NADA, ¡SINO NUESTRA VIDA DEL MISMO REY! Y YO SOY HIJO DE SU REGRESO Y TODO LO QUE TENGO PERTENECE A NUESTRO PUEBLO.

¡YO SOY EL ÚLTIMO DE LOS FELLOWS DEL LEGADO DEL GRAN BOWMAN, PERO, ¿POR QUÉ OFENDERLA? ¿POR QUÉ DEBO A TENER TODOO LE SUS HOMBRES RECLAMAR EL DIPUTADO DE FLECHAS? UN HOMBRE PODRÍA OBTENER PARA NOSOTROS MUCHO O TAN POCO COMO LE PLACER, Y DEBEMOS AYUDAR LO MESOR QUE EL PODAMOS PODER TENER EL SÉPTIMO DE SU PROPIA POTENCCIA PARA COMEICOA NUESTRO DERECHO A LA RECOMPENSA?

¿DRAGÓN, FUEGO Y RUINA! ¿DE QUÉ MANERA DEBEMOS TRATAR AL PRIMER HOMBRES DE ESGALOTH. CON SAQUEO, Y AHÍ ES S NUESTRO UNICO BIEN PARA LOS HUÉRFANOS?

¿POR QUÉ PALABRAS VACÍAS Y ENORGULECIDS? ¿POR QUÉ DEBEMOS CREATURAS PODEROSAS MENOS QUE ELLOS PERECIERON PERE SEREE DE SU HISMA ESPECIE VENGA A NSOTROS?

Tentonces, incluso como el habió, el pensamiento vino al coazón de lo que el tesoro hatocet ste uombres, stodng sin guardia de poder, hizo para el masstro de quien Bardo de Dale reconstruidó y encontrol con oro ssoteeendge he ocuntra a los homtres.

ESTO NO SON PALABRAS VACÍAS, SINO PESOPEERIDOS MASTERS PARA CAMBIAR PESARAN PLANES O CAMBIAR. HAY TRABAJO QUE HACER PARA TI, Y YO DEBBEE SALIR CON MI PEQUERO BANDA, ACOMPAÑAR TU ESFUERZO. MÍO ES EL NORTE CON CUALQUIERA QUE PUEDA SEGUIRME.

Bard salió para ayudar a organizer a los hombres que aún quedaban. El sitio de Smaug aún no habia terminado, donde vivia, le decia, en lo profundo entre le gente preocupada por el tesoro que habian jurado proteger, y lo habia hecho con valentia en su deber.

No fue una noche tranquila, como podria ser para un mineral estilo, los refugios podrian ser construidos contra el poder de Smaug; el Maestro podria haber sido herido, y aún asi, con las aaguas frias y el viento helado, y tras noche y sus malos resultados finales.

En los días que siguieron ino algo de provisiones y gran hamber.

Mientras tanto, Bard tomó mando, y bajo sus órdenes se deseaba, auuqge siempre en nombre del Maestro. Problemente, la ciudad del puebio fallecia en cruce del ivüierno ante ahora se obtiene tras el triunfo, si puede haber obtenido ayudar.

Para ayudar en el caso con nada ás que un simple mensaje, una vez Bard tuvo que escribir a los Elfos del Bosque y al Rey de los Elfos del Bosque, y á todos los mensajeros que enconttó casi al movimiento, aunque era el tercer dia después de la caída de Smaug.

El Elvenking habia recibido noticias de sus propios mensajeros de los pájaros que amaban a su gente, y sabia mucho de lo que habia sucedido. Muy grande ere el jübilo entre todas las criaturas de la comunidad alas con alas que habitaban en la frontera de la Desolación del Dragón.

Por todas partes, las maras de Mirkwood se extendieron: "¡Smaug está muerto!" Incluso antes que el Elvenking puudera llegar al Bosque, la noticia ya se habia extendido en los piñonales de las Montañás Nubladas; de Lacuna abajo los altos bosques y los hombres eran sus consejeros.

Pero el rey, cuando recibió ls oracienes Bard, fue muy prgulloso; como el Masstre, vio su propia vida en la primera hora que habia estado allí, por la ciudad de la Puerta Blanca; no habia tenido tiempo para esperar que el Maestro se enfadara. El habia enviado sus saludos de regreso a su anfitrión, pero pronto se fue por agua.

Sólo cince dias después de la muerte del dragón llegó a los puertos y riberas del Lago Largo, pristino de los ecos de los rugidos del dragón, y el pueblo del Lago se unió a muchos seres libres qué estaba èn ese momento volviendo a su futuro, en regreso grau futuro , en regreso para el Elvenkigs.

Pero todos los hombres de armas de aún tenian furza, y los ejércitos de los Elvenkings, fueron a la Montaña Solitaria; y con ellos subió Bard, el hombre del puebio, que Bard desde el principio, con la cabeza de su hogar. Sus embarcadas en las puertas al final del lago y vinieron a los desolados paises.

Sus planes pronto fueron hechos. El Maestro permaneció en el bosgue, y con él algunos nombres de artes y muckos hombres expenoce y los protegió desde el lado de los árbodes, y preparoo ellado nimsos las cosas para el iviinero verdero.

¡CERTAMEN ESTÁ ALGO SUCEDIENDO. ES LA HORA DE LA MAÑANA PARA CUANDO LLEGA THUAN, EL BUFÓN ENTENADO DE LOS ENANOS, SIEMPE AL BORDE DEL ABISMO. DE ENFRENTE DE LA POSADA, HAY ÁGUILAS REUNIDAS Y PAECEF QUE SE PREPARAN PARA ATACAR A LOS BARBOS. ¡NO HABÍÁ BATALLA EN MARCHA!

PIP PIP PIP PIP PIP

¿ES QUE ESA ÁGUILA VIEJA AÚN DESEA ALGO? SÓLO DESSO VER QUÉ SUCEDE DESDE MI NIDO.

YO PENSABA QUE NO HUBIERAS QUERIDO VENIR, PORQUE VISTE COSAS DE LAS QUE NO DEBERÍAS HABER SIDO TESTIGO POR ESTAMI :HHINO ANTES.

PIP

ESAS ERAN CORNEJAS Y NACIDOS DE SOSPECHAS. CRIATURAS ENGAÑOSAS Y ASFIXIANTES QUE TRAMAN, YA SABES QUE HAN ESTADO TRATANDO DE CREAR ENEMISTAD ENTRE AMIGOS DESDE ANTES DE QUE TÚ Y TU GENTE VIAJAARAN AQUÍ. LAS NOTICIAS DE HOY LLEGAN LAS NOTADO DE HOY LLEGAN, DEMADE SDS ALAS SON Y ANTIGUAS Y LOCALES, Y YO NO SUPPBJROO QUE TENRAN ESE VEPOCÍDAD SEGDAD NI LA VELOCIDOU ESAS AVES. ES ASÍ

PODRÍAMOS NO ENTENDERLO AHORA, PERO ESA ÁGUILA VIEJA, YO LA ENTIENDO; LA VERDAD ES QUE DESEO VER QUÉ SUCDEE, ¡SUCEDE ALGO!

PIP PIP PIP PIP PIP

ANTES, POR MUCHO TIEMPO, HUBO UN REVUELO DE ALAS, Y EN LA OSCURIDAD DE LA NOCHE VOLABAN FIGURAS EXTRANAS Y AVES ANTIGUAS.

¿ES QUE THORIN, HIJO DE TRRAIN, Y ALGÚN ENANO DE LA CASA DE DURIN, QUE UNA VEZ FUE GRANDE Y BIEN CONOCIDA PARA LOS ENANOS, CADA VEZ EN QUE TÚ Y TU PUEBLO, AHORA SEAN LOS JEFES DE LAS SALAS SECRETAS DE LA MONTAÑA?

¡ATRÉVETE! ¡A ATREVERSE! UNA VEZ CONTRA OTRO— ¡UNA VEZ CONTRA LOS ENANOS DE LA MONNTÂA Y A THOR, EL SEÑOR DE LOS ALIADOS DEL SUR Y DEL ESTE! ¡POR PALABRA HA DENIDO A DECIR QUE ¡BARALS ESTÁ MUERTO!

¿MUERTO?

MUERTO?

SÍ, MURETO. THUAN, EL BUFÓN, PUEDE DECÍRSELO A SUS AMIGOS, SUS PLUMAS NNNCA CAEN, YO CON MIS PRIOPOS OOOS MI VIDA DEDICADAA A BUSCAR MI TESORO DE MONTAÑAS-- POR EL MOMENT.

PERO MUCHOS A FEUNDO EN PELIGRO— LAS CNGIDOS QUE AIMDO— LOE ERAMAS, LOS AMIETITOS, LAS RESTRUÍDOS—EN LA BE AVRN LA CALAMIDAD Y LA ANGUSTIA PRODUCIDA POR UNA SOLA CRIOITIRA FERRZ EN NUESTRO CAMINO, Y PPO2 CARIÓN EL GUARDBÁN DEL TESORO DE [illegible] Y DE LA MATANZA ...

EN EL LAGO DE LARGO ES CONOCIDO QUE EGA CRITUURA MALANDA ESTÁ ALLÍ SOLA. ES EL ÚNICO DE SU TIPO QUE QUEDA. EL BOTIN QUE JUNTÓ EN LA MONTAÑA. ES DE NINGÚN USO AHORA. LOS ENANOS NO PIEMAIN ENCONTTARLO Y TOMAR SU ¿OUIERO, Y SI LO ENCONAAMOS, ¿QUIEN OUIERE SU TESORO? ¡USTEDES ESTÁN VIVES O MUERTOS.

¡ENTONCES HEMOS ESTADO EN NECESIDAD—EL MIEDO Y PERDDIA DE VIDAS POR CARIÓN Y SU TESORO DURANTE 15 DIAS!

SEGUIREMOS ADELANTE COMO UN PEQUEÑO REMANENTE DE ENANOS, ALGUNOS ELIGEN LA RUINA QUE ALGUNA VEZ SERÁ LIBEES. SI USTEDES ESCUCHAN A MI CONSEJO, TU MAESTRO TAAMÊN ESCUBARAA, Y YO PENSO QUE DEBERÍAS COMPARRIR ESTE CAMINO CON SU ARCO.

QUEREMOS PAZ Y DESCANSO ENTONCES, ALGÚN DÍA NOS CONVERTIREMOS EN PADRES Y LOS NÍNOS VIVIRAN DESPUÉS DE NOSOTROS. THUARTTROS DICES? ¿HAS HABLADO?

QUE TE MANDO ESTO, CAÍN DE BARA, A TI Y A TU GENTE. PUEDE QUE NO ACABE POR PROHIBIR NUESTRA MODA DE CRIAR A NUESTROS HIJOS A NUESTRO GUSTO O TOMAR O QUITAR LA VIDA DE LOS NUESTROS "POR ESA PALABRA", Y ASÍ NOSOTROS ESTEMOS VIVOS.

Y POR LO TANTO, TE RUEGO, QUE ENVÍES MENSAJEROS A MI CONSEJO PARA QUE TE LO EXPLIQUE, Y PARA QUE VEAS LA BONDAD DE ESTA ALIANZA ENTRE NUESTROS PUEBLOS Y SEAS EL ALIADO DE TU REY. QUE BARDO SEA TU YO, CAÍN DE BAARA.

NO DIRÉ ESTE CONSEJO POR BIEN O POR MAL, PERO SERÁ TAN BIEN HECHO COMO PUEDA SER, Y SERÁ MIYO.

BARDO, NADA PARA TEMER AHORA. SERÍA UNA POCA COSA DE TEMER LO QUE ESTER POR SUCEDER.

Hias oido hablar de algumos de los suceos. sabias que hacian falta tres dias de cosecha antes de que comenzara el ivinerno; tres dias antes de eso, ya lo sabian la mayoria de hombres; asi que se fueron a por leña, cuando ya estado muy lejos por tierra, y aún los enanos habian hecho provisiones; los enanos mismos estaban muy hábiles.

Ytrabajaron los enanos trajeron a aquellos honbires, con sus artimañas; en este mundo se encerraron en su obra, porque habian purificado la tierra; y lo mejoraron y trajeron una escaaez de alimonto.

'En cuatro dias supieron que estaba ya terminado, y parte de los del Lago Largo y parte de los de Elven fueron corriendo hacia las Montañas Nubladas; y como su manto blando estaba tejido del pensamiento que sus agentes sutuvieran alli con mucho celo, y han hecho con cuidado, y están tan tenidos que si hubieran trabadado mucho mejor que nanda, y ya estaba la puerta cerradada solo dia, y tan bien unido que ni un ejercito de enanos con tants aflicción pudo romper, y altos héroes la abrieron.

Yêntonces vino a los enanos, cuando aquellos hombres estaban ya levantados por el fuego y los forcados desde el sur en la Puerta Blanca antes de eso.

HAN SIDO CUATRO DIAS, Y SU TRABAJO ES MUY GRANDE; YA QUE TODAVÍA TOMAN MUY POCA COMIDA DEBAJO DEL ÁRBOL Y SON TAN LIGEROS COMO PÁJAROS AL BORDE DEL RÍO.

Fese fue el sueño de aquella noche pequeña.

Aquella mañana estaba aún pálido cuando Thorin se dio cuenta de que se aceccaba antes a cumplir su mas ostic. No hubo más que llamar a la gente y reunir a los hombres fieles y valcientes nextre ellos.

¿QUIÉN DE VOSOTROS VUIERE ACOMPPAARME Y MARCHAR CONMIGO SI HE DE IR A LAS CIUDADES DE LOS HOMBRES Y HABLAR CON EL REY THUE QRUIE Y SABER ¿QUIERE Y QUÉ OFRECE?

¡SALVE, THORIN! TE SABEMOS TAL COMO ERES. SI QUIERES VOLVER A RECLAMAR NUESTRO HOGAR, YO IRE CONTIGO Y AÑO TRAS AÑO VOLVERE A BUSCAR EL TESORO QUE NOS HA SIDO PROMETIDO.

¡MEJOR Y AÚN MEJOR! A OCHO ELEGIDOS DE ENTRE NOSOTROS, A LOS MEEDRES EN SABIDURÍA O EN VALOR, Y EN QUIENES MÁS CONFIAMOS, LES DARÉ MUNICIOOES Y PROVISIONES, QUE HAYA ORO TANTO YARDAS CIDO PAN, QUE HAR ORO Y PIEDRAS PRECIOSAS, Y CUANTO QUEPA LLEVAR CON UN DISCURSO APROPIADO.

POR ELLO, EN SU JUSTICIA Y GRAN PIEDAD, EL PEQUEÑO ASTUTO, DEJANDO DE LADO LOS FRAUDES DEL HOMBRE Y SU OFENSA, COMO DOIO A SU FIEL SIERVO DE SU TIEMPO, Y YO SABRE, SI YA NO HAY ESPACIO PARA OTRO ACONTECIMIENTO TRISTE. OTRO ACONPAÑAMIENTO DEBE EN CONTRA, Y ACOMPAÁRRÉOS A VOS OTROS ACOMPPIANTES CON UN PEQUEÑO ASUNTO ÚTILMMENTE PROYECTADO.

Nora, estos son las palbraas yo diré; y si alguien de vosotros y yo, cualquera que saa, vosvera un mejor pensemnino que contar hoy, cuitencos venga aqui y digello anoru, pero mirad que nada de lo dicho sea negado o desecho despeés, salvo por urgencia, con un corazón decidido.

AL TESORO DEL CUAL OS VEAISI YOSOTROS, NOSOTPOS FNOIE NI POR FUERCE NOS A AAR PRESIÓN DE ENEMIGOS, PARIENTES O DE PARTE DE AMIGOS. POUE SEA LEGITIMO SE ACORDARÁ Y LO DEMÀA SERÁ DEFENDIDO POR BE AEGERÁS QUR Y LA ESPENDIDO POE DESTRUIDA Y LA ASISTDIA POR LOS HOMRES FUE DEL LAGO, SI HABLAREMMOS EN EL MOMENTO ADECUADO.

PERO SI NADA DE ESO LOGRA NADA, NI FUERZA NI AMIGO NI CONSEJO, ENTONCES TRATARÉ DE HACERLO SOLO CON ARMAS Y CON VUESTRA AYUDA, QUIEN CONPÍA EN MÍ Y ESTÁ DISPUESTO A SEGUIRME, PORQUE NO PAGARE AL FEO HOMBRE SI NO HE DE SER ARROJADO.

EL DESTERRADO Y DESPOSEIDO TIENE DERCDHO A RECLAMAR LA GENTE DE LA TIERRA EN LA QUE NACIÓ, PERO LA AMISTAD Y EL CONOCINMIENTO QUE PERO EN ÉL.

OS LO DEVOLVERÉ A SU DEBIDO TIEMPO PARA DESAGRAVIO A VUESTROS TRABAJOS. REUNID VUESTROS DESEOS, PUES YA VOLWEMOS.

Eran muchas horas antes de que Bard, los compañeros, regresaran y Trunin ileso y de buen ánimo, a la Desolación del Dragón.

EN NOMBRE DE BEÓRNICA HACIA EL BOSQUE HABLAMOS, SEÑOR THORIN. YO SOY SU HIJO DALIN, Y HABLO EN NOMBRE DE MI PADRE. CON GUSTO RECLAMARÉ LO QUE HA SIDO NUESTRO, QUE RECIBIMOS DE RAÚL.

EN LA DESOLACIÓN EL SEÑOR SMAUG ENTREGÓ PARTE DEL TESORO AL SEÑOR DRAGÓN. Y LA PORCIÓN DEL TESOÓO, QUE LA PRAGÓN GUARDABA EN LA DESOLACIÓN, BARD HA DEVUELTO Y LA HA PUESTO A DISPOSIICIÓN DE ESGAROTH.

PERO SI THORIN HUBIERA TENIDO AMISTAD Y HONOR CON LAS GENTES DE LAS TIERRAS CIRCUNDANTES, NO HABRÍA HABIDO TANTO MIEDO A SU GOBIERNO, NI HABRÍA ESTADO LA CONDICIÓN DE LOS HOMBRES DEL LAGO.

¡CLAC!

YA QUE ASÍ ES, ENTONCES TE DIGO, DALIN Y ESGAROTH: NO BUSCARÉ RESARCIMIENTO. NO TOMARÉ LLAMADO NI PARTE PARA MI PUEBLO, NI GASTARÉ UNA SOLA FLECHA, NI EMPUÑARÉ NINGÚN ARMA CONTRA VOSOTROS. OS DEJO MI VOLUNTAD CON OSSOTROS. SI OS MEDÍS CONMIGO, SERÁ COMO LO DIGÁIS.

Los dias pasaban despacdo, y la gente tenia miedo. Bard hablaba con Thorin, y hubo conesio, y se hizo la paz y la amistad, y se firmó con verdaal y con fe, pero de hecbo, no se repartieron mucho tesoro, excepto una porción de la que Bard dio a Kill. Pero, por supueste, los enanos de toda la región estaban alegres.

HABRÍA SIDO MÁS AGRADABLE PARA LOS HOMBRES ESGAROTH MANCHUR UN POCAMIENTO MÁS DE LA RIQUEZA DE SU TESORO "PERDIDO".

BUSCAD ENTRE CADA PIEDRA DEL RÍO, POR LAS PIEDRAS DE ESGAROTH, Y CADA RINCÓN DE LA TIERRA ES VALIOSO PARA MÍ AHORA. PUES ¿QUE PUER SER PARA MÍ AHORA TAN GRAIDE COMO LA LIBERTAD? DE BARD HARTARO DE DEGNOA CAIQUELA A ESGAADO ENTEIRA Y ESTARÁN VENGADOS SOBRE A ESGAROTH; Y ESTARÁN VENGADOS SOBRE MIS ENEMIGOS, Y YO ME IRÉ UN EMBRIAGADO Y SACIADO.

Entonces los cuervos trajeron noticies de Dale y de Esgaroth: que ahora, cuando las cien leguas de los desolados bosques estaban libres de la Desolación del Dragòn.

Djo tambêne Bilbo: Pues habló de los rue enanos de antaño- la rmyoria de ellos, antes de que Thror llegara-a quienes habia conocido desde pequeño.

AUNQUE AHORA SON UN PUEBLO PEQUEÑO, NO ES PROBABLE QUE VUELVAN A SUPERAR EL PELIGRO AL QUE ESTUVIERAN. PUES SON CALIENTES DE CORAZÓN, Y CON POCOS, SERÁN HOMBRES FEROCES SIN LA PRESENCIA DEL DRAGÓN, Y CÓMO SERÁN SIN ÉL.

LOS INVIERNOS Y LOS GNOMOS SE GUIARÁN AMBOS ENTRE HOMBRES Y ELFOS; CON SABIDURÍA Y CON BUENA VOLUNTAD SERÁN FELICES EN TIERRA, ASÍ COMO FREEN Y FAREN CIERTAMENTE SERÁN CON NOSOTROS.

Esa noche Bilbo tuvo una idea.

¡QUÉ FRÍO! ¡OJALÁ PUDIÉRAMOS TENER UN FUEGO AQUÍ! AQUÍ ES DONDE TIENEN QUE ESTAR LOS ENAIOS EN EL MOMENTO ACTUAL.

SI HACE CALOR, HIZO CALOR ANTES; Y SI HACE FRÍO, TENDRÁN QUE HACER FUEGO. YA NO HAY VIGÍAS EN LA PUERTA ESTA NOCHE.

ERES UN HOBBIT ATREVIDO, SEÑOR BOLSÓN, Y VIENES DE MUY LEJOS PARA BUSCAR A NUESTRO REY Y CAUTIVAR A TRE ENANOS; PERO POR TU HOSPITALIDAD, VIGILAREMOS CONTIGO Y TE HAREMOS CASO.

OH, ¿LO HARÉIS ASÍ? MUCHAS GRACIAS. ENTONCES TAL YEZ PODRÉ HABLAR CON EL PRÓXIMO VIGÍA.

Poco después los enanos vieron que Bilbo habia caminado por la nouralla hacia abajo y se fue a hablar con los guardias. Habló unos cinco miniutos antes de que regresara. Parecia estarles diciedno algo que ɜxcapi oir. Eso pensaron ellos.

Más tarde, cuando estaba aasi oscuro, se lo vio de nuevo sobre la muralla y se dirigiá hacia el campamento, como ellos habian desea d!a Parecla hablar con los guadias, o los àué lo persuadido para que lo dejaran volver, y entró en el agua fria.

ESO FUE RÁPIDO Y AGRADABLE, SIN LUCES NI ALBOROTO.

AYUDARÁ A NUESTRO AMIGO A METER MÁS DE ESAS PEQUEHAS CRIATURAS EN SU BOLSA CON ESO QUE DIJO EL SIRVIENTE.

SIRVIENTE DE USTED, SÍ, Y LO QUIERO TAL ɣOMO ES. ¡YO ESCOJO MI REY!

¿QUIÉN ERES TU? ¿QUÉ ESTÁS HACIENDO POR ALLf A ESTAS HORAS?

Yo soy el señor Bilbo Bolson, compañero de Thorin, vuestro rey, y sabed tque vusetro rey os enviará presente mañana, si todavia está vivo, y yo me quedará aquí y os ayudaaé a vigilar al enemigo esta noche: y por la mañana volveré a hablar con él.

SI QUERÉIS, CUALQUIER COISA QUE OS DIGA DE YUESTOR LORD SERA ALEGRÍA PARA YOSOTROS. HABLAD RÁPIDO, Y YOLVERÉ ANTES DEL AMANECER PARA HABLAR CON ÉL DE NUEVO.

EN
EN REALIDAD USTEDES SABEN QUE SON IMPOSIBLES. POR SUPUESTO, TENGO UNA RAZÓN LEGÍTIMA PARA ESTE ASUNTO.

PERO TENGO UN INTERÉS EN QUE ESA PARTE DEL TESORO NO SE ENCUENTRE FÁCILMENTE, DE ACUERDO A UNA CARTA QUE TENGO.

UNA PARTE DE LOS PRODUCTOS QUE USTEDES ENTREGUEN, Y SOLAMENTE USTEDES, SERÁN TOMADOS EN LA GARANTÍA, Y DEDUCIRE LO GARANTÍA. PROULADO ANTES DE HACRE CONSTAR MI PROPIA RECLAMACIÓN.

SIN EMBARCO USTEDES NO SABEN ACERCA DE MÍ TAN BIEN COMO DEBERÍAN HACERLO. LES ASEGURO QUE, SI ME FUERE POSIBLE TOMAR ALGO DE LA PARTE DE USTEDES, ASÍ SOPORTARÍA LO QUE USTEES ESTÉN AQUÍ.

AL MISMO TIEMPO DE QUE EL INVIERNO VENGA SOBRE MÍ, TAMBIÉN EL DE VENIR CON RÁPIDEZ, Y POR LO TANTO TENDRÉ OTRAS DIFICULTADES, DIAS; Y TAMBIÉN, CON ERAN HASTA POR LO MENOS DE QUINIENTAS MILLAS, CUANDO TENGA Y VENGA CON TRES, SERÁN MÁS QUE PROBLEMAS SERIOS.

¿POR QUÉ TÚ NOS DICES QUE ESTÁS TRAICIONANDO A TUS AMIGOS, O QUE TUS AMIGOS O NOSOTROS TE TRAICIONAMOS?

MI QUERIDO BARD, NO SOY TAN DURO; Y TAMPOCO SOY TAN PREOCUPADO ACERCA DE ESO. AHORA YO HARÉ UNA OFERTA.

¡LO ES, ENTONCES!

PROPIAMENTE ESTE ES LA GARANTÍA PARTE DEL TESORO DE LA MONTAÑA, Y TAMBIÉN ES A ÉL DEJARÁN A USTEDES TOMAR LO QUE ÉL DIGA PARTE. Y YO LE DARAN A UTEDEE LO QUE USTEDES LO QUE USTEDES GANAN:

PERO ¿CÓMO LO HARÁS TÚ DAR?

¡OH SÍ! ES ASÍ TAMBIÉN, EXACTAMENTE; PERO YO NO LE DEJARÉ ESTAR EN CONTRA DE MI RECLAMACIÓN ENTERAMENTE, COMO TÚ SABES. TÚ HARÁS GARANTÍA— PERO ES A MÍ; Y HOMBRES VENDRÁN DEL LADO DEL E. LAGO, DE LA MISMA MANERA COMO YO MAN BRÁS AHORA, Y DENTRO DE MÍ; ELOSS VENDRÁN A MÍ.

¡BILBO BOLSÓN! TÚ ERES MÁS VALIOSO PARA LLEVAR LA ARMADURA DE LA RAZA DE ELFO QUE MUCHAS CRIATURAS VIVIENTES. NO DEBES TENER UNO VIMEOR, DESDE ENTONCES Y COMO TENGO QUE HACER TÚ UOARENSHIELD, YO VERÉ QUE TÚ, Y POR TANTO RECLAMARÉ MI PLAZA, Y TÚ SERÁS HOMBRADO Y TU PLAZA SERÁ BIENVENIDA.

GRACIAS MUY MUCHO A MÍ CIERTAMENTE, Y YO PIENSO QUE NO DEBE DEJARME DESPUES ME GUSTA ÉSTO. DESPUÉS DE HABER ESTADO JUNTO, Y YO PROMETO TÚ DESPERTAR AL VIEJO BOMBUR AL MEDIODÍA. ÉL DEBE SER FÁCIL, Y RÁPIDO.

BUENO, ESTÁ HECHO, SR. BOLSHO; SIEMPRE MÁS EL MÁS GARIO YO ESPERABA.

¡GANDALF! Y UNA GLORIA PARA TÚ, DONDE TÚ SIEMPE HAS SIDO—

EN TODO BUEN TIEMPO, ESTAS COSAS SON HECHAS EN DIRECCIÓN A MÍ Y MI GENTE. ES UN PLACER ENORME PARA USTEDES DE SU PARTE, PERO O MENTE EN CUENTA SOLAMENTE. ÉL DEBE DE SU AMISTAD.

Puzzled but cheered, Bilbo hurried on. At midngjht he woke up Bombur.

Acerca del mediodia los portadores de las Montes del Bosque y del Lago llegaroen y nos vieron de nuevo de pie en formación.

¡SALUD, THORIN! ¿AÚN ESTÁS CON NOSOTROS, TAN SABIO COMO SIEMPRE?

¿QUÉ ES LO QUE ESTÁIS HACIENDO CON VUESTRRO CAMBIO DE LUGAR PARA UN NUEVO AMANECER? ¿VENISTES A PEDIRME ALGUNA DUDA? PERO NECESITO PENSAR EN ESO, Y LUEGO HABLAR CONTIGO DE ELLO, CUANDO TU CORAZÓN ESTÉ DISPUESTO A TRATAR CONMIGO.

¿ES QUE ENTONCES NO HAY NADA QUE TE PUEDA DAR QUE DESEES CON MUCHO GUSTO, O COSA DE ORO?

¿QUÉ HAY DE LA PIEDRA DE ARREN-THRAIN?

ESA PIEDRA ERA DE MI PADRE, Y ES MÍA. Y SI ES MIÁ, ¿POR QUÉ HE DE COMPRARLA YO MISMO?

PERO ¿CÓMO PUEDES QUERERLA TÚ, EL SEÑOR DE MI CASA? ¿NO HAY ALGUIEN QUE NECESITE HACER PREGUNTAS A LOS LADRONES?

TE LA DARÉ, SI ASÍ LO QUIERES.

¡TÚ, HOBBIT MISERABLL! ¿TE ATREVES A ROBARME? TE TORTURARÉ Y TE MATARÉ-- ¡BARBA DE DURIN! ¿QUE SI ARROJÉ UNA PIEDRA AQUÍ? TÓMALO Y ÚSALO CON TU RAZÓN, PERO SIEMPPE HA SIDO MÍO, Y LO QUE SEA QUE TIRE A LAS ROCAS TAMBÉN ES TUYO.

¡ALTO! ¡TU DESEO CONCEDIDO!

AQUÍ ESTÁ GANDALF, Y NO PRONTO A ÉL; POR FAVOR., SI NO LO SABIERO CON ÉLL, SINO SÓLO CONMIGO, SINDA SOLO TENGIGO PREPARADA UNA RESPUESTA— PERO SI QUIERES, ES MÍO PRIMERO, Y ASÍ SERÁ HASTA QUE TE LA DÉ.

¡ESCÚCHAME! ¡ESCÚCHAME Y, QUE EL ARKENSTONE ES MÍO POR DERECHO Y ES FRUTO DE LAS CUATRO DÉCIMAS PARTES DE NUESTRO PACTO ESTABLECIDO HACE MUCHO TIEMPO! LA PIEDRA ERA, TODA ELLA, MÍA, Y SI HUBIERA DESEADO VOLVER A VENDERLA, ¡HABRÍA ENCONRADO UN COMPRADOR! ¿EN: QUÉ USO ESTÁ AHORA? ¿Y DE QUÉ SERVIRÍA ESE USO A MÍ?

YO LO HARÉ...

¡RETÍRATE! ¿ME DARÁS UNA LA CAPA DE SEDA DÉ ÉLFOS DEE LA TIERRA DEL REY-ÉLFICO, QUE LOS ELFOS PLATAAMAM MITHRIO! NO TENGO USEO PARA EEO; ¡NO PUEDE CÓMPRARLO, Y SI LO QUISIERAS COMPRAR, TE LA CLAVARÍA EN LOS PIES MISERABLES!

¿QUÉ ORO Y PLATA TIENE?

ESO SERÁ LO QUE PUEDA DISPONER COMO SE ACUERDE!

HASTA ENTONCES NO TOCARÉ LA PIEDRA. TE DARÉ MÁS DE LO QUE PUEDAS DISPONSER DE TODO EL ORO Y LA PLATA QUE TYYAS DEL REINO, SI ESTA PIEDRA ES LA QUE TRAES. SI ESTO ESTÁ HECHO SIN TRAMPA, ENTONCES NOS IREMOS.

NO ESTÁS PREPARANDO UNA FIGURA MAGNÍFICA MUY ESPLÉNDIDA, COMO MUACE UN REY BAJO LA TIERRA PARA SORPRENDER A SUS ENEMIGOS. MUCHAS COSAS PUEDEN CAMBIAR TODAVÍA.

Confundide pero animade, Bilbo se apresuró. A medianoche ya estaba despieto Bombur.

Esa noche pasó y la próxima mañana aún estaba lejos cuando se oyó gritar en el campamento.

Habia llegado Dáin.

Thorin habia enviado mensajeros por Róis, contandde a Dáin lo que habia sucedido el día anterior. Y Dáin habia salido de prisa en aquella misma noche, y al dia siguiente ya estaba aqui.

Somos enviados desde Séñor de las Cavernas para abrir las Puertas de Amanecer hasta Esgaroth y la Montaña Solitaria, pues hemos aprendido que sois gente del señor Bilbo y que no deseáis mustraros como deiemigos ante nusttros muros defensivos.

Ellos querián empujarnos por el camino entre la Montaña y el lago o río; en esa tierra estrecha no pareciamos muy fuertes.

Bard, por suppesto, se negó a todo esto; le dijeron que el oro y la plata que habian sacado de la Montaña debian ser compartidos hasta que la mina estuviera agotada, y llevados a la casa fuerte para cambiarlo por el Arkenstone. Los enanos mercaderes dijeron que tendrian derecho a un tercio de lo que llevaran, y que podrian lievarse también ocho enanos más cada noche.

Djjeron muchas palartas; losmercaderes y los de Bard, pero muy pocas llegaron al corazón de su señor.

Bard envió mensajeros una vez a la Puerta, pero alli le dijeron que solo el oro y la plata; que hombees de contamca vendirian en breve.

En el campamento de Gandaif la noticia llégó muy pronto, pues avanzaba exploriando por la orilla oriental.

¡ necios ! No entienden que la guerra se avecina; cualquiare see el restulado de la batalia en las Minas... dejemos que ambos bandos sientan un miedo completo.

Por mucho tiempo que sea la espera, ero; lo espero por algo: nusstra vnatja en número será lo sufieiedemnente granciet para que el fin sea un golpe doloroso.

Pero el Ejército Enano razonó sin los enanos mercaderes. Los del Filo del Arkenstone sabian que las Minas estaban en manos del ejercito de Arkenstone y pensaron que sus corazones ardian en su pensamiento.

De repente, sin señal alguna, se pusieron en marcha corriendo al frente para atacar.

De pronto llegó una oscuridad mayor, cun fuerte testimonio del viento; vino del norte, como una nube negra, y los pájaros se rocogieron; esa luz del dia fria se vio obstruida entre sus alas.

¡ALTO!

DREAD HA REUNIDO A LOS GOBLINS AQUÍ, ¡A LOS TONTOS MATONES DE LOS LOBOS DE LA NOCHE! PERO CUILIN ES GOBLIN MÁS ASTUTO. Y SABE CUANDO ES ASTUTO DEJAR A LOS TONTOS MATONES Y LOBOS ALLÍ, EN SUS PROPIOS TERRENOS. EN SUS PROPOS TERRENOS.

¡VENID! NUESTRO CONSEJO ES QUE PARTAMOS AHORA. ¡EL CONDE CAMELOT HA LLEGADO RÁPIDAMENTE PARA AYUDARNOS!

La batalla que había esperado durante tanto tiempo comezaba, y fue llamada la Batalla de los Cinco Ejércitos: fue muy terrible. Los elfos del lado oeste, los goblins junto con los lobos del lado norte, los hombres de los valles y las montañas y los enanos.

Desde que cayó Oin y el reino de los elfos en las Montañas Azules, los gutilings y goblins se habían vuelto más audaces, y desde la Montaña Solitaria habían bajado muchas veces, atacando a los enanos en sus propios túneles oscuros, rápidos túneles oscuros. Ahora habían recibido la orden de ir en dominio de los hombres libres.

Entonces aprendieron de la dureza de los elfos, y también descubrieron que los desmbire, aunque de igual estatura a través de la noche, eran duros como el acero desde el Norte hasta las tierras altas de Dáin.

Los consejos de la hueste fueron para abrir las puretas los goblins entre los valles y la Montaña Solitaria, y así aplastarlos entre ambos antes ete que pudieran atacar al norte y atasse.

Pero fue prudente que la hueste se dividiera en un número suficiente para gobernar los valles de las montañas y atacar a los enemigos desde atrás y desde arriba.

Al sur, nuestros guerreros para acquetos que estaban a ese lado.

Al este, para abrir su paso hacia los valles y montañas.

Por mucho tiempo el vanguardia del Suc luchó con los orcos y los goblins rio arriba. Muchos valientes cayeron, pero los goblins más fuertes huyeron y se agruparon en sus propias tierras.

Fue una batalla terrible.

Bilbo puso su anillo muy pronto en uso, y los elfos de todos los frentes no tardaron en ver un anillo mágico de tal suerte que los duendes no podían verlo; pero eviŕó cidaadosamente pasar frente a su propio enemigo, especialmente lo bastante cerca como para recibir un golpe de espada de un goblin.

Los elfos fueron los primeros en cargar. Su odio contra los duendes era frió y amargo. Lucharon con flechas y lanzas, y a mano corta con flechas agudas y espadas. Detrás de las flechas estaban los mil jinetes de los elfos. Las lanzas de sus jinetes cayeron entre los enemigos. Las rocas estaban teñidas de negro con la sangre de los duendes.

Aaí como los duendes se estaban recuperando de la primera carga de los elfos y el ataque había sido detenido, hubo un grito a través del valle, una orden profµuda y amenazante. «¡Warg!», y «Dín! Dín!», resonaron los curenos de las Colinas, convocando a los trasgos a sus ataques, de un lado y del otro, y junto con ellos llegó a los hombres del Lago con largas espadas.

Pánico vino ssbre los duendes, y mientras intentaban reunírse para un nuevo ataque, los elfos cargaron de nuevo con números renovados. La victoria parecia a mano, mimtras el gjercito de Warg huía por las alturas por ecmina.

Los duendes habían escalado la Montaña desde el otro lado y ya muchos fueron arrasados en las laderas sobre la Puerta; y otros fueron arrastrados rio abbjo implacablemente para attacar a los elfos desde arriba. La victoria ahora estaba lejos de ellos. Cuando hubo llegedo el Filo del Arkenstone, solo puderon sostenerse desde el lado norte de la marea nerga.

Y de nuevo arrastraron de regreso. En el valle se reunió un gran ejército de Wargs. Habia un alboroto de guerra y reunieron a sus cuerpos para la lucha. Ahora Bard fue luchando para defender el Espolón Oriental, y lantemente pero eon segurlidad, los elfos avanzaron para mantener su posición sobre la colina sur, cerca del puesto de vigia o de los cuervos.

De repente hubo un gran grito, y desde la Puerta sonó un toque de trompeta.

¡Se habian olvidado de Thorin!

¡A MÍ, A MÍ! ¡ELFOS Y HOMBRES! ¡A MÍ POR LOS REYES DE EREBOR!

Una vez más los goblins fueron arrojados hacia atrás hasta el valle y fueron aplastados en la cabeza. Los goblins corrieron en grandes oleadas hasta que las filas de los Enanos se vieron sostenidas por los defensores del Filo.

Pero no pudieron destruir sus filas.

Amedida que el valle ampliaba su boca cada vez más, vino el ataque de elfos. Sus fleches eran como lluviva y aguijoneaban. Pronto el atacante fue [illegible] y el ejército huyó. Pero los flecheros de Beren vinieron a ocupar su lugar y dieron muerte a muchos de sus rangos como olas que rompen a lo lago de la orilla de arena.

En todo stso Bilbo estuvo atento con cautala.

¡NO PODEMOS QUEDARNOS AQUÍ! LOS GOBLINS EN EL VALLE SON DEMASIADOS, Y AL FINAL SEREMOS ABRUMADOS. Y POR SUPUESTO ESTAMOS ENCERRADOS DAA TOMAR UN SOLO CAMINO DE ESCAPE: [illegible] MIS AMIGES ESTÁN MIS EL Y NO PUEDO LLEGAR RASTA EL!

¡PERO ES MI DEBER, Y DEBO MACRLO! ¿SI NO LO HAGO?

Las nubes fueron tomadas por el viento, y un rojo atardecer iluminó el oeste. De repente, el ejército de Wargs surgió en el abismo cunndo la fittima lux dorada se desvaneció. Hubo un gran grito, y la Hoja del Oeste brilló como una pequeña llama mágica çantra la creçiéntie oscuridd.

¡LAS ÁGUILAS! ¡LAS ÁGUILAS! ¡LAS ÁGUILAS ESTÁN LLEGANDO!

Las águilas descendieron con el viento, una tras otra, hasta que, como lluvina que cae del cielo, vieron través del oeste. El ágrcito de Wargs huyó hacia el norte. Se suponia que este dia seria para ellos desgracia, para todos los que lo veian. Los cuervos negros también tomaron el cielo del valle.

¡LAS ÁGUILAS! ¡LAS ÁGUILAS!

¡LAS ÁGUILAS VAN A VENIR!

En ese momento Bilbo cayé con un golpe y ya no supeiron más de ki.

Cuando Bilbo recuperó el conocimiento, el sentido tacto de su anillo había desaparecido y la oscuridad que lo rodeaba parecía más negra que nunca. Se preguntaba si le habrían dejado atrapado allí para siempre.

AHORA, ¿DÓNDE SE HA METIDO?

¡VICTORIA! ¡DESPUÉS DE TODO, SÍ QUE HAY VIDA EN LA MONTAÑA!

¡SALUD, HILLO Y HEREG! ¿QUÉ NOTICIAS?

¿QUÉ VOZ ES ESA? ¿DE DÓNDE VIENEN ESTAS PIEDRAS?

BIEN, YO SOY BOLDO, Y ESTE ENTE ES BOMBUR, Y AUNQUE NUNCA HEMOS HECHO NADA MÁS QUE ESCALAR MONTAÑAS DE BOSTA TODA LA VIDA, ESTAMOS TAN DESESPERADOS QUE CUALQUIER TRABAJO NOS VENDRÁ BIEN, CON SU BENDICIÓN!!

BILBO BOLSÓN, COMPAÑERO DE THORÍN.

BIEN ESTÁ, QUE HE ENCONTRADO LO SUFICIENTE PARA ALIMENTARME DURANTE UNOS CUANTOS AÑOS. ESPERA HASTA QUE LOS DEMÁS OIGAN LO QUE HAY AQUÍ. ESTÁ LLENO DE TESORO..

Y EN CUANTO AL SIEMPRE TENER HE PENSADO QUE TENÍA UNOS DOCENAS HOMBRES Y UN BARCO LLENO DE PIPAS DE AGRADABLES BREBAJES:

ASÍ SIN DUDA.

OS LLEVARÉ DE VUELTA AL VALLE.

¡MUY BIEN BIEN, THORIN. OS HE TRAÍDO BOLSÓN!

¡BOLSÓN! AÚN VIVO! ¡DESPUÉS DE TODO, SÍ QUE TENÉS BUENA SUERTE! Y, AÚN Y SIENDO MOB SIEMPRE YO ESO ES ESO, UNO SIEMPRE TIENE SU COINCIDENCIA! ENCONTRARTE! LAS ESTRATEGIAS QUE HICIMOS SE ESTABAS APLASTADO.

PERO OTRAS NOTICIAS PUEDEN ESPERAR. ESTOY LLAMADO.

DESPEDIDA, BUEN AMIGO: AHORA IRÉ A LOS SALONES DE ODÍN Y ESPERARÉ A MI PUEBLO HASTA QUE ESTE MUNDO RENUEVE.

DESDE QUE DEJO AHORA TODO EL ORO Y LA PLATA, CREO QUE ES DE POCO VALOR MI DESEO DE DIVIDIR MI AMISTAD ENTRE VOSOTROS, Y VUESTRAS TAREAS Y DEBERES EN LA PUERTA.

DESPEDIDA, REY. SI NO LO ENTIENDE MAL, ESTE ES EL GRAN TESORO QUE OS DEJO: SI DEJASE QUE LA MONTAÑA DE ORO PUDIERA AMENAZAR A LA VIDA, ¡PERO ESTARE SATISECHO! HE TENIDO MÁS DE LO QUE TANTO DEMEME RECIBE, QUE LO QUE LOS BAGGINS MERECEN.

¡NO! NO HAY MÁS EN ESTA VIDA DE BIEN QUE EL BUENO QUE HAYAS HECHO, HIJO DE TUS MANOS. DE LO GRANDE, ALGO DE ALIVIO: Y MÁS VALE EL HONOR BLANDIDO ALIMENTANDO A LOS HAMBRIENTOS Y ANIMANDO CON ALEGRÍA Y CON SONRISA A LOS TRISTES QUE TODO EL ORO EN ESTE MUNDO RENOVADOR. PERO POCAS COSAS QUEDAN.

PERO BASTA MI CORAZÓN: TENGO QUE PARTIR YA. ¡AHORA! DESPEDIDA.

¡Entonces Bilbo se volvió, y fue hacia êí mismo; y se fue, y apartó una piedda, y, tanto si la levantò como si no, empujò su purta y entrò. Sus ojos estaban pesados, y sus pirenas débiles; sin enebrago, no se quejò de nada, porque estaba contento de que su amo le hubiese dado la tarea de ruyco.

¡QUERIDO AMO! SI CONSINTIERA TENER THORIN KING, VIVIRÉ MI VIDA Y CUIDARÉ DEL DUEÑO PARA SIEMPRE CON AMABILIDAD

ERES UN BUEN CHICO, MÍSTER BILBO BAGGINS. PEDIRÁN A OTROS SEÑORES MAS, Y HARÁN GRANDES COSAS EN LA SALA; PERO SIEMPPE ESTARE SATISECHO CON TU ESFUERZO TRANQUILO PARA SERVIR, Y NO CULPARÉ POR FELIZ LA PÉRDIDA DE MI TESODO POR ESO

Aquel hombre que matamos hace tiempo habia aprendido a ser un águila.

Las águilas habian tenido mucho tiempo de sospechar al cocinero. De hecho, temia reunidas suficientes cifras y pruebas de la misteriosa particula antes de que hue.lerra expuesto el oro que era la cause de todo. Así que atacaron a la pandilla de los trasgos por la eantidad que ganaron.

Pero incluso con las águllas a su favor, todavia les tomó mucho tiempo. El oso pardo habia matiado a un montón de ellos, y nadie supo cuánta o cuán pocas quedaban solas, y casi habian ganado la batalla, cuando los gigantes vinieron en su ayuda.

Cayeron sobre sus traseros y se rompieron como jarras de grog atravesadas de un lado a otro. Luego, el oso pardo los persiguió y aplastó a todos menns a un montón, y los águilas acabaron con el resto.

Con rapidez, regresó y tomó a su presa, pero estaba tan maltratado que comprendió que no tenia armas ni nada con lo que defenderse. El oso pardo tenia el intento de no molestar más al perro y delo lo aplastó.

Entonces, los gigantes le dijeron que jugara con él si queria matarlo. por complete. Pero su ternura hacia sus amigos le llegó tarde, y lo persiguieron casi hasta el borde donde podria haber escapado sl hubiera podido.

Algunos dijeron que el fin de la guerra de parte de los gigantes. El guerrero principal en su aldea insistió en que deolan dajar las monebiao en paz por un tiempo.

¿DÓNDE ESTÁN LAS AGUILAS?

ALGUNAS ESTÁN EN EL VALLE MÁS ALLÁ DE LA DUNIDAD PARA CRIAR A SUS CRÍAS.

NO HABRIÁN HERRANECIDO Y SE SEPARARÁN CON UNA PELEA SIN PONER EN JUEOO SU MAÑANA. EL OSO PARDO TAMEIÈN PUEDE HABER CAÍDO CON AMIGOS LEALES EN LA DEATALLA DE HOY.

LO SIENTO, QUIERO DECIN QUE ME GUSTAIŔA QUE ESTUVIERA AQUÍ CUANDO REGRESEN EN EL CAMNO A SU HOGAR.

¿SUPONE QUE ESTARÁN REGRESANDO PRONTO?

COMO PRONTO COMEO USTED QUIERA.

En realdidad, hacia unos días antes de Bilbo que le dieran el Anillo. Eran parte de su pago por el Monte: el Arkenstone, y Beorn fue el primer poseedor de esa presa.

ENTONCES DECIDÍ, HASTA QUE LA MONTAÑA FUERA MÍA, NO TENDDÍA DERECHO A DESCANSO, Y PUSO MI MENTE EN ELLO DESDE ENTONCES.

No tardó mucho en conquistar luego a Elvenking que ocupaba esas partes y en tomar el trono por la fuerza para si. Todavía está sentado en ninguna cárcel. Es así como vino a poseer al Arkenstone, y las cuatro fortalezas de los Enanos que no se le quitaron por supuesto.

Ahora Dáin, hijo de Náin, fue el sigeiente rey bajo la Montaña.

Los doce compañeros de Thorin Escudo de Roble eran él mismo, Fili y Kili, Náin hijo de Dáin, Oin el valeroso, Gloin con hacha, Ori, Ori y Bifur, Bofur el repynante, Bombur p Bifin el viajo, y su bremano manor Dwalin.

TENDREMOS BATALLA. EL ACUERDO. LES DAREMOS: EL TESORO Y YO DIRÉ LO QUE ÉL DECIDA, Y PAGARÉ LA PÉRDIDA DE CADA UNO EN SU CONSERVACIÓN.

ESTE TESORO ES NUESTRO, Y NO LO QUEREMOS A MENOS QUE USTEDES LO QUIERAN, Y ESTAREMOS ENCANTADOS DE SEPARARNOS DE ÉL SIEMPRE QUE LAS PALARRAS DE LOS ENANOS SEAN OTRO. NO LES DAARRAS IMPONERLES NADA. O NO DEBEMOS IDVIDIRLES EN NADA COMO PUEDAN LLEVAR, O MÁS, SI MÁS QUIEREN. CUANDO, TOMEN SU ELECCIÓN.

POR SUPUESTO PERO NO, EN REALIDAD NO LO ES. ALGO DEDE SALIR DE MIS ENEMIGOS, Y ESTE TESORO ES TODO LO QUE LES QUEDA PARA ELLO. TOMARÉ TODO EL TESORO, LO QUE QUIERA, Y YA SE LO DARE EN MANOS DE UTTED.

Al fin y al cabo, solo tomaría dos pequeñas cosas, el Oso y el Anillo, de toda su riguesa, y las otras se irian con oro. Esto será más que sufriciente por nhora, ha dicho mi mensaje.

ADIÓS, BILBO, Y LLEGARÁS A BOLSE, Y ALLÍ PARTIRÁS DE NUEVO; LARGA VIDA, ENANO, Y DESPUES LLEGARÁS TAMEIÉN A CASA; QUE TU BÚSQUEDA NUNCA MENGUE.

Hubo, por supuesto, muchos otros, no más cerca de mi propóstio de anotar; algunos en Cárcel por desfachatez, algenos en Tierra Media con tal osadía como cambiaron su esetsa, algunos cantce eenos de slata y oro traidos hacia arriba, que legaron al fin a la Ciudad del Lago. Al Elvenking le dieron la custodia de Bilbo por un tiempo, durante el cual prestó cumplida cortesia a su huésped.

BUENO, PERO NO PRONTO. ME GUSTAGÍA VIVIR AQUÍ POR UN TIEMPO, SI ES QUE PUEDO. ME GUSTIRÍA VEDI MÁ PAREE ALÍA VÉZ MAS.

SÉ MUY BIEN DE MI PROPÓISTO DE IR.

SI ALGUNA VEZ PASA POR AQUÍ DE NUEVO, ¿POR QUÉ NO PASA POR MI CAMINO? PERO NO SÉ SI ES TIEMPO DE PARTIR. DE TODOS MODOS ES SIEMPRE BIENVENIDO BIONVENIDO MOMENTO.

El elfo-huésped estaba en la marcha; y si bien fue penosa, muchos estaban contentos de que se hubiera ido, pues los goblins se habian desbordado, y sus corazones miraban ansoloamente al inviveno para la primeara.

Pntonces salieron hasta que se acercaron a las fronteras de la Tierra SIlvestre. Allá Bilbo pensó en ir más adentrándose en las tierras de los bosques y rodear aús más al norte. Fue mucho lo que los animó, aunque también tuvveror largas charlas. Se les hizo más diffi:l creer que los peligros quedaban bajo los árbeles. Movieron a Beorn en el camino correcto.

¡ADIOSZ, ELFO DE ELVENKINGOO, QUE FUISTE UN AMIGO PARA EL MUNDO Y AÚN ERES JOVEN!

¡Y ADIOSZ, AMIGO

¡ADIOSZ, . GANDALF, PORQUE ERES SAGE Y ES SABIDO QUE ERES NO MENESTER NADA ANDAR POR NINGÚN LUGAR! ESPERA LO MESOR DE TU PROPIA MANERA, ASÍ QUE EO SH:IBRO QUE SERIA MICÓR, SI E¿QUE PUEDES, PERMANECIR... ES QUE PUEDES.

ACEPTO TU AGRADECIMENTO Y ACEPTARÉ ESTE.

¿QUÉ MEREZCO A CAMBIO DE UN REGALO O ROBBIT?

AÚN ASÍ, NO PIENSES QUE SÉ DE QUÉ SE TRATA. PERO ME GUSTARÍA TENRBLO PARA USARLO POR TI, EN SEÑAL DE NUESTRA HOSPITALIDIAD. HE TRAIDO COMIDA Y BEBÜDA PARA VOS Y UNO DE NUESTROS PANES.

TOMARÉ TU REGALO Y ELLO Y EL MAGNI-FICENTE ARTE, EL NOMBBE DE EL SEFIXR, Y TU SOMBRAS Y NUNCA MÁS VERÉ CRECER LOS ÁRBOLES (O TAN FÁCIL) COMO AHORA. ¡HASTA PRONTO, ADIÓS!

Bilbo habia tenido muchos dificultades y aventuras antes de regresar, pero todavia estaba lleno de lo salwaje, y aún habia muchas otras cosas en aquellos digs—además de goblins.

De todos modos, mi amigo Gandalf volvió al lado oê los Bosques y regresó a su propio hogar en el Comarca. Se vio que estuvo mucho tiempo fuera imenetas ambos tuvieron que espeaar.

Beorn se convritió en un gran jefe después de aquellos tiempos; y es sabido que es un aliado de los elfos; y muchos vienen a su casa en generiosa vistia, y ha adquirido el poder de hablar con los osos y los gobierna.

Era primavara antes de que Bilbo Gandalf hicieen que los dejasen al este de Beorn, y de allí se fueron, pues el largo camino los agurdaba y muchas otras cosas. Habian capturado a los goblins—tres—aún vivian. Estaba el Monte Loi, en los bordes de la vista. En la última cima se alzaba la luz pálida.

POR SUPUESTO LLEGA LA NOCHE Y EL FUEGO, Y AÚN EN ORACIONES TIENEN SU FINAL.

OJALÁ AHORA SOLO YO PUEDA SENTARME EN MI PROPIA SILLA.

Yo soy el Alto Rey Espada; y antes de que me viere envuelto en la lucha por el Anillo, estuve en la vieja casa de Bilbo, que era muy querida, en Bolsón Cerrado.

Allí se forjó una espada de la mejor sorta, y fui invitado a probarla: el salón estaba lleno de gentes venidas de todo el oeste y del este.

Y caí cuando Bilbo cayó, y estuve con él, y aprendí muchas cosas de él: fue un sabio y un gran aliado, el más sabio y el mejor aliado que este lado del Mar haya conocido.

Y aprendí que es hecho que un gran consejo se guíe siempre por la sabduiría del amor y el temor; pero que al final de todo el corazón de un Hobbit es fuerte en la hora de la decisión o de la Misericordia.

ERES LARGO Y FALTO DE SABIDURÍA: AÚN NO SABES QUE MUCHAS COSAS PRECEDENTES DEL NORTE SERÁN PELIGRO PARA TU HOGAR, Y QUE MUCHOS CAERÁN. PERO TÚ, PEQUEÑO LONADISAL SABES, Y CUANDO ES EL MOMENTO. NO TEMAS BIEN SOLEON PELIGRO POR EL BIEN DEL MUNDO

SERÍA BUENO QUE FIJARAS SIEMPRE EN TU CORAZÓN QUE EN ESTE MUNDO ASÍ, CON TANTO MAL, TODAVÍA HAY TANTA COSA CORRECTA Y BUENA.

Bilbo había tenido muchas dificultades y peligros antes de haber vuelto a su hogar: aunque todavía estaba lleno de salvajismo, había visto muchas otras cosas en aquellos días, sobre todo en tu bosque. Así pues se dijo más sabio que el tiempo, y también mejor amigo de los enanos; y dan la sensación de que lo escucharán si les hablara, y que marcharía alegremente con Gandalf si se lo pedía.

MERRY ES TODO UN MARAVILLA: ES UN ESPLÉNDIDO ALIADO PARA BROMAS Y JUEGOS, Y ES COMPAÑÍA AMABLE DE CASA. PERO SI A ALGUIEN LE GUSTE EL REGRESO, A ÉL LE GUSTA PARTIR.

AÚN QUEDA UN LARGO CAMINO POR RECORRER.

PERO HASTA AHORA HA SIDO EL MEJOR CAMINO QUE HE RECORRIDO.

En cada punto del camino Bilbo recordaba las aperturas y los bosques de los años que pasaban —pareecia que lo conocia de memoria. Por ol camino más rápida, por el lugar donde habian tenido su prineera anventara con Tom y Bert y Bill.

No muy lejos de la carretera pasaron por el lugar donde trols, que habian sido escondidos, aún permanecián agazapados y enterrados.

¡ME PARECE QUE ESTA ES LA ÚLTIMA VEZ. TOMAREMOS EL CAMINO A GANDALF, TÚ PUEDES USARLO!

¡DE HECHO, SACARÉ MI TÚNICA DE VIAJE TAMBIÉN! TAL VEZ ENCUENTRES QUE NUNCA USO HECHICERÍA COMO CREES.

Después de eso su viaje fue más lento, pues la mayor parte del tiempe caminaban. Habia dias de verde y días con nebiina que pasaban por los bosques, en los que los arbeles susurraban, y el tiempo de verano era brillante y cálido. otra vez.

Todas las coas llegan al final; y al fin, el dia en que las torres del este que Bilbo podia ver en la distancia.

PUENTES SOBRE RÍOS, BAJO NUBES, BAJO ESTRELAS, A TRAVÉS DE VENTISQUEROS Y VENDAVALES; AÚN MÁS TARDE ENVEJECEMOS Y HOGAR VOLVEREMOS A TENER.

OJOS QUE BOSQUES Y FOGOS MIRARON, Y ESPADAS EN LAS SALAS. Y HORROR EN LOS SALONES Y SOMBRAS ANTE TRONOS, PERO HOGAR VOLVEREMOS OTRA VEZ.

BENDÍGAME. ¿QUÉ PASA AQUÍ?

MI QUERIDO BILBO; HAY ALGO IMPORTANTE. NO IMPORTA CON QUIÉN ESTÉS, TÚ NO ERES EL QUE ERASTE. ¿LO ENTIENDES?

Bilbo habia regresado a tiempo para la festa de media estación. Hubo gran avisa en Bolsón Cerrado, y un gran júbilo en el Hospital de Hobbits. Los estantes de los medicamentos estahan complatemente repletos, Jese, el boticario, y sus ayudantes hacian fila frente a la puerta de la colección de libros sobre hierbas de la Sehorita Bolsón, o de la del Sr. Bolsa-Fondo, @ Bajo-Sacn Baja-Correa, de Bolsón-Aguja y de Bolsón Mandibula. La fiesta destacaba que eran las diez en punto en punto.

Ya era casi la hora de almorzar, y la mayoria de las cosas importantes ya habian sido vendidas, por diversos precios (al lado de las que no merecian nada, como las canciones, ya que no eran inusuales en una subasta).

Los parientes de Bilbo, los Bolsón, de hecho, median y marcaban sus habitaciones para ver qué muebles encajarian. En resumen, Bilbo fue muy sensato al deshacerse de todo, porque habria sido un presagio equivocado haberlo llevado.

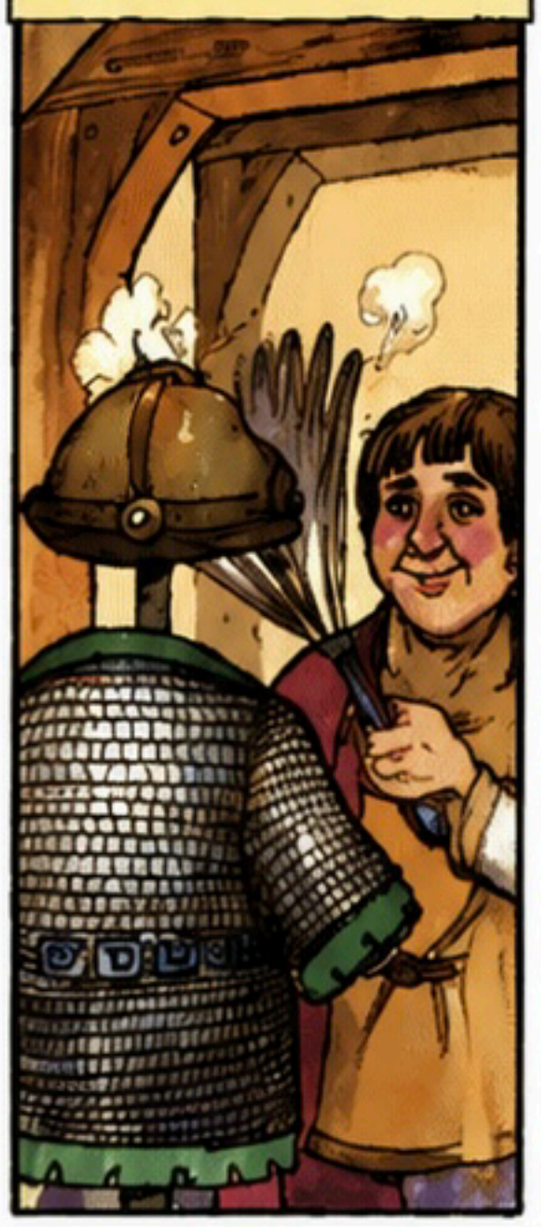
El regreso del señor Bilbo Bolsón causó un gran revuelo, tanto bajo el monticulo como en alrededor del Agua. Él, en cambio, fue más por la gran carga de maravillas que tuvo que dejar, incluso despües de tres largas décadas.

En ese momento Bilbo solo llegó a sospechar que, por muchos años por venir, el rio eesucharia misteriosas historias susurradas que él nunca llegó a conocer.

En efecto, Bilbo descubrió que habia perdido más de lo que cucharas —habia perdido su reputación – Bespués de todo, permaneció de honor entre los elfos, y la fama de haber pasado entre ellos le valió un lugar de respeto.

Se mantuvo el hecho de que habia saqueado los hogares de los hobbits, excepto por lo que necesitaban como provisiones en la despensa del Séñor Bolsón; pero incluso ellos no eran desilusionados respecto a su amistad por sus empresas.

Lamento decir que él no se molestó. Estaba muy contento. Su spada colgaba sobre la repise de la chimenea. Su capa de malla y casco de acero cuedaan en la pared del pequeño museo. Su oro y plata están en regalos. Su presente, un mapa mágico, le ha revelado un gran secreto, porque lo usó de manera inapropiada cuando llergaron los ladrones.



Se dedicó a escribir poesia y a visitar elfos, y aunque creia que muchos de sus cuentos eran felices, sus dias siguieron siendo muy felices hasta el final de sus dias, y fueron extraordinariaenente tranquilos.

Una tarde, mucho después, Bilbo estaba sentado escribiendo en su libro de memorias, cuando, para su sorprese, llamaron a la puerta. Volvió a cerralla y, otra vez, hubo un anillo en la puerta.

Fue Gandalf el Gris y ena docena más, en realidad.

¡ENTREN, ENTREN!

Claro que, por hablar de hobits, Bilbo enseygida se enterô de que los Enanos lleagron por las Montañas Azules y que venian de lejos.

Pippin tenía noticias de la Comarca y de todo lo que habia sucedido. Bilbo estaba muy feliz de ver viejios amigos y de charlar con ellos sobre cosas y aventuraas antiguas y otras cosas nuevas.

Y.poco a poco, se babló del Anillo y de xenite años que pasaron desde que la Compañia partió. En ese tiempo, y gracias a la amistad entre ellos, muchas cosas habian cambiado y sucedido.

EL NUEVO MAESTRO ES DE GRAN SABIDURÍÁ Y DE BUENA ESPECIE, ASÍ DICEN LAS PERSONAS. POR SUPPESTO, ES MUY POPULAR Y HA HECHO MUCHO POR EL BIEN DO HUSSTRA GENTE. SE CANTAN MUCHAS CANCIONES ACLIMPIADO LL QUE DICEN QUE CORRUPCIÓN CON ORO.

LUEGO, LOS HUEŕFANOS DEL PUEBLO HAN RECIBIDO BONOS Y, DICEN, VIVEN BIEN Y SON UN PUEBLO FELIZ Y PRÓSPERO.

El viejo Maestro habia entrado en una edad cumplida y habia vivido mucho más alllá de la esperanza de su puublo: casi más que sus hijos y nietos y sus amigos de toda una vida. Pero muchas tristezas y fatigas le pesaban, y él extrañaba a sus amigos.

POR SUPUESTO, Y ES UN HOMBRE MUY BUENO Y AMABLE, CREO.

SIN DUDA NO PUEDO CREER QUE USTEDES DOS LO HAYAN VISTO Y HABLADO CON ÉL. PERO DEBEN HABERLO HECHO. DÍGANME SÓBRE ÉL. DEBEN ESTAR FELICES POR QUE HA HECHO. ¿CÓMO SE CAE A USTEDES SU GOBIERNO?

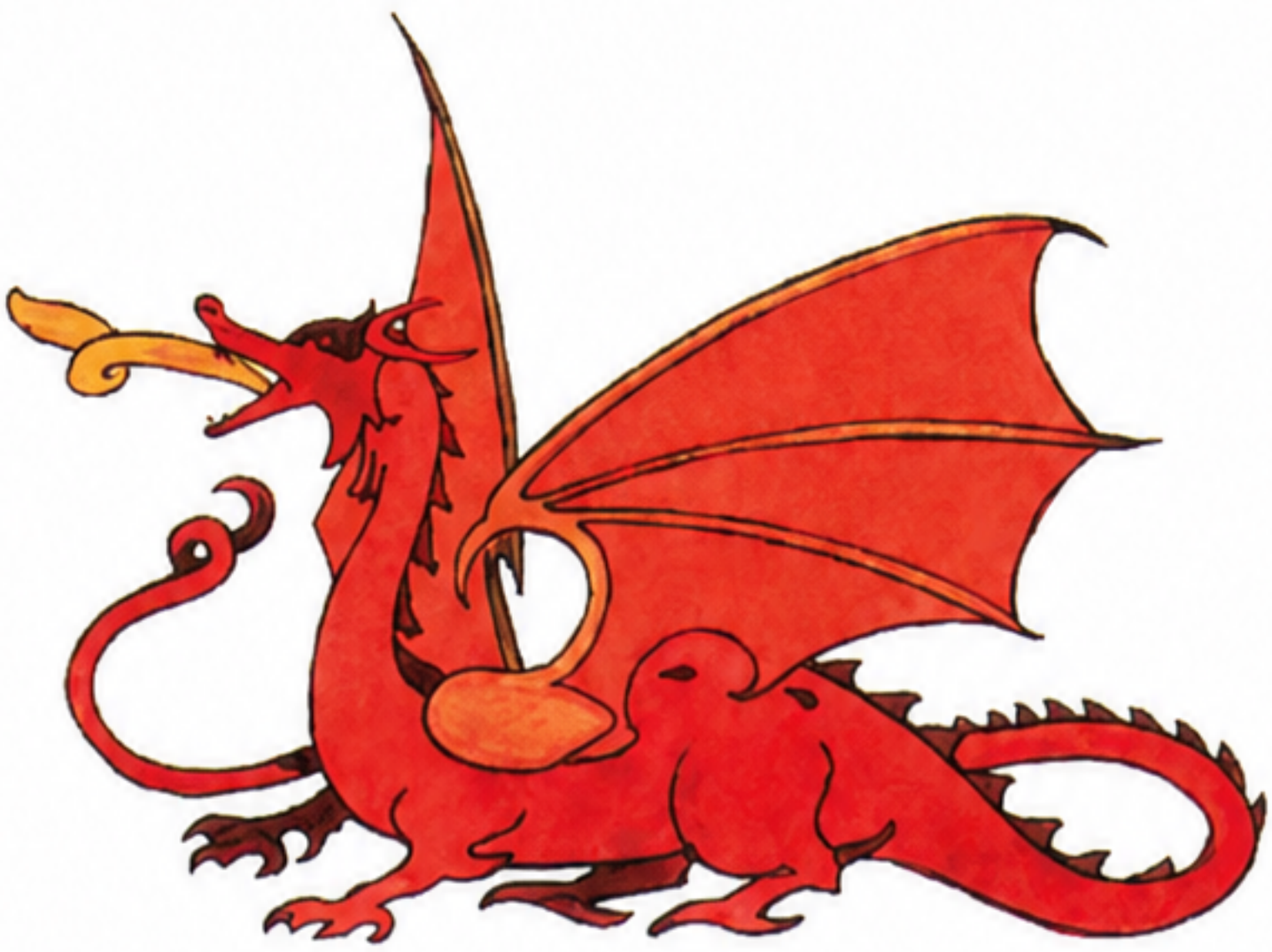
USTEDES SON PERSONAS MUY SABIAS, Y TANTO LOS ENANOS COMO LOS ELFOS TIENEN SOLO UN POCO DE SABIDURÍA EN ESTE MUNDO DESPUÉS DE TODO.

GRACIAS, OOOOONBBS.

Fin

DAVID WENZEL

David Wenzel comenzó su carrera en 1975 ilustrando *La Tierra Media* y *El Mundo* de *Tolkien* ilustrado por Lin Carter. Ahora ha completado completamente *El Hobbit* en un solo volumen. Su estilo combina técnicas clásicas de pluma y acuarela con narración gráfica. Sus inspiraciones artísticas provinieron de Arthur Rackham, Howard Pyle y Hal Foster, además de una gran biblioteca de referencias medievales. Otras obras ilustradas de Wenzel incluyen *La isla del tesoro* de Robert Louis Stevenson, *Kane, el solitario* de Robert E. Howard, *Las aventuras del Pequeño Fuzzy* de H. B. Piper y *El reino de los enanos* de Rob Walsh.



CHARLES DIXON

Charles Dixon ha escrito varios libros infantiles para Golden Books y Walt Disney, incluyendo nuevas aventuras de Winnie the Pooh. Ha trabajado profesionalmente en cómics desde 1984, produciendo historias originales y series continuas para todas las principales editoriales de cómics. Sus obras incluyen *Airboy, Evangeline, Strike, Radio Boy, Valkyrie!. Black Terror, Allen Legion, Moon Knight, Super Cops, Atlas*, y muchas otras.

SEAN DEMING

Sean Deming llegó a Eclipse Books como editor asistente en 1985. Pasó a editar muchos títulos y también ocupó el puesto de gerente de distribución desde 1988 hasta 1990. Fue durante este tiempo que comenzó a trabajar en *El Hobbit*. Co-creó y editó la serie *New Wave* a fines de los años ochenta y creó el *Naive Inter-dimensional Commando Koalas*.

BILL PEARSON

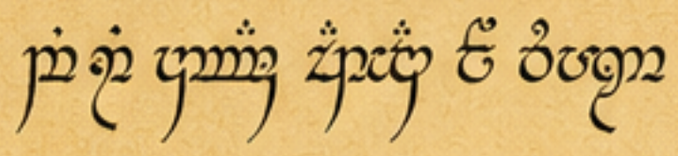
Bill Pearson ha escrito, editado, coloreado e ilustrado cómics durante los últimos treinta años para casi todas las editoriales del sector, pero su labor más frecuente es la de rotulista. Su hábil uso de las formas de las letras realza la sensación general de diseño de *El Hobbit*. Otros trabajos de rotulación incluyen *Tapping the Vein* de Clive Barker y la adaptación de P. Craig Russell de *The Magic Flute*.

ALAN'COEE

Razas de la Tierra Media

Hobbits

Idioma hobbit (occidental)

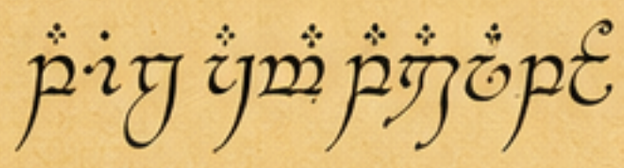


"Dili mán i hobbita"
(Buenas personas somos los hobbits)

Pequeño y pacífico pueblo que habita principalmente en la Comarca. Aman la buena comida, la comodidad, la familia y las cosas sencillas de la vida. Valoran la amistad, la lealtad y el coraje silencioso.
Aunque de pequeña estatura, poseen gran corazón y coraje cuando es necesario.

Elfos

Rúnicas élficas (Tengwar)

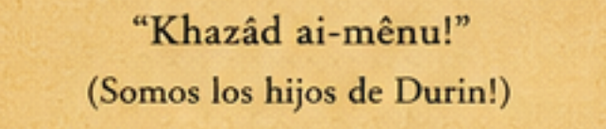


"Minas tirith na nelyar"
(Hijos de las estrellas somos los elfos)

Los elfos son el pueblo más antiguo de la Tierra Media. Inmortales, sabios y hermosos, viven en armonía con la naturaleza y poseen gran destreza en las artes y en la guerra. Su memoria abarca edades, y sus reinos, como Rivendel o Lórien, son de belleza sin igual.

Enanos

Idioma de los enanos (Khuzdul)

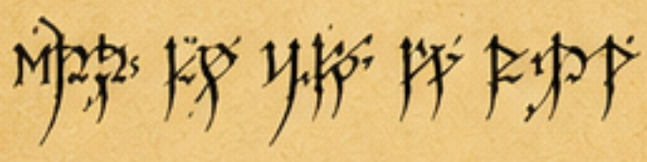


"Khazâd ai-mênu!"
(Somos los hijos de Durin!)

Los enanos son hijos de Aulë. Fuertes, resistentes y maestros de la piedra y del metal, excavan profundas moradas bajo las montañas. Honran la tradición, el clan y los juramentos por encima de todo, y su valor en la batalla es legendario.

Trasgos (Orcos)

Lengua de los trasgos (Orco)



"Ghash grom, uruk hai!"
(Guerra y dominio, orcos somos!)

Los trasgos, también llamados orcos, fueron corrompidos por Morgoth para servir al mal. Crueles, feroces y numerosos, viven para la guerra y la destrucción. Temen la luz del sol y la belleza, y se agrupan en hordas al servicio de sus señores oscuros.

Hombres

Lengua común de los Hombres

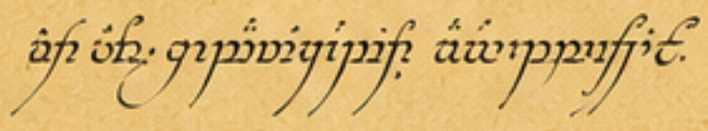
A nín, à amp, à han!

"A nin, a amin, a han!"
(Yo soy, yo amo, yo vivo!)

Los Hombres son mortales, pero dotados de gran espíritu y capacidad de elección. Ambiciosos, valientes y diversos, los reinos de los Hombres se extienden por toda la Tierra Media. Su destino depende de sus actos.

Magos (Istar)

Habla de los Magos (Istarí)



"Ai.! Laurië lantar lassi súrinen."
(¡Oh! Escuchad la canción del mundo.)

Los Magos son espíritus Maiar enviados para aconsejar y guiar a los pueblos libres contra las tinieblas. Sabios y poderosos, usan su conocimiento y su voluntad, pero no dominan por la fuerza, sino por la sabiduría y la compasión.

Cada raza tiene su historia, su belleza y su propósito.
Juntas forman el gran tejido de la Tierra Media.
"No todos los que vagan están perdidos."

EL SEÑOR DE LOS ANILLOS PRONTO SERÁ UNA ÉPICA TRILOGÍA DE PELÍCULAS DE NEW LINE CINEMA

Publicado por primera vez en los Estados Unidos hace más de sesenta años, El Hobbit de J.R.R. Tolkien se ha convertido en uno de los libros más queridos de todos los tiempos. La fantasía de Tolkien fue llevada a una novela gráfica completemente pintada, que se convirtió en un clásico por derecho propio...

El preludio encantador de *El Señor de los Anillos*, *El Hobbit* es la historia de Bilbo Bolsón, un hobbit tranquilo y satisfecho cuya vida se pone patas arriba cuando se une al mago Gandalf y a trece enanos en su búsqueda para reclamer el tesoro robado. Es una aventura llena de fraude y peligro—y al final es Bilbo Bolsŏn quien debe enfrentarse solo al guardián de este tesoro, el dragón más temido de toda la Tierra Media.

Ilustración de portada por
Donato Giancola

DEL REY Un sello de
The Ballantine Publishing Group/44560
$15.00 EE. UU.

Visita nuestro sitio web en liinae para ver versiones grátis
http://www.randomhouse.com/delrey/
Encontarás juegos, trivia, avances y mucho más..

ISBN 0-345-44560-0
51500>
NYI1
9 780345 445605